

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2^{ème} Edition)

Groupe 45

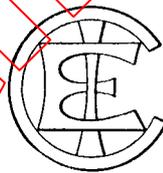
Eclairage

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 45

Lighting



Publié par le
Bureau Central de la C E I
1, rue de Varembe,
Genève (Suisse)
sous le patronage et avec la contribution
financière de l'Organisation des
Nations Unies pour l'Éducation, la Science
et la Culture (UNESCO)
1958

Droits de reproduction réservés

Published by the
Central Office of the I E C
1, rue de Varembe
Geneva (Switzerland)
Under the patronage and with the financial
assistance of the United Nations
Educational, Scientific and Cultural Organization
(UNESCO)
1958

Copyright All rights reserved

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-45:1958

Withdrawn

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2^{ème} Edition)

Groupe 45

Eclairage

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 45

Lighting



Publié par le
Bureau Central de la C E I
1, rue de Varembé,
Genève (Suisse)
sous le patronage et avec la contribution
financière de l'Organisation des
Nations Unies pour l'Éducation, la Science
et la Culture (UNESCO)
1958

Droits de reproduction réservés

Published by the
Central Office of the I E C
1, rue de Varembé
Geneva (Switzerland)
Under the patronage and with the financial
assistance of the United Nations
Educational, Scientific and Cultural Organization
(UNESCO)
1958

Copyright All rights reserved

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

Groupe 45

ÉCLAIRAGE

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la C E I en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Études où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la C E I exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la C E I dans la mesure où les conditions nationales le permettent
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but.

PRÉFACE

La Commission Electrotechnique Internationale forma en 1910 un Comité qui fut chargé de rédiger une liste internationale de termes et définitions. En 1938 fut publiée la première édition du Vocabulaire Electrotechnique International.

Dès cette même année, la Commission Electrotechnique Internationale envisagea la revision de cette première édition, et dans ce but recommanda à tous les Comités Electrotechniques nationaux d'en assurer une très large diffusion afin de la soumettre à la critique du plus grand nombre possible de personnalités et d'organismes compétents de leur pays.

Les travaux de la Commission, interrompus par les événements, ne reprirent qu'en 1949. Au mois de juin, lors de la séance de Stresa, le Comité d'Études N° 1, placé sous la présidence de M. le Général WIENER, décida d'entreprendre l'établissement d'une nouvelle édition. La question s'était posée de savoir si, la première édition se trouvant complètement épuisée, il convenait de procéder à une simple réimpression ou au contraire à une revision et à une refonte complète. L'évolution très rapide dans certains domaines de l'Electrotechnique, notamment dans celui de l'Electronique, des Télécommunications et de l'Electroacoustique, conduisit la Commission à décider d'adopter la deuxième solution.

Les méthodes de travail qui furent décidées à Stresa d'abord, puis confirmées et complétées à Estoril en juillet 1951, furent les suivantes:

Après fixation de la liste des groupes, la rédaction de chacun d'eux fut confiée à un des Comités nationaux qui établit un premier projet, lequel fut soumis pour examen à tous les autres Comités nationaux. Les observations furent examinées et discutées par des sous-comités auxquels ont participé des experts des Comités nationaux, et un deuxième projet tenant compte des décisions prises lors de ces réunions, fut établi et diffusé afin de permettre dans un délai de six mois aux Comités nationaux de formuler de nouvelles observations et de proposer de nouvelles définitions.

Ainsi, le plus grand nombre possible de spécialistes des différents pays purent-ils être consultés et ont pu donner leur avis et émettre leurs suggestions.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

Group 45

LIGHTING

FOREWORD

- (1) The formal decisions or agreements of the I E C on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with
- (2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense
- (3) In order to promote this international unification, the I E C expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the I E C recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit
- (4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit The National Committees pledge their influence towards that end

PREFACE

In 1910, the International Electrotechnical Commission formed a committee to prepare an international list of terms and definitions The first edition of the International Electrotechnical Vocabulary was published in 1938

In the same year the I E C decided upon the revision of this first edition and asked all the National Electrotechnical Committees, with this object in mind, to ensure that it was circulated as widely as possible in order to obtain the criticisms of the greatest possible number of competent persons and organizations in their countries

The work of the Commission, interrupted by events, was not restarted until 1949 During the Stresa meeting in June of that year, Technical Committee No 1, under the Chairmanship of General WIENER, decided to undertake the preparation of a new edition of the International Electrotechnical Vocabulary The problem was to decide whether the first edition, which was out of print, should simply be reprinted or whether a revision and a complete new printing should be carried out Rapid progress in certain fields of electrotechnology, especially in electronics, telecommunications, and electro-acoustics, led the Committee to decide in favour of the second solution

The working methods, which were decided upon at Stresa, were confirmed and clarified at Estoril, in July, 1951, and were as follows

After the list of groups had been decided upon, the drafting of each group was entrusted to one of the National Committees, which drew up a first draft, this draft being submitted to all the other National Committees for comment The comments were examined and discussed by Sub-Committees formed of experts from the National Committees and a second draft was drawn up to take into account decisions made during these meetings This second draft was then circulated so as to enable National Committees to make further comments and to propose new definitions within a period of six months Thus it was possible to consult the greatest possible number of specialists in the different countries, who were able to give their comments and to make their suggestions

Depuis 1938 de nombreux organismes internationaux avaient entrepris des travaux dans le domaine de la terminologie électrotechnique. Il importait qu'une coordination aussi étroite que possible fût établie et dans ce but de nombreux contacts ont eu lieu entre la C E I et ces organismes, qui pour n'en citer que quelques-uns, la liste en serait trop longue, furent

la Commission Internationale de l'Éclairage,
l'Union Internationale des Chemins de fer,
l'Union Radio Scientifique Internationale,
la Conférence Internationale des Grands Réseaux Électriques,
l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique,
le Bureau International des Poids et Mesures,
l'Institut International de la Soudure

Du point de vue matériel il fut décidé que les groupes du Vocabulaire, dont le nombre total sera de vingt-deux, seront imprimés en fascicules séparés, de façon d'une part à ne pas différer la publication de la deuxième édition jusqu'à l'achèvement total des travaux, et d'autre part de faciliter les révisions et les mises à jour

Comme dans la première édition, les définitions sont données en français et en anglais, mais les termes sont traduits dans les six langues suivantes

allemand,	néerlandais
espagnol,	polonais,
italien	suédois.

et apparaissent dans cet ordre dans la quatrième colonne

Le Comité national de l'U R S S a été chargé de la préparation et de l'édition du vocabulaire en langue russe

Les travaux entrepris en 1949 se sont poursuivis sans interruption sous l'impulsion de M le Général WIENER, Président du Comité d'Études N° 1, et il est permis d'envisager pour 1960 la publication complète de la deuxième édition

Il convient de signaler que cette publication bénéficie de l'appui financier de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO), laquelle a bien voulu s'intéresser à ces travaux et apporter, outre une aide matérielle, son soutien moral et ses encouragements

* * *

Le présent fascicule, le seizième des vingt-deux groupes que comprendra la deuxième édition du Vocabulaire, porte le numéro 50(45) et concerne l'éclairage

Établi par les soins d'un comité spécial du Comité Electrotechnique Suisse, le premier projet fut discuté à Bruxelles en octobre 1953 par un Sous-Comité d'Experts comprenant des représentants de sept pays

Concurremment avec le travail entrepris par la C E I, le Comité suisse avait été chargé du secrétariat d'un travail analogue pour la Commission Internationale de l'Eclairage (C I E), travail forcément plus étendu que celui de la C E I et rédigé en trois langues

La concordance des définitions communes est assurée par le fait que les mêmes personnes faisaient partie du Comité du Vocabulaire de la C I E et du Sous-Comité d'Experts de la C E I pour le groupe 45

A la suite des décisions prises lors de la réunion de Bruxelles, le Comité suisse, continuant à assurer le secrétariat de ce groupe, établit un deuxième projet qui, diffusé en mars 1955, fut soumis à l'examen de tous les Comités nationaux. Certains suggérèrent des modifications; les unes n'ayant pas un caractère fondamental furent incorporées dans la présente publication, les autres paraissant s'écarter trop sensiblement des décisions prises à Bruxelles et semblant exiger de nouvelles discussions, n'ont pas été retenues pour la présente édition et ont été renvoyées à une édition ultérieure

Since 1938, many international organizations have undertaken work in the field of electrical terminology. It was important, therefore, that as close a co-operation as possible be established between the I E C and these organizations, amongst which the following may be mentioned (the complete list would be too long to give here)

International Commission on Illumination,
International Telecommunications Union,
International Railway Union,
International Scientific Radio Union,
International Conference on Large Electric Systems,
International Union of Producers and Distributors of Electric Power,
International Bureau of Weights and Measures,
International Institute of Welding

It was decided that the groups of the Vocabulary, numbering 22, would be published in separate parts so that publication of the second edition would not be delayed until the completion of the work on all the groups. This would also facilitate revision.

As in the first edition the definitions are given in French and English, but the terms, in the following six languages —

German,	Dutch,
Spanish,	Polish,
Italian,	Swedish,

are given in this order in the fourth column

The U S S R National Committee has been entrusted with the preparation and publication of the Vocabulary in the Russian language

The work commenced in 1949 has been continued without interruption under the direction of General WIENER, Chairman of Technical Committee No 1, and it is hoped that the second edition will be completed in 1960

It should be noted that this publication has been supported financially by The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), which has shown a great interest in the work and, besides material assistance, has given its moral support and encouragement

* * *

This part, which contains the sixteenth of the 22 groups which form the second edition of the Vocabulary, bears the reference number 50(45) and concerns Lighting

The first draft, which was drawn up by a special committee of the Swiss Electrotechnical Committee, was discussed at Brussels in October, 1953, by an Experts' Sub-Committee composed of experts from seven countries

The Swiss Committee which prepared the I E C draft was concurrently engaged upon the preparation of a similar work for the International Commission on Illumination (C I E). This latter work was, of course, of wider scope than that undertaken for the I E C and was bilingual

As the membership of the C I E Vocabulary Committee was the same as that of the I E C Experts Sub-Committee for Group 45, there is agreement between common terms in the two vocabularies

Following the decisions taken at the Brussels meeting, the Swiss Committee, as Secretariat for this group, drew up a second draft which was circulated in March, 1955, for comment to all National Committees. Some of these Committees made suggestions for modifications, those which were not of fundamental character have been incorporated in the final edition, others which appeared to diverge too widely from the decisions taken at Brussels and seemed to require further discussion have not been incorporated in this edition but will be considered for a later edition

Les définitions sont rédigées avec le souci d'établir un juste équilibre entre la précision absolue et la simplicité. Le vocabulaire ayant pour but principal de fournir des définitions suffisamment claires pour que chaque terme soit compris avec la même signification par tous les ingénieurs électriciens, il ne constitue pas un traité d'électricité. Aussi, pourra-t-on estimer parfois que les définitions ne sont pas suffisamment précises, ne concernent pas tous les cas, ne tiennent pas compte de certaines exceptions, ne sont pas identiques à celles que l'on pourrait trouver dans d'autres publications destinées à d'autres buts, à d'autres catégories de lecteurs. De telles imperfections, que d'ailleurs des éditions ultérieures s'efforceront de corriger, demeurent inévitables, et doivent être acceptées, dans l'intérêt de la simplicité et de la clarté.

Les 15 pays suivants ont explicitement donné leur accord à cette publication

Allemagne	Norvège
Autriche	Pays-Bas
Belgique	Royaume-Uni
Danemark	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Suisse
France	Union des Républiques Socialistes
Inde	Soviétiques
Japon	Union Sud-Africaine

SOMMAIRE

Section 45-05	Rayonnement: notions fondamentales, grandeurs, radiateur thermique	1
	1 Notions fondamentales	1
	2 Grandeurs	3
	3 Radiateur thermique	5
» 45-10	Grandeurs et unités photométriques	7
» 45-15	Colorimétrie notions fondamentales et grandeurs	12
» 45-20	Propriétés photométriques de la matière	15
» 45-25	Œil et vision	20
» 45-30	Photométrie et colorimétrie	24
» 45-35	Production de la lumière	28
» 45-40	Lampes	30
	1 Lampes à incandescence	30
	2 Lampes à décharge et lampes à arc	32
	3 Lampes de types ou d'usages spéciaux	34
» 45-45	Éléments de construction des lampes, appareils auxiliaires	36
» 45-50	Eclairagisme généralités	40
» 45-55	Luminaires et leurs éléments de construction	44
» 45-60	Eclairage de trafic et signalisation	47

The definitions have been drawn up with the object of striking a correct balance between absolute precision and simplicity. The principal object of the Vocabulary is to provide definitions which are sufficiently clear so that each term can be understood with the same meaning by all electrical engineers and it does not, therefore, constitute a treatise on electrical engineering. Thus it may sometimes be felt that the definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take account of certain exceptions or are not identical with those which may be found in other publications designed with other objects and for other readers. Such imperfections, which will be eliminated as far as possible in later editions, are inevitable and must be accepted in the interest of simplicity and clarity.

The following 15 countries voted explicitly in favour of this publication —

Austria	Norway
Belgium	Sweden
Denmark	Switzerland
France	Union of South Africa
Germany	Union of Soviet Socialist Republics
India	United Kingdom
Japan	United States of America
Netherlands	

CONTENTS

Section 45-05	Radiation: fundamental concepts, quantities, thermal radiator	1
	1 Fundamental concepts	1
	2 Radiometric quantities	3
	3 Thermal radiator	5
» 45-10	Photometric quantities and units	7
» 45-15	Fundamental concepts of colorimetry	12
» 45-20	Photometric properties of matter	15
» 45-25	Eye and vision	20
» 45-30	Photometric and colorimetric measurements	24
» 45-35	Production of light	28
» 45-40	Lamps	30
	1 Incandescent lamps	30
	2 Discharge lamps and arc lamps	32
	3 Lamps of special types or for special purposes	34
» 45-45	Components of the lamps, auxiliary apparatus	36
» 45-50	Illumination - General	40
» 45-55	Lighting fittings and their components	44
» 45-60	Lighting for traffic and signalling	47

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-45:1958

Withdrawn

Section 45-05 — Rayonnement — Radiation

1 Notions fondamentales

1 Fundamental concepts

45-05-005 Rayonnement: Radiation:

1 Emission ou transport d'énergie sous forme d'ondes électromagnétiques ou de particules

2 Cette énergie elle-même

Nota : « Radiation » est à réserver de préférence à un rayonnement monochromatique

Radiation:

1 Emission or transfer of energy in the form of electromagnetic waves or particles

2 This energy itself (U K)

Note Radiant energy (U S A):
Radiation in sense 2

Strahlung
Radiación
Radiazione
Straling
Promieniowanie
Strålning

45-05-010 Radiation monochromatique:

Rayonnement caractérisé par une seule fréquence (Par extension, rayonnement s'étendant sur un très petit domaine de fréquences ou de longueurs d'onde, et pouvant être caractérisé par l'indication d'une seule fréquence ou longueur d'onde)

Monochromatic radiation:

Radiation characterized by a single frequency (By extension, radiation of a very small range of frequency or wavelength, which can be described by stating a single frequency or wavelength)

Monochromatische Strahlung
Radiación monocromática
Radiazione monocromatica
Monochromatische straling
Promieniowanie monochromatyczne
Monokromatisk strålning

45-05-015 Rayonnement complexe:

Rayonnement composé de plusieurs radiations monochromatiques

Complex radiation:

Radiation composed of several monochromatic radiations

Zusammengesetzte Strahlung,
Mischstrahlung
Radiación compuesta
Radiazione complessa o policromatica
Samengestelde straling
Promieniowanie złożone
Komplex strålning, sammansatt strålning

45-05-020 Rayonnement visible (lumière)

Rayonnement susceptible de produire directement une sensation visuelle. Leurs longueurs d'onde sont comprises pratiquement entre 380 et 780 nm ($m\mu$)

Visible radiation (light)

Any radiation capable of causing a visual sensation directly. The wavelength range of such radiation can be considered, for practical purposes, to lie between 380 and 780 nm ($m\mu$)

Sichtbare Strahlung, Licht
Radiación visible
Radiazione visibile (luce)
Zichtbare straling
Promieniowanie widzialne
Synlig strålning, synlig strålande energi

45-05-025 Rayonnement infrarouge:

Rayonnement dont les composantes monochromatiques sont comprises dans le domaine de longueurs d'onde 780 à 10^5 nm ($m\mu$) environ

Infrared radiation:

Any radiation whose monochromatic components lie for practical purposes within the wavelength range 780 to 10^5 nm ($m\mu$)

Infrarote (oder ultrarote)
Strahlung
Radiación infrarroja
Radiazione infrarossa (ultrarossa)
Infrarode straling
Promieniowanie podczerwone
Infraröd strålning

45-05-030 Rayonnement ultraviolet:

Rayonnement dont les composantes monochromatiques sont comprises dans le domaine de longueurs d'onde 10 à 380 nm ($m\mu$) environ

Ultraviolet radiation:

Any radiation whose monochromatic components lie for practical purposes within the wavelength range 10 to 380 nm ($m\mu$)

Ultraviolette Strahlung
Radiación ultravioleta
Radiazione ultravioletta
Ultraviolette straling
Promieniowanie nadfioletowe
Ultraviolett strålning

45-05-035 Spectre (d'un rayonnement): 1 Image produite par la résolution d'un rayonnement en ses radiations monochromatiques 2 Composition d'un rayonnement complexe <i>Nota</i> : Exemples de la signification 2: Spectre continu, spectre de raies	Spectrum (of a radiation) 1 Image produced by the dispersion of a radiation into its monochromatic components 2 Composition of a complex radiation <i>Note</i> Examples of sense 2: Continuous spectrum, line spectrum	Spektrum (einer Strahlung) Espectro (de una radiación) Spettro (di una radiazione) Spectrum Widmo (promieniowania) (Strålnings) spektrum
45-05-040 Raie spectrale: Image (généralement d'une fente) produite, dans un appareil dispersif, par une radiation monochromatique <i>Nota</i> Employé aussi avec la signification: Radiation monochromatique émise ou absorbée lors d'une transition entre deux niveaux atomiques ou moléculaires	Spectrum line: Image (generally of a slit) produced, in a dispersing system, by a monochromatic radiation <i>Note</i> : Also used in the sense of: A monochromatic radiation emitted or absorbed in a transition between two atomic or molecular levels	Spektrallinie Línea espectral Riga spettrale Spectraallijn Linia widmowa Spektrallinje
45-05-045 Emission: Phénomène de libération d'énergie rayonnante par la matière	Emission: Release of radiant energy	Emission Emisión Emissione Emissie Emisja Emission
45-05-050 Réflexion: Renvoi d'un rayonnement par une surface sans changement de fréquence des radiations monochromatiques qui le composent	Reflection: Backward reflection of radiation by a surface without change of frequency of the monochromatic components of which the radiation is composed	Reflexion, Rückwurf Reflexión Riflessione Reflexie, terugkaatsing Odbicie Reflexion
45-05-055 Transmission: Passage d'un rayonnement à travers un milieu sans changement de fréquence des radiations monochromatiques qui le composent	Transmission: Passage of radiation through a medium without change of frequency of the monochromatic components of which the radiation is composed	Durchlassung, Transmission Transmisión Trasmissione Doorlating Przepuszczanie Transmission
45-05-060 Absorption: Transformation d'énergie rayonnante en une autre forme d'énergie par interaction avec la matière	Absorption: Transformation of radiant energy to a different form of energy by the intervention of matter	Absorption Absorción Assorbimento Absorptie Pochlanianie, absorpcja Absorption
45-05-065 Diffusion: Changement de répartition spatiale d'un rayonnement qui se propage suivant de multiples directions à la suite de son renvoi par une surface ou dans son passage au sein d'un milieu	Diffusion: Alteration of the spatial distribution of a beam of light which, after reflection at a surface or passage through a medium, travels on in numerous directions	Streuung Difusión Diffusione Verstrooiing Rozpraszanie Diffusion
45-05-070 Réfraction: Changement de la direction de propagation d'un rayonnement, déterminé par les variations de la vitesse de propagation dans un milieu optiquement non homogène, ou au passage d'un milieu à un autre	Refraction: Change in the direction of propagation of radiation determined by change in the velocity of propagation in passing through an optically non-homogeneous medium, or in passing from one medium to another	Brechung, Refraktion Refracción Rifrazione Breking Zalamanie, refrakcja Refraktion

<p>45-05-075 Dispersion:</p> <p>1 Séparation des composantes monochromatiques d'un rayonnement complexe</p> <p>2 Propriété d'un système ou d'un milieu donnant lieu à ce phénomène</p> <p>3 Valeur numérique de cette propriété</p>	<p>Dispersion:</p> <p>1 Separation of the monochromatic components of a complex radiation</p> <p>2 Property of an optical device or medium giving rise to the phenomenon</p> <p>3 Numerical value of this property</p>	<p>Dispersion Dispersión Dispersione Dispersie, kleurschifting Rozczepianie, dyspersja Dispersion</p>
<p>45-05-080 Source ponctuelle:</p> <p>Source d'énergie rayonnante de dimensions négligeables par rapport à sa distance au récepteur</p>	<p>Point source:</p> <p>Source of radiant energy of dimensions negligible compared with the distance between source and receptor</p>	<p>Punktartige Strahlungsquelle Fuente puntual Sorgente puntiforme Puntvormige stralingsbron Źródło punktowe Punktljuskälla</p>
<p>2 Grandeurs</p>	<p>2 Quantities</p>	
<p>45-05-085 Période:</p> <p>Intervalle minimum de la variable indépendante après lequel se reproduisent les mêmes caractéristiques d'un phénomène périodique</p> <p>Dans le cas du rayonnement la variable indépendante est le temps</p>	<p>Period:</p> <p>The minimum interval of the independent variable after which the same characteristics of a periodic phenomenon occur</p> <p>In radiation the independent variable is the time</p>	<p>Periodendauer, Schwingungsdauer Período Período Periode, trillingstijd Okres. Periodtid, periodlängd</p>
<p>45-05-090 Fréquence:</p> <p>Inverse de la période</p>	<p>Frequency:</p> <p>Reciprocal of period</p>	<p>Frequenz Frecuencia Frequenza Trillingsgetal Częstotliwość Frekvens</p>
<p>45-05-095 Longueur d'onde:</p> <p>Distance, dans la direction de la propagation d'une onde périodique, entre deux points successifs où l'oscillation a la même phase</p> <p>La longueur d'onde d'une radiation monochromatique dépend de l'indice de réfraction. Sauf mention contraire, il s'agit de la longueur d'onde dans l'air</p>	<p>Wavelength:</p> <p>The distance between two successive points of a periodic wave in the direction of propagation, in which the oscillation has the same phase</p> <p>The wavelength of a monochromatic radiation depends on the refractive index. Unless otherwise stated, values of wavelength are those in air</p>	<p>Wellenlänge Longitud de onda Lunghezza d'onda Golflengte Długość fali Våglängd</p>
<p>45-05-100 Flux énergétique:</p> <p>Puissance émise, transportée ou reçue sous forme de rayonnement</p>	<p>Radiant power: Radiant flux:</p> <p>Power emitted, transferred, or received in the form of radiation</p>	<p>Strahlungsfluss, Energiefluss Flujo energético Flusso di energia radiante Stralingsstroom Moc promienista Strålningseffekt</p>
<p>45-05-105 Intensité énergétique (d'une source, dans une direction):</p> <p>Quotient du flux énergétique émis par une source ou par un élément de source dans un cône infiniment petit ayant pour axe cette direction, par l'angle solide de ce cône</p>	<p>Radiant intensity (of a source, in a given direction):</p> <p>The quotient of the radiant power emitted by a source, or by an element of source, in a infinitesimal cone containing the given direction, by the solid angle of that cone</p>	<p>Strahlstärke (einer Strahlungsquelle in einer Richtung) Intensidad de radiación (de una fuente) Intensità di emissione (di una sorgente, in una direzione) Stralingssterkte Natężenie promieniowania (źródła, w danym kierunku) Strålningsstyrka (hos en ljuskälla)</p>

45-05-110	Luminance énergétique (en un point d'une surface, dans une direction): Quotient de l'intensité énergétique dans la direction donnée d'un élément infiniment petit de la surface entourant le point considéré, par l'aire de la projection orthogonale de cet élément sur un plan perpendiculaire à cette direction	Radiant intensity per unit area (radiance) (at a point on a surface and in a given direction): The quotient of the radiant intensity in the given direction of an infinitesimal element of the surface containing the point under consideration, by the area of the orthogonally projected area of the element on a plane perpendicular to the given direction	Strahldichte (in einem Punkt einer Fläche) Radiancia (en un punto de una superficie) Luminanza energetica (in un punto di una superficie, in una direzione) Radiantie Gęstość powierzchniowa natężenia promieniowania (w danym punkcie powierzchni, w danym kierunku)
45-05-115	Eclairement énergétique (en un point d'une surface): Quotient du flux énergétique reçu par un élément infiniment petit de cette surface entourant le point considéré, par l'aire de cet élément	Irradiance (at a point of a surface) The quotient of the radiant power incident on an infinitesimal element of surface containing the point under consideration, by the area of that element	Bestrahlungsstärke (in einem Punkt einer Fläche) Irradiancia (en un punto de una superficie) Illuminamento energetico (in un punto d'una superficie) Bestralingssterkte Natężenie napromienienia (w danym punkcie powierzchni) Bestrålningstyrka (i en punkt på en yta)
45-05-120	Emissance énergétique (en un point d'une surface) Quotient du flux énergétique émis par un élément infiniment petit de cette surface entourant le point considéré, par l'aire de cet élément	Radiant emittance (at a point of a surface) The quotient of the radiant power emitted by an infinitesimal element of surface containing the point under consideration, by the area of that element	Spezifische Ausstrahlung (in einem Punkt einer Fläche) Emitancia de radiación (en un punto de una superficie) Emettenza radiante (in un punto d'una superficie) Stralingsemittantie, uitstralingsdichtheid Emitancja promienista (w danym punkcie powierzchni) Emission (från en punkt på en yta)
45-05-125	Pouvoir émissif total d'un corps thermorayonnant: Rapport de l'émissance énergétique de ce corps à celle du corps noir de même température	Total emissivity of a thermal radiator: Ratio of the radiant emittance of the thermal radiator to that of a full radiator at the same temperature	Emissionsgrad (oder Gesamt-emissionsvermögen) eines Temperaturstrahlers Poder emisorio total de un radiador térmico Emissività totale Totale emissiefactor Emisyjność całkowita promienika temperaturowego Total emissionsförmåga hos en temperaturstrålare Total emissivitet hos en temperaturstrålare.

- 45-05-130 Pouvoir émissif spectral d'un corps thermorayonnant:**
Rapport de la densité spectrale de l'émittance énergétique de ce corps à celle du corps noir de même température
- Spectral emissivity of a thermal radiator:**
Ratio of the spectral concentration of radiant emittance of the thermal radiator to that of a full radiator at the same temperature
- Spektraler Emissionsgrad eines Temperaturstrahlers**
Poder emisoro espectral de un radiador térmico
Emissività spettrale
Spektrale emissiefactor
Emisyjność monochromatyczna promiennika temperaturowego
Spektral emissionsförmåga hos en temperaturstrålarer,
spektral emissivitet hos en temperaturstrålarer
- 45-05-135 Densité spectrale d'une grandeur énergétique telle que le flux, l'intensité, etc :**
Quotient de cette grandeur, prise dans un intervalle infiniment petit encadrant une longueur d'onde (ou une fréquence) donnée, par cet intervalle
Nota On peut aussi considérer les fréquences, les nombres d'ondes ou leurs logarithmes; en cas d'ambiguïté, il convient donc de préciser par les mots: « densité spectrale en fréquence », etc
- Spectral concentration of a radiometric quantity such as radiant flux, radiant intensity, etc :**
Quotient of this quantity, taken over an infinitesimal range on either side of a given wavelength (or frequency) by the range
Note Frequencies, wave-numbers or their logarithms may also be used; if there is a risk of ambiguity this should be avoided by means of the wording: "spectral concentration in terms of frequency", etc
- Spektrale Dichte einer Strahlungsgrösse**
Densidad espectral de una magnitud energética
Densità spettrale di una grandezza energetica
Stralingsgrootheid per eenheid van golflengte of frequentie
Gęstość monochromatyczna wielkości promienistej
Spektral täthet hos en radiometrisk storhet
- 45-05-140 Répartition spectrale relative d'énergie:**
Description des qualités spectrales d'un rayonnement (description d'une lumière) par la façon dont la densité spectrale d'une grandeur énergétique (la luminance énergétique par exemple) varie dans le spectre
- Relative spectral energy distribution:**
Description of the spectral character of a radiation (description of a light) by the way in which the relative spectral concentration of some radiant quantity (e.g. radiance) varies throughout the spectrum
- Strahlungsfunktion (früher relative spektrale Strahldichteverteilung)**
Distribución espectral relativa de energia
Distibuzione spettrale relativa de energia
Relatieve spectrale energieverdeling
Względny rozkład widmowy energii promienistej
Strálningsfunktion (tidigare: relativ spektral strálnings-täthetsfödelning)
- 3 Radiateur thermique** **3 Thermal radiator**
- 45-05-145 Radiateur thermique: Corps thermorayonnant:**
Source émettant par thermorayonnement
- Thermal radiator:**
Source emitting by thermal radiation
- Temperaturstrahler, Wärmestrahler**
Radiador térmico
Radiatore termico
Thermische straler
Promiennik temperaturowy
Temperaturstrålarer
- 45-05-150 Corps noir: Radiateur intégral: Radiateur de Planck:**
Corps qui absorbe complètement toutes les radiations incidentes, quelles que soient leur longueur d'onde et leur direction C'est le radiateur thermique qui, pour une température donnée, présente la densité spectrale d'émittance énergétique maximum
- Full radiator: Black body:**
The thermal radiator which absorbs completely all incident radiation, whatever the wavelength or direction of incidence This radiator has the maximum spectral concentration of radiant emittance at a given temperature
- Schwarzer Strahler, schwarzer Körper, Planckscher Strahler**
Radiador completo, cuerpo negro ó radiador de Planck
Corpo nero, radiatore di Planck
Zwarte straler, zwart lichaam
Promiennik zupeny, ciało czarne
Svartstrålarer

45-05-155	Loi de Planck: Loi donnant la densité spectrale d'émittance énergétique du corps noir pour une température déterminée en fonction de la longueur d'onde	Planck's radiation law: Planck's radiation law is an expression representing the spectral concentration of the radiant emittance of a full radiator for a specified temperature as a function of wavelength	Plancksches Gesetz Ley de radiación de Planck Legge di Planck Stralingswet van Planck Prawo Plancka Plancks strålningslag
45-05-160	Loi de Stefan-Boltzmann: Relation qui donne l'émittance énergétique d'un corps noir en fonction de sa température absolue	Stefan-Boltzmann law: The relation between the radiant emittance of a full radiator and its absolute temperature	Stefan-Boltzmannsches Gesetz Ley de Stefan-Boltzmann Legge di Stefan-Boltzmann Wet van Stefan-Boltzmann Prawo Stefana-Boltzmanna Stefan-Boltzmanns lag.
45-05-165	Corps gris: Radiateur non sélectif (dans le domaine spectral visible): Radiateur dont le pouvoir émissif spectral est indépendant de la longueur d'onde dans ce domaine spectral	Grey body: Non-selective radiator (over the visible region of the spectrum): A radiator whose spectral emissivity is independent of wavelength within this region	Grauer Strahler, grauer Körper, nicht selektiver Strahler Radiador no selectivo, cuerpo gris Corpo grigio, radiatore non selettivo Grijze straler Promiennik nieselektywny, ciało szare İcke selektiv strålare, gråstrålare
45-05-170	Radiateur sélectif: Radiateur dont le pouvoir émissif spectral dépend (dans le domaine visible) de la longueur d'onde	Selective radiator: A radiator whose spectral emissivity depends on the wavelength (in the visible part of the spectrum)	Selektivstrahler Radiador selectivo. Radiatore selettivo Selectieve thermische straler Promiennik selektywny Selektiv strålare

IECNORM.COM: Click to view the full text of IEC 60050-42-15

Section 45-10 — Grandeurs et unités photométriques — Photometric quantities and units

Remarques préliminaires

- 1 Maints termes, entre autres la « lumière » (45-25-045) peuvent être compris au point de vue sensoriel (subjectif); ce sens est envisagé plutôt dans la section 45-25. On leur donne aussi un sens physique, susceptible de mathématisation; c'est ce point de vue qui domine dans la présente section.
- 2 Si, à des fins scientifiques particulières, quelques-unes des définitions qui suivent doivent se rapporter à un $V_\lambda [V'_\lambda]$ qui soit celui d'un observateur individuel, cela doit être mentionné explicitement. Sauf mention contraire, les grandeurs photométriques se rapportent au seul et unique $V_\lambda [V'_\lambda]$ international (observateur de référence photométrique).
- 3 La plupart des grandeurs et unités suivantes peuvent être définies de deux manières différentes: pour la vision photopique (CIE 1924) pour la vision scotopique (CIE 1951). Sauf mention contraire, la grandeur ou l'unité se rapportent toujours à la vision photopique (voir terme 45-10-010).
Si la grandeur ou l'unité doivent se rapporter à la vision scotopique le terme doit être suivi du mot « scotopique ».

Preliminary remarks

- 1 Many terms, among others "light" (45-25-045) may be considered from the sensory (subjective) point of view; this use is dealt with mainly in section 45-25. They also have a physical meaning which is amenable to mathematical treatment; this is the point of view which predominates in the present section.
- 2 If, for particular scientific purposes, certain of the following definitions must refer to a $V_\lambda [V'_\lambda]$ which is that of an individual observer, this should be stated explicitly. Unless otherwise stated, the photometric quantities refer to the single and unique $V_\lambda [V'_\lambda]$ which is international (defining the photometric standard observer).
- 3 Most of the following quantities and units may be defined in two different ways: for photopic vision (CIE 1924) for scotopic vision (CIE 1951). Unless otherwise stated, the quantity or unit always refers to photopic vision (see term 45-10-010).
If the quantity or unit is intended to refer to scotopic vision, the term should be qualified by the word "scotopic".

45-10-005 Lumière:
Voir 45-25-045

Light:
See 45-25-045

Licht
Luz
Luce
Licht
Światło
Ljus

45-10-010 Efficacité lumineuse relative d'un rayonnement monochromatique de longueur d'onde λ (symb V_λ):

Rapport du flux énergétique de longueur d'onde λ_m au flux de longueur d'onde λ produisant des sensations lumineuses également intenses, dans des conditions photométriques spécifiées, λ_m étant choisi de façon que la valeur maximum de ce rapport soit l'unité.

Sauf indication contraire, les valeurs utilisées pour l'efficacité lumineuse relative se rapportent à la vision photopique pour l'œil moyen (ayant les caractéristiques admises par la CIE en 1924).

Relative luminous efficiency of a monochromatic radiation of wavelength λ (symb V_λ)

The ratio of the radiant flux at wavelength λ_m to that at wavelength λ which produces equally intense luminous sensations under specified photometric conditions, λ_m being chosen so that the maximum value of this ratio is unity.

Unless otherwise indicated, the values used for the relative luminous efficiency relate to photopic vision by the normal eye (having the characteristics laid down by the CIE in 1924).

Spektraler Hellempfindlichkeitsgrad für Tagessehen (für den photometrischen Normalbeobachter CIE 1924)

Eficacia luminosa relativa de una radiación monocromática para visión fótica, para el observador fotométrico patrón CIE 1924

Fattore di visibilità relativa di una radiazione monocromatica per l'osservatore fotometrico normale CIE 1924

Internationale ooggevoeligheidsfactor

Względna skuteczność świetlna promieniowania monochromatycznego o danej długości fali

Fotopisk relativ spektral känslighet hos normalögat enligt CIE 1924

<p>45-10-015 Efficacité lumineuse relative d'un rayonnement monochromatique pour la vision scotopique, pour l'observateur de référence photométrique (symb V_{λ})</p> <p>Rapport du flux énergétique de longueur d'onde λ_m au flux de longueur d'onde λ produisant des sensations lumineuses également intenses, dans des conditions photométriques spécifiées, λ_m étant choisi de façon que la valeur maximum de ce rapport soit l'unité; les valeurs utilisées pour l'efficacité lumineuse relative se rapportent à la vision scotopique pour l'œil moyen ayant les caractéristiques admises par la CIE en 1951</p>	<p>Relative luminous efficiency of a monochromatic radiation, for scotopic vision, for the photometric standard observer (symb V_{λ}):</p> <p>The ratio of the radiant flux at wavelength λ_m to that at wavelength λ which produces equally intense luminous sensations under specified photometric conditions, λ_m being chosen so that the maximum value of this used for the relative luminous efficiency ratio is unity; the values relate to scotopic vision by the normal eye having the characteristics laid down by the CIE in 1951</p>	<p>Spektraler Hellempfindlichkeitsgrad für Nachtsehen (für den photometrischen Normalbeobachter CIE 1951)</p> <p>Eficacia luminosa relativa de una radiación monocromática para visión escótica para el observador patrón CIE 1951</p> <p>Fattore di visibilità relativa di una radiazione monocromatica per l'osservatore scotopico normale CIE 1951</p> <p>Scotopische ooggevoeligheidsfactor</p> <p>Względna skuteczność świetlna promieniowania monochromatycznego przy widzeniu skotopowym dla normalnego obserwatora</p> <p>Skotopisk relativ spektral känslighet hos normalögat enligt CIE 1951</p>
<p>45-10-020 Flux lumineux (symb Φ, F)</p> <p>Grandeur caractéristique d'un flux de rayonnement exprimant son aptitude à produire une sensation lumineuse, évaluée d'après les valeurs de l'efficacité lumineuse relative. Sauf indication contraire, le flux lumineux considéré se rapporte à la vision photopique, et se rattache au flux énergétique (d'après les conventions adoptées en 1948 par la CIE), c'est-à-dire par la relation</p> $\Phi = K_m \int P_{\lambda} V_{\lambda} d\lambda$ <p>dans laquelle $P_{\lambda} d\lambda$ est le flux énergétique correspondant aux radiations comprises entre λ et $\lambda + d\lambda$ et V_{λ} est l'efficacité lumineuse relative, dont les valeurs en fonction de λ sont indiquées ci-dessus. Appliquée au rayonnement du radiateur intégral à la température de solidification du platine, la formule précédente détermine la valeur de K_m (lm/W) (Voir 45-10-040)</p>	<p>Luminous flux (symb Φ, F)</p> <p>The quantity characteristic of radiant flux which expresses its capacity to produce a luminous sensation, evaluated according to the values of relative luminous efficiency. Unless otherwise indicated, the luminous flux in question relates to photopic vision, and is connected with the radiant flux (in accordance with the formula adopted in 1948 by the CIE), i.e. by the relation</p> $\Phi = K_m \int P_{\lambda} V_{\lambda} d\lambda$ <p>in which $P_{\lambda} d\lambda$ is the radiant flux corresponding to the radiation comprised between λ and $\lambda + d\lambda$ and V_{λ} is the relative luminous efficiency, the values of which as a function of λ are given above. Applied to the radiation of a full radiator at the temperature of solidification of platinum the preceding formula determines the value of K_m (lm/W) (See 45-10-040)</p>	<p>Lichtstrom</p> <p>Flujo luminoso</p> <p>Flusso luminoso</p> <p>Lichtstroom</p> <p>Strumień świetlny</p> <p>Ljusflöde</p>
<p>45-10-025 Lumen (lm):</p> <p>Le lumen (nouveau) est le flux lumineux émis dans l'angle solide unité (stéradian), par une source ponctuelle uniforme ayant une intensité lumineuse de 1 candela</p> <p>Définition adoptée par la 9^e Conférence Générale des Poids et Mesures (1948)</p>	<p>Lumen (lm)</p> <p>The luminous flux emitted within unit solid angle (one steradian) by a point source having a uniform intensity of one candela</p> <p>Definition adopted by the 9th General Conference on Weights and Measures (1948)</p>	<p>Lumen</p> <p>Lumen</p> <p>Lumen</p> <p>Lumen</p> <p>Lumen</p> <p>Lumen</p>
<p>45-10-030 Quantité de lumière:</p> <p>Produit du flux lumineux par sa durée</p>	<p>Quantity of light:</p> <p>The product of luminous flux and the time during which it is maintained</p>	<p>Lichtmenge</p> <p>Cantidad de luz</p> <p>Quantità di luce</p> <p>Hoeveelheid licht</p> <p>Ilość światła</p> <p>Ljuskvántitet</p>

<p>45-10-035 Lumenheure [Lumen-seconde]: Unité de quantité de lumière. Quantité de lumière correspondant à un lumen rayonné ou reçu pendant une durée d'une heure [seconde]</p>	<p>Lumen-hour [lumen-second]: Unit of quantity of light. The quantity of light equal to one lumen radiated or received for a period of one hour [second]</p>	<p>Lumenstunde Lumen hora Lumenora Lumen-uur Lumenogodzina [lumenosekunda] Lumentimme</p>
<p>45-10-040 Efficacité lumineuse (d'un rayonnement): Quotient du flux lumineux par le flux énergétique correspondant Symboles K (rayonnement complexe)* K_λ (rayonnement monochromatique de longueur d'onde λ) K_m (rayonnement monochromatique pour lequel K est maximum; $K_m = 680 \text{ lm/W}$ environ) * En Allemagne: W (visueller Nutzeffekt)</p>	<p>Luminous efficiency (of radiation): The quotient of luminous flux by the corresponding radiant flux Symbols K (complex radiation)* K_λ (monochromatic radiation of wavelength λ) K_m (monochromatic radiation for which K is a maximum; $K_m = 680 \text{ lm/W}$ approximately) * in Germany: W (visueller Nutzeffekt)</p>	<p>Photometrisches Strahlungsäquivalent (einer Strahlung) Eficacia luminosa (de la radiación) Coefficiente di visibilità (di una radiazione) Visueel rendement Skuteczność świetlna (promieniotwórczość) (Fotometrisk) strålningsäkvivalent</p>
<p>45-10-045 Coefficient d'efficacité lumineuse (d'une source) Quotient du flux lumineux total émis par une source, par la puissance totale consommée</p>	<p>Luminous efficiency (of a source) The quotient of the total luminous flux emitted by the total power consumed</p>	<p>Lichtausbeute (einer Lichtquelle) Eficacia luminosa (de una fuente) Efficienza luminosa (di una sorgente) Specifieke lichtstroom Skuteczność świetlna (źródła światła) Ljusutbyte (hos en ljuskälla)</p>
<p>45-10-050 Intensité lumineuse (dans une direction) (I) Quotient du flux lumineux émis par une source ou par un élément de source dans un cône infiniment petit ayant pour axe cette direction, par l'angle solide de cône</p>	<p>Luminous intensity (in a given direction) (I) The quotient of the luminous flux emitted by a source, or by an element of a source, in an infinitesimal cone containing the given direction, by the solid angle of that cone</p>	<p>Lichtstärke (in einer Richtung) Intensidad luminosa (en una dirección dada) Intensità luminosa (in una direzione) Lichtsterkte Światłość (w danym kierunku) natężenie światła (w danym kierunku) Ljusstyrka (i en given riktning)</p>
<p>45-10-055 Candela (cd) Unité d'intensité lumineuse La grandeur de la candela est telle que la luminance du radiateur intégral à la température de solidification du platine soit de 60 candelas par centimètre carré Définition adoptée par la 9^e Conférence Générale des Poids et Mesures (1948)</p>	<p>Candela (cd) The unit of luminous intensity. The magnitude of the candela is such that the luminance of a full radiator at the temperature of solidification of platinum is 60 candelas per square centimetre Definition adopted by the 9th General Conference on Weights and Measures (1948)</p>	<p>Candela Candela Candela Candela Kandela Candela</p>

<p>45-10-060 Luminance (en un point d'une surface, dans une direction) (L, B): Quotient de l'intensité lumineuse, dans la direction donnée, d'un élément infiniment petit de la surface entourant le point considéré, par l'aire de la projection orthogonale de cet élément sur un plan perpendiculaire à cette direction</p>	<p>Luminance (at a point of a surface and in a given direction) (L, B) The quotient of the luminous intensity in the given direction of an infinitesimal element of the surface containing the point under consideration, by the orthogonally projected area of the element on a plane perpendicular to the given direction</p>	<p>Leuchtdichte (in einem Punkt einer Fläche) Luminancia (en un punto de una superficie) Luminanza, brillantezza luminosa (in un punto di una superficie, in una direzione) Luminantie Luminancja (w danym punkcie powierzchni, w danym kierunku) Luminans (i en punkt på en yta)</p>
<p>45-10-065 Candela par mètre carré, nit (cd/m², nt) Unité de luminance, recommandée par la CIE Autres unités métriques: stilb (sb), apostilb (asb), lambert Unité non métrique: footlambert</p>	<p>Candela per square metre, nit (cd/m², nt) Unit of luminance, recommended by the CIE Other metric units: stilb (sb), apostilb (asb), lambert Non-metric unit: footlambert</p>	<p>Candela pro m² Candela por m², nit Candela per m², nit Candela per m², nit Kandela na m², nit Candela per m², nit</p>
<p>45-10-070 Eclairage (en un point d'une surface) (E): Quotient du flux lumineux reçu par un élément infiniment petit de cette surface entourant le point considéré, par l'aire de cet élément</p>	<p>Illumination (at a point of a surface) (E) The quotient of the luminous flux incident on an infinitesimal element of surface containing the point under consideration by the area of that element</p>	<p>Beleuchtungsstärke (in einem Punkte einer Fläche) Iluminación en un punto de una superficie Iluminamento (in un punto di una superficie) Verlichtingssterkte Natezenie oświetlenia (w danym punkcie powierzchni) Belysningsstyrka (i en punkt på en yta)</p>
<p>45-10-075 Lumen par mètre carré, lux (lm/m², lx) Unité d'éclairage, recommandée par la CIE Autre unité métrique: phot Unité non métrique: footcandle</p>	<p>Lumen per square metre, lux (lm/m², lx) Unit of illumination, recommended by the CIE Other metric unit: phot Non-metric unit: footcandle, lumen per square foot</p>	<p>Lumen pro m², Lux Lumen por m², lux Lumen per m², lux Lumen per m², lux Lumen na m², luks Lumen per m², lux</p>
<p>45-10-080 Quantité d'éclairage: Produit de l'éclairage par sa durée</p>	<p>Quantity of illumination: The product of an illumination and its duration</p>	<p>Belichtung Cantidad de iluminación Quantità di illuminamento Belichtingsdosis Naświetlenie Belysningsmängd, belysningskvantitet</p>
<p>45-10-085 Emittance lumineuse (en un point d'une surface) Quotient du flux lumineux émis par un élément infiniment petit de cette surface entourant le point considéré, par l'aire de cet élément</p>	<p>Luminous emittance (from a point of a surface): The quotient of the luminous flux emitted from an infinitesimal element of surface containing the point under consideration, by the area of that element</p>	<p>Spezifische Lichtausstrahlung (in einem Punkt einer Fläche) Emitancia luminosa de un punto de una superficie Emettanza luminosa (in un punto di una superficie) Licht-emittantie Emitancja świetlna (z danego punktu powierzchni) Ljusemission (från en punkt på en yta)</p>

- 45-10-090** **Densité spectrale d'une grandeur photométrique telle que le flux lumineux, l'intensité lumineuse, etc :**
- Quotient de cette grandeur prise dans un intervalle infiniment petit encadrant une longueur d'onde donnée, par cet intervalle
- Nota :* On peut aussi considérer les fréquences, les nombres d'ondes ou leurs logarithmes; en cas d'ambiguïté, il convient donc de préciser par les mots: « densité spectrale en fréquence », etc
- Spectral concentration of a photometric quantity such as luminous flux, luminous-intensity, etc :**
- The quotient of this quantity taken over an infinitesimal range of wavelength containing a given wavelength, by the range
- Note :* Frequencies, wave-numbers or their logarithms may also be used: if there is a risk of ambiguity this should be avoided by means of the wording: "spectral concentration in terms of frequency", etc
- Spektrale Dichte einer photometrischen Grösse**
Densidad espectral de una magnitud fotométrica
Densità spettrale di una grandezza fotometrica
Lichtgrootheid per eenheid van golflengte
Gęstość monochromatyczna wielkości świetlnej
Spektral täthet hos en fotometrisk storhet
- 45-10-095** **Courbe de répartition spectrale relative d'une grandeur photométrique telle que le flux lumineux, l'intensité lumineuse, etc :**
- Courbe représentant la variation de la densité spectrale de cette grandeur, en mesure relative (par rapport à une valeur donnée de cette grandeur), en fonction de la longueur d'onde
- Relative spectral distribution curve of a photometric quantity, such as luminous flux, etc :**
- The curve showing the ratio of the spectral concentration of this quantity to a certain value of the same quantity, as a function of wavelength
- Kurve der relativen spektralen Verteilung einer photometrischen Grösse**
Curva de distribución espectral relativa de una magnitud fotométrica
Curva di distribuzione spettrale relativa di una grandezza fotometrica
Golflengte kromme van een lichtgrootheid
Krzywa rozkładu widmowego wartości względnych wielkości fotometrycznej (np strumienia świetlnego)
Relativ spektral fördelningskurva för en fotometrisk storhet

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60825-2:2007

Section 45-15 — Colorimétrie: Notions fondamentales et grandeurs

Fundamental concepts of colorimetry

Remarques préliminaires

- 1 Maints termes, entre autres la «couleur» (45-25-055) peuvent être compris comme en photométrie au point de vue sensoriel et au point de vue physique; ce dernier sens prédomine dans la présente section
- 2 Dans la distinction à faire selon que les grandeurs se rapportent à un observateur individuel ou à l'observateur de référence colorimétrique, l'importance des fonctions individuelles vis-à-vis des grandeurs normalisées est ici relativement plus grande qu'en photométrie. La règle est cependant la même qu'en photométrie: sauf mention contraire, les grandeurs se rapportent à l'observateur de référence colorimétrique CIE 1931

Preliminary remarks

- 1 Many terms, among others "colour" (45-25-055), may be considered, as in photometry, from the sensory point of view and from the physical point of view; the latter predominates in the present section
- 2 In the distinction which has to be made between quantities which refer to an individual observer and those which refer to the colorimetric standard observer, the importance of the individual functions which determine the standardized quantities is here relatively greater than in photometry. Nevertheless the rule is the same as in photometry: unless otherwise stated the quantities refer to the colorimetric standard observer CIE 1931

45-15-005 Couleur:

Voir 45-25-055

Colour:

Color (USA):

See 45-25-055

Farbe

Color

Colore

Kleur

Kolor, barwa

Färg

45-15-010 Système trichromatique:

Tout système de spécification de la couleur fondé sur la possibilité de reconstituer l'équivalent d'une couleur par un mélange additif de trois stimuli étalons convenablement choisis

Trichromatic system:

Any system of colour specification based on the possibility of matching colours by the additive mixture of three suitable chosen standard stimuli

Trichromatisches System

Sistema tricromático

Sistema tricromatico

Trichromatisch systeem

Układ trójkromatyczny

Trikromatiskt system

45-15-015 Observateur de référence colorimétrique CIE (1931):

Récepteur de radiations, dont les caractéristiques colorimétriques correspondent aux coefficients de distribution trichromatiques \bar{x}_λ , \bar{y}_λ , \bar{z}_λ fixés par la Commission Internationale de l'Éclairage en 1931

CIE (1931) standard colorimetric observer:

Receptor of radiation whose colorimetric characteristics correspond to the distribution coefficients \bar{x}_λ , \bar{y}_λ , \bar{z}_λ adopted by the International Commission on Illumination in 1931

Farbmesstechnischer Normalbeobachter CIE (1931)

Observador patrón colorimétrico CIE (1931)

Osservatore colorimetrico di riferimento CIE (1931)

Standaardwaarnemer

CIE (1931)

Normalny obserwator kolorymetryczny CIE (1931)

Kolorimetrisk standardobservatör enl CIE

45-15-020 Coefficients de distribution (trichromatiques) CIE:

Les composantes trichromatiques des radiations monochromatiques d'un spectre d'égal énergie, dans le système trichromatique CIE (XYZ). Ces coefficients \bar{x}_λ , \bar{y}_λ , \bar{z}_λ sont choisis de telle manière que les valeurs de \bar{y}_λ soient identiques à celles des efficacités lumineuses relatives V_λ

CIE distribution coefficients:

The tristimulus values of the spectral components of an equi-energy spectrum in the CIE (XYZ) system. These coefficients \bar{x}_λ , \bar{y}_λ , \bar{z}_λ are so chosen that the values of \bar{y}_λ are identical with the relative luminous efficiencies V_λ

Normspektralwerte

Coefficiente de distribución

Coefficienti di specificazione (trichromatici) o tristimoli

Trichromatische distributivkomponenten CIE

Współczynniki rozkładu (trichromatyczne) CIE

Distributionskoefficienter

- 45-15-025** **Système de référence colorimétrique CIE (1931):**
Système d'évaluation colorimétrique linéaire et univoque d'une répartition spectrale d'énergie quelconque à l'aide de trois fonctions, les coefficients de distribution trichromatiques: \bar{x}_λ , \bar{y}_λ , \bar{z}_λ
- CIE (1931) standard colorimetric system:**
A linear and single-valued colorimetric system for evaluating any spectral distribution of energy with the aid of three functions of wavelength, the distribution coefficients: \bar{x}_λ , \bar{y}_λ , \bar{z}_λ
- CIE-Farbmasssystem (1931), Normvalenzsystem**
Sistema de referencia colorimétrica CIE (1931)
Sistema di riferimento colorimetrico CIE (1931)
CIE-componentenstelsel van 1931
Układ kolorymetryczny CIE (1931)
Kolorimetriskt standardreferenssystem enl CIE (1931).
- 45-15-030** **Composantes trichromatiques (d'une lumière):**
Expressions quantitatives des trois excitations de références permettant de reconstituer une lumière considérée dans un système trichromatique déterminé. Dans le système colorimétrique de la CIE (1931) les symboles X, Y, Z sont recommandés pour les composantes trichromatiques.
Ces composantes peuvent être obtenues par multiplication de la densité spectrale de la grandeur énergétique caractérisant la lumière envisagée, par les coefficients de distribution et intégration de ces produits sur toute l'étendue du spectre.
- Tristimulus values (of a light)**
The amounts of the three reference or matching stimuli required to give a match with the light considered, in a given trichromatic system.
In the standard colorimetric system CIE (1931) the symbols X, Y, Z are recommended for the tristimulus values.
These values may be obtained by multiplying the spectral concentration of the radiation at each wavelength by the distribution coefficients and integrating these products over the whole spectrum.
- Farbwerte**
Valores triestímulos (de una luz)
Componenti tricromatiche
Trichromatische componenten
Składowe trójkromatyczne (danego światła)
Trikromatiska mätetal
- 45-15-035** **Coordonnées trichromatiques:**
Rapport de chacune des trois composantes trichromatiques d'une lumière à leur somme.
Dans le système colorimétrique de la CIE (1931), les symboles x, y, z sont recommandés pour les trois coordonnées trichromatiques.
- Chromaticity co-ordinates:**
Ratio of each of the three tristimulus values of a light to their sum.
In the standard colorimetric system CIE (1931) the symbols x, y, z are recommended for the chromaticity co-ordinates.
- Farbwertanteile**
Coordenadas de cromaticidad
Coordinate tricromatiche
Trichromatische koordinaten
Współrzędne trójkromatyczne
Kromaticitetskoordinater
- 45-15-040** **Stimulus (sens physique):**
Ensemble des composantes trichromatiques d'une lumière (complexe ou monochromatique).
- Colour stimulus specification:**
The set of tristimulus values of a radiation (monochromatic or otherwise).
- Farbvalenz**
Estímulo (en sentido físico)
Stimolo di un colore
Kleurprikkel
Bodziec (znaczenie fizyczne)
Stimulus
- 45-15-045** **Longueur d'onde dominante (d'une lumière colorée non pourpre):**
Longueur d'onde de la radiation spectrale qui, mélangée en proportion convenable à une lumière achromatique spécifiée, permet de reconstituer la couleur de la lumière considérée.
Nota: Lorsque la longueur d'onde dominante ne peut pas être donnée (c'est le cas des pourpres), on la remplace par la longueur d'onde complémentaire (voir 45-15-050).
- Dominant wavelength (of a coloured light, not purple)**
The wavelength of the spectrum light that, when combined in suitable proportions with the specified achromatic light, yields a match with the light considered.
Note: When the dominant wavelength cannot be given (this applies to purples) its place is taken by the complementary wavelength (45-15-050).
- Farbtongleiche Wellenlänge**
Longitud de onda dominante
Lunghezza d'onda dominante
Dominerende golfengte
Długość fali dominującej
Dominerande våglängd
- 45-15-050** **Longueur d'onde complémentaire (d'une lumière)**
Longueur d'onde de la radiation spectrale qui, mélangée en proportion convenable à la lumière considérée, permet de reconstituer la lumière achromatique spécifiée.
- Complementary wavelength (of a light):**
The wavelength of a spectrum light that, when combined in suitable proportions with the light considered yields a match with the specified achromatic light.
- Kompensative Wellenlänge**
Longitud de onda complementaria (de una luz)
Lunghezza d'onda dominante complementare
Complémentaire golfengte
Długość fali dopełniającej
Komplementvåglängd

45-15-055 Chromaticité:

Caractéristiques colorimétriques d'une lumière repérables soit par ses coordonnées trichromatiques, soit par l'ensemble de la longueur d'onde dominante (ou complémentaire) et de la pureté

Chromaticity:

The colour quality of a light definable by its chromaticity co-ordinates, or by its dominant (or complementary) wavelength and its purity taken together

Farbart, Reizart eines Farb-reizes
Cromaticidad
Cromaticità
Kleurtoon
Chromatyczność
Kromaticitet

45-15-060 Lumières achromatiques (blanches) spécifiées:

- 1 Lumière de même chromaticité que celle qui possède un spectre d'égal énergie
- 2 Lumière des étalons colorimétriques A, B et C dont la CIE en 1931, en vue de divers usages scientifiques, a spécifié la répartition d'énergie:
Etalon A: Lampe électrique à incandescence ayant la température de couleur 2 854°K
Etalon B: Etalon A combiné avec un filtre liquide spécifié, correspondant à environ 4 800°K
Etalon C: Etalon A combiné avec un filtre liquide spécifié, correspondant à environ 6 500°K
- 3 Toute autre lumière blanche spécifiée

Specified achromatic lights:

- 1 Light of the same chromaticity as that having an equi-energy spectrum
- 2 The standard illuminants of colorimetry A, B and C, the spectral energy distributions of which were specified by the CIE in 1931, with various scientific applications in view:
Standard A: Incandescent electric lamp of colour temperature 2 854°K
Standard B: Standard A combined with a specified liquid filter, to give a light of colour temperature approximately 4 800°K
Standard C: Standard A combined with a specified liquid filter to give a light of colour temperature approximately 6 500°K
- 3 Any other specified white light

Weisses Licht (im farbmetrisch vereinbarten Sinne)

Luces acromáticas patrones
Luci bianche campione
Standaardwit
Światła umownie achromatyczne, światła umownie białe
Specifiserat akromatiskt ljus

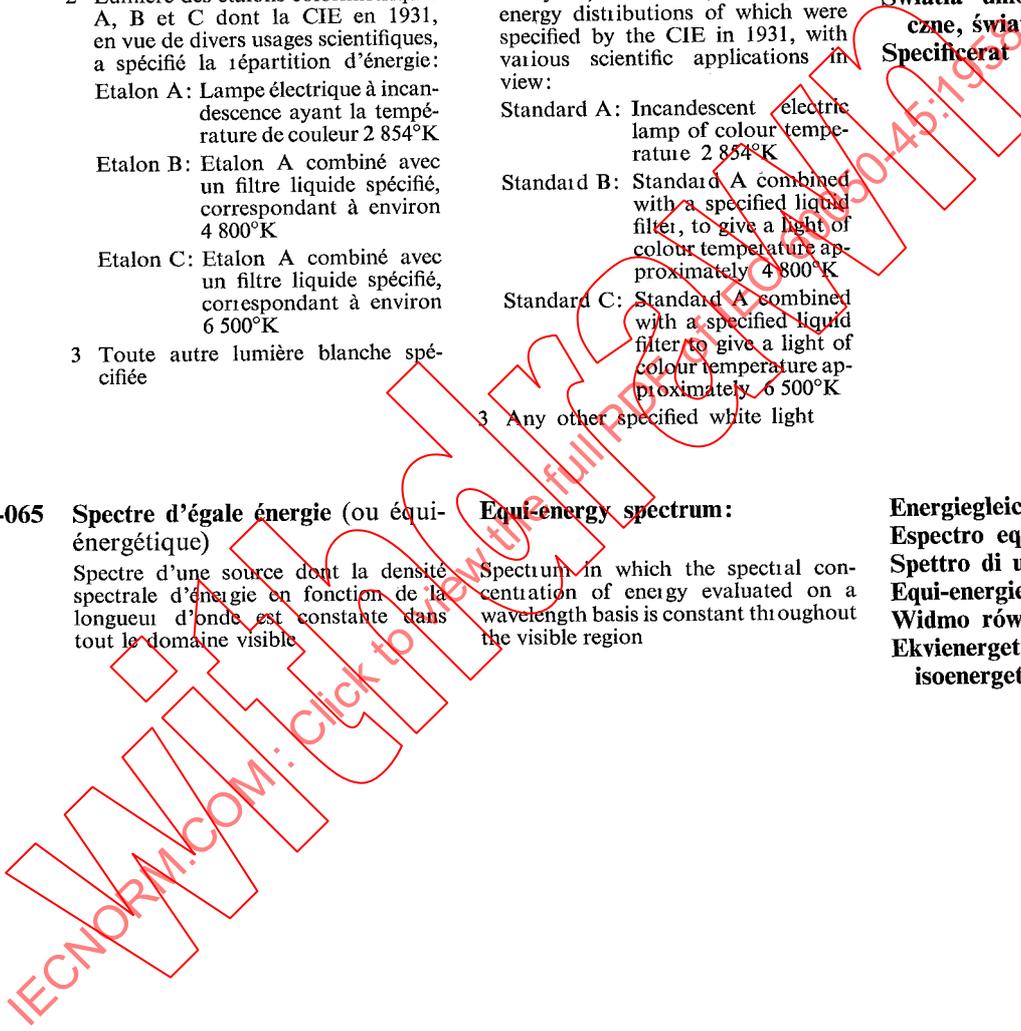
45-15-065 Spectre d'égal énergie (ou équi-énergétique)

Spectre d'une source dont la densité spectrale d'énergie en fonction de la longueur d'onde est constante dans tout le domaine visible

Equi-energy spectrum:

Spectrum in which the spectral concentration of energy evaluated on a wavelength basis is constant throughout the visible region

Energiegleiches Spektrum
Espectro equienergético
Spettro di uguale energia
Equi-energie spectrum
Widmo równoenergetyczne
Ekvienergetiskt spektrum, isoenergetiskt spektrum



Section 45-20 — Propriétés photométriques de la matière — Photometric properties of matter

<p>45-20-005 Température de luminance monochromatique (pour une longueur d'onde déterminée):</p> <p>Température absolue du corps noir ayant, pour une longueur d'onde déterminée, la même densité spectrale de luminance que le corps rayonnant envisagé. En pratique et spécialement en pyrométrie, la longueur d'onde de référence utilisée est généralement 655 nm ($m\mu$).</p>	<p>Luminance temperature (for a given wavelength)</p> <p>The absolute temperature of a full radiator for which the luminance at the specified wavelength has the same spectral concentration as for the radiator considered. In practice, particularly in pyrometry, the reference wavelength is generally 655 nm ($m\mu$).</p>	<p>Schwarze Temperatur (für ein Wellenlänge λ)</p> <p>Temperatura de luminancia</p> <p>Temperatura di brillantezza monochromatica</p> <p>Luminantietemperatuur</p> <p>Temperatura luminancyjna, temperatura czarna</p> <p>Svart temperatur</p>
<p>45-20-010 Température de couleur:</p> <p>Température absolue du corps noir pour laquelle les ordonnées de la courbe de répartition spectrale d'émission sont proportionnelles (ou à peu près) dans le domaine visible, à celles de la courbe de répartition du rayonnement considéré, de sorte que les deux rayonnements ont la même chromaticité. (En allemand: Verteilungstemperatur)</p> <p><i>Nota</i> Dans certains pays, par extension, on parle aussi de la température de couleur d'un radiateur sélectif lorsque seule est remplie la condition qu'il ait, pour l'observateur de référence colorimétrique, même couleur (ou au moins une couleur aussi approchante que possible) que le corps noir à une certaine température; celle-ci est alors encore appelée température de couleur du radiateur sélectif (en allemand: Farbtemperatur)</p>	<p>Colour temperature:</p> <p>The absolute temperature of the full radiator for which the ordinates of the spectral distribution curve of emission are proportional (or approximately so), in the visible region, to those of the distribution curve of the radiation considered, so that both radiations have the same chromaticity. (In German: Verteilungstemperatur)</p> <p><i>Note</i> In certain countries, by extension, the term colour temperature is used in the case of a selective radiator when, for the colorimetric standard observer, this radiator has the same colour (or at least approximately the same colour) as a full radiator at a certain temperature; this temperature is then called the colour temperature of the selective radiator (in German: Farbtemperatur)</p>	<p>Verteilungstemperatur</p> <p>Temperatura de color</p> <p>Temperatura dal colore</p> <p>Kleurtemperatuur</p> <p>Temperatura barwowa, temperatura barwy</p> <p>Färgtemperatur</p> <p>Farbtemperatur</p>
<p>45-20-015 Réflexion régulière, ou spéculaire:</p> <p>Réflexion obéissant aux lois optiques valables pour les miroirs.</p>	<p>Direct, regular, or specular reflection:</p> <p>Reflection in accordance with the laws of optical reflection e.g. as in a mirror.</p>	<p>Gerichtete Reflexion</p> <p>Reflexión directa (regular ó especular)</p> <p>Riflessione regolare o speculare</p> <p>Gerichte reflexie</p> <p>Odbicie kierunkowe, odbicie zwierciadlane</p> <p>Riktad reflexion</p>
<p>45-20-020 Réflexion diffuse:</p> <p>Diffusion par réflexion dans laquelle, à l'échelle macroscopique, la réflexion régulière ne se manifeste pas.</p>	<p>Diffuse reflection:</p> <p>Diffusion by reflection in which, on the macroscopic scale, there is no direct reflection.</p>	<p>Gestreute (oder diffuse) Reflexion</p> <p>Reflexión difusa</p> <p>Riflessione diffusa</p> <p>Verstrooide reflexie</p> <p>Odbicie rozproszone</p> <p>Diffus reflexion</p>
<p>45-20-025 Réflexion mixte (réflexion semi-diffuse, ou semi-régulière):</p> <p>Présence simultanée de réflexion régulière et de réflexion diffuse.</p>	<p>Mixed reflection:</p> <p>The simultaneous occurrence of direct reflection and of diffuse reflection.</p>	<p>Gemischte Reflexion</p> <p>Reflexión mixta</p> <p>Riflessione mista</p> <p>Gemengde reflexie</p> <p>Odbicie kierunkowo-rozproszone</p> <p>Blandad reflexion,</p>

<p>45-20-030 Facteur (total) de réflexion (d'un corps):</p> <p>Rapport du flux lumineux réfléchi par le corps (avec ou sans diffusion) au flux qu'il reçoit. Dans la réflexion mixte, le facteur (total) de réflexion est la somme de deux composantes, le facteur de réflexion régulière et le facteur de réflexion diffuse.</p>	<p>(Total) reflection factor (of a body) (U K) (Total) reflectance (U S A): The ratio of the luminous flux reflected by a body (with or without diffusion) to the flux it receives. In mixed reflection, the (total) reflection factor is the sum of the components, the regular reflection factor and the diffuse reflection factor.</p>	<p>(Totaler) Reflexionsgrad (eines Körpers) Factor (total) de reflexión (de un cuerpo) Fattore (globale) di riflessione (di un corpo) Reflexiefactor (Calkowity) współczynnik odbicia (danego ciała) (Total) reflexionsfaktor (hos en kropp)</p>
<p>45-20-035 Facteur spectral de réflexion:</p> <p>Rapport de la densité spectrale du flux lumineux réfléchi à la densité du flux incident, pour une longueur d'onde donnée.</p>	<p>Spectral reflection factor (U K), Spectral reflectance (U S A) The ratio of the spectral concentration of the reflected luminous flux to that of the incident flux for a given wave-length.</p>	<p>Spektraler Reflexionsgrad Factor de reflexión espectral Fattore di riflessione spettrale Spektrale reflexiefactor Monochromatyczny współczynnik odbicia Spektral reflexionsfaktor</p>
<p>45-20-040 Facteur de réflexion régulière:</p> <p>Rapport du flux lumineux réfléchi suivant les lois de la réflexion régulière, au flux total incident.</p>	<p>Direct reflection factor (U K): Direct reflectance (U S A) The ratio of the luminous flux reflected in accordance with the laws of regular reflection to the total incident flux.</p>	<p>Grad der gerichteten Reflexion Factor de reflexión regular Fattore di riflessione regolare Gerichte reflexiefactor Współczynnik odbicia kierunkowego Reflexionsfaktor för riktad strålning</p>
<p>45-20-045 Facteur de réflexion diffuse:</p> <p>Rapport du flux lumineux diffusé par réflexion dans toutes les directions (par d'autres voies que celle de la réflexion régulière), au flux total incident.</p>	<p>Diffuse reflection factor (U K) Diffuse reflectance (U S A): The ratio of the luminous flux diffusely reflected in all directions (other than that of direct reflection) to the total incident flux.</p>	<p>Grad der zerstreuten Reflexion Factor de reflexión difusa Fattore di riflessione diffusa Diffuse reflexiefactor Współczynnik odbicia rozproszonego Reflexionsfaktor för diffus strålning</p>
<p>45-20-050 Transmission régulière: Transmission de lumière sans diffusion.</p>	<p>Direct transmission: Transmission of light without diffusion.</p>	<p>Gerichtete Durchlassung Transmisión regular Trasmissione regolare Gerichte doorlating Przepuszczanie kierunkowe Riktad transmission</p>
<p>45-20-055 Transmission diffuse Transmission dans laquelle la lumière est dispersée dans de multiples directions, sans que se manifestent, à l'échelle macroscopique, les lois de la réfraction.</p>	<p>Diffuse transmission: Transmission in which the light is scattered in many directions and, on the macroscopic scale, independently of the laws of refraction.</p>	<p>Gestreute (oder diffuse) Durchlassung Transmisión difusa Trasmissione diffusa Verstrooide doorlating Przepuszczanie rozproszone Diffus transmission</p>
<p>45-20-060 Transmission mixte: Transmission partiellement régulière et partiellement diffuse.</p>	<p>Mixed transmission: Direct transmission and diffuse transmission occurring simultaneously.</p>	<p>Gemischte Durchlassung Transmisión mixta Trasmissione mista Gemengde doorlating Przepuszczanie kierunkowo-rozproszone Blandad transmission</p>

<p>40-20-065 Facteur (total) de transmission (d'un corps)</p> <p>Rapport du flux lumineux transmis par le corps au flux qu'il reçoit. Dans la transmission mixte, le facteur (total) de transmission est la somme de deux composantes, le facteur de transmission régulière et le facteur de transmission diffuse.</p>	<p>(Total) transmission factor (of a body) (U K):</p> <p>(Total) transmittance (U S A):</p> <p>The ratio of the luminous flux transmitted by the body to that which it receives. In mixed transmission, the (total) transmission factor is the sum of two components, the regular transmission factor and the diffuse transmission factor.</p>	<p>(Totaler) Durchlassgrad (eines Körpers)</p> <p>Factor (total) de transmisión (de un cuerpo)</p> <p>Fattore di trasmissione globale</p> <p>Doorlatingsfactor</p> <p>(Całkowity) współczynnik przepuszczania (danego ciała)</p> <p>(Total) transmissionsfaktor (för en kropp)</p>
<p>45-20-070 Facteur spectral de transmission:</p> <p>Rapport de la densité spectrale du flux lumineux transmis à la densité spectrale du flux incident, pour une longueur d'onde donnée.</p>	<p>Spectral transmission factor (U K)</p> <p>Spectral transmittance (U S A):</p> <p>The ratio of the spectral concentration of the transmitted luminous flux to that of the incident flux, for a given wavelength.</p>	<p>Spektraler Durchlassgrad</p> <p>Factor de transmisión espectral</p> <p>Fattore di trasmissione spettrale monocromatica</p> <p>Spectrale doorlatingsfactor</p> <p>Monochromatyczny współczynnik przepuszczania</p> <p>Spektral transmissionsfaktor</p>
<p>45-20-075 Facteur de transmission régulière:</p> <p>Rapport du flux lumineux transmis suivant les lois de la transmission régulière au flux lumineux total incident.</p>	<p>Direct transmission factor (U K):</p> <p>Direct transmittance (U S A):</p> <p>The ratio of the luminous flux transmitted in accordance with the laws of regular transmission to the total incident flux.</p>	<p>Grad der gerichteten Durchlassung</p> <p>Factor de transmisión regular</p> <p>Fattore di trasmissione regolare</p> <p>Gerichte doorlatingsfactor</p> <p>Współczynnik przepuszczania kierunkowego</p> <p>Transmissionsfaktor för riktad strålning</p>
<p>45-20-080 Facteur de transmission diffuse:</p> <p>Rapport du flux lumineux transmis par diffusion dans toutes les directions (par d'autres voies que celle de la transmission régulière), au flux lumineux total incident.</p>	<p>Diffuse transmission factor (U K)</p> <p>Diffuse transmittance (U S A)</p> <p>The ratio of the luminous flux diffusely transmitted in all directions (other than that of direct transmission) to the total incident flux.</p>	<p>Grad der gestreuten (oder diffusen) Durchlassung</p> <p>Factor de transmisión difusa</p> <p>Fattore di trasmissione diffusa</p> <p>Diffuse doorlatingsfactor</p> <p>Współczynnik przepuszczania rozproszonego</p> <p>Transmissionsfaktor för diffus strålning</p>
<p>45-20-085 Densité optique:</p> <p>Logarithme décimal de l'inverse du facteur de transmission.</p>	<p>Optical density:</p> <p>The logarithm to base ten of the reciprocal of the transmission factor.</p>	<p>Schwärzung, Dichte</p> <p>Densidad óptica</p> <p>Densità ottica</p> <p>Zwarting</p> <p>Gęstość optyczna</p> <p>Optisk täthet</p>
<p>45-20-090 Facteur d'absorption (d'un corps):</p> <p>Rapport du flux lumineux absorbé par le corps au flux qu'il reçoit.</p>	<p>Absorption factor (of a body) (U K)</p> <p>Absorptance (U S A)</p> <p>The ratio of the luminous flux absorbed by the body to the flux it receives.</p>	<p>Absorptionsgrad (eines Körpers)</p> <p>Factor de absorción (de un cuerpo)</p> <p>Fattore di assorbimento (di un corpo)</p> <p>Absorptiefactor</p> <p>Współczynnik pochłaniania (danego ciała)</p> <p>Absorptionsfaktor (för en kropp)</p>

45-20-095	Filtre: Objet servant à modifier, par transmission, le flux ou la composition spectrale du rayonnement qui le traverse. On distingue en particulier les filtres sélectifs (ou colorés) des filtres neutres (ou gris), selon qu'ils modifient ou non la répartition spectrale.	Filter: A device which changes, by transmission, the magnitude or the spectral distribution of the light passing through it. Filters are termed selective (or coloured) or neutral according as they do or do not alter the spectral distribution of the light passing through them.	Filter Filtro Filtro Filtre Filtr Filter
45-20-100	Absorbant neutre, ou non-sélectif (filtre neutre, ou gris) Corps dont le facteur spectral de transmission est le même pour toutes les longueurs d'onde.	Neutral or non-selective absorber (neutral filter) A body for which the spectral transmission factor is the same at all wavelengths.	Graufilter, neutral (oder grau oder nicht selektiv) absorbierender Körper Absorbente neutro ó no selectivo (filtro neutro) Filtro non selettivo o grigio Neutraal filter Filtr szary Gräfilter
45-20-105	Filtre sélectif ou coloré: Corps utilisé pour modifier par transmission la composition d'un rayonnement.	Selective or coloured filter: A medium used to change, by transmission, the spectral distribution of radiation.	Farbfilter Filtro selectivo ó coloreado Filtro selettivo o colorato Kleurfilter Filtr selektywny, filtr barwny Färgfilter
45-20-110	Corps transparent: Corps transmettant de la lumière essentiellement par transmission régulière avec un facteur de transmission régulière assez élevé. Au travers d'un tel corps, de forme géométrique adéquate, les objets sont visibles avec netteté.	Transparent body: A body in which the light transmission is mainly direct and which has a high direct transmission factor. Objects are seen distinctly through such a body if its geometrical form is suitable.	Durchsichtiger Körper Cuerpo transparente Corpo trasparente Doorzichtig lichaam Ciało przezroczyste Transparent kropp
45-20-115	Corps translucide: Corps transmettant de la lumière essentiellement par transmission diffuse. Au travers d'un tel corps les objets ne sont pas visibles avec netteté.	Translucent body: A body which transmits light principally by diffuse transmission. Objects are not seen distinctly through such a body.	Durchscheinender Körper Cuerpo traslucido Corpo traslucido Doorschijnend lichaam Ciało przeświecalne Translucent kropp
45-20-120	Corps opaque: Corps ne transmettant pratiquement pas de lumière.	Opaque body: A body which transmits practically no light.	Lichtundurchlässiger Körper Cuerpo opaco Corpo opaco Ondoorschijnend lichaam Ciało nieprzeświecalne Opak kropp
45-20-125	Diffuseur: Objet servant à modifier la répartition spatiale du flux lumineux d'une source, en utilisant essentiellement le phénomène de diffusion.	Diffuser: A device used to alter the spatial distribution of the luminous flux from a source and depending essentially on the phenomenon of diffusion.	Lichtstreuender Körper Difusor Diffusore Verstrooier Rozpraszacz Diffusor

<p>45-20-130 Diffuseur orthotrope: Diffuseur dont la luminance est indépendante de la direction, quelle que soit la direction de la lumière incidente</p>	<p>Uniform diffuser: A diffuser for which the luminance is the same in all directions irrespective of the direction of incidence of the light</p>	<p>Vollkommen matte Fläche, vollkommen streuender Körper, Lambertfläche Difusor uniforme Diffusore uniforme Orthotrope verstrooier Rozpraszacz równomierny Likformigt matt yta, likformigt diffusor</p>
<p>45-20-135 Diffuseur parfait: Diffuseur orthotrope idéal dont le facteur d'absorption est nul <i>Nota</i> Les diffuseurs orthotropes pratiques ont toujours un facteur d'absorption non nul</p>	<p>Perfect diffuser: An ideal uniform diffuser with zero absorption factor <i>Note</i> Practical uniform diffusers always have an absorption factor greater than zero</p>	<p>Vollkommen mattweisse Fläche Difusor perfecto Diffusore perfetto Volkomen verstrooier Rozpraszacz doskonały Fullkomligt matt yta, perfekt diffusor</p>
<p>45-20-140 Facteur de diffusion (d'une source secondaire) Rapport de la moyenne arithmétique des luminances mesurées sous des angles de 20° et 70°, à la luminance mesurée sous un angle de 5° avec la normale, la source secondaire considérée étant éclairée en incidence normale</p>	<p>Diffusion factor (of a secondary source): The ratio of the arithmetic mean of the values of luminance measured at 20° and 70° to the luminance measured at 5° from the normal, when the secondary source considered is illuminated normally</p>	<p>Streuvermögen (eines lichtstreuenden Körpers) Factor de difusión Fattore di diffusione Verstrooiingsfactor Współczynnik rozpraszania Diffusionsfaktor</p>
<p>45-20-145 Indicatrice de diffusion: Surface obtenue en joignant à partir d'un élément de surface d'une source secondaire ou d'un élément de volume translucide, dans toutes les directions, le vecteur représentant l'intensité lumineuse (relative) ou la luminance (relative) dans ces directions <i>Nota</i> 1 Dans beaucoup de cas il suffit d'une section méridienne de cette indicatrice 2 Au lieu d'une surface, on entend parfois par indicatrice, la courbe obtenue de la même manière dans un plan normal à l'élément considéré</p>	<p>Indicatrix of diffusion: The surface formed by the extremities of the radii vectors drawn in all directions from an element of a surface of a secondary source, or from an element of volume of a translucent solid, when each radius vector represents the (relative) luminous intensity or the (relative) luminance in the corresponding direction <i>Note</i> 1 In many cases only a meridian section of this indicatrix is required 2 The term indicatrix is often used to denote, instead of the surface, the curve obtained in a similar manner in a plane normal to the element concerned</p>	<p>Streuindicatrix Indicatriz de difusión Indicatrice di diffusione Verstrooiingsindicatrix Wskaźnikowa rozpraszania Diffusionsdiagram, fördelingsdiagram</p>
<p>45-20-150 Facteur de luminance (d'un corps non lumineux par lui-même [source lumineuse secondaire], pour des conditions d'éclairage et d'observation indiquées) Rapport entre la luminance du corps considéré éclairé et observé dans ces conditions, et la luminance d'un diffuseur parfait recevant le même éclairement</p>	<p>Luminance factor (of a non-luminous body [secondary light source], under specified conditions of illumination and observation) The ratio of the luminance of the body, considered illuminated and observed under these conditions, to the luminance of a perfect diffuser receiving the same illumination</p>	<p>Remissionsgrad Factor de luminancia Fattore di luminanza Luminantiefactor Współczynnik luminancji Luminansfaktor</p>

Section 45-25 — Œil et vision — Eye and vision

45-25-005 Adaptation:

- 1 Accoutumance de l'œil aux conditions de luminance ou de couleur du champ visuel
- 2 Etat final de ce processus En particulier on parle d'adaptation à la lumière, ou à l'obscurité, selon que la luminance est d'un ordre de grandeur de quelques cd/m^2 au moins, ou inférieure à quelques centièmes de cd/m^2 (voir aussi 45-25-020 et 45-25-025)

Adaptation:

- 1 The process taking place as the eye becomes accustomed to the luminance or the colour of the field of view
- 2 The final state of the process In particular, the terms light adaptation and dark adaptation are used, according as the luminance is of the order of at least several cd/m^2 , or less than some hundredths of a cd/m^2 (see also 45-25-020 and 45-25-025)

Adaptation
Adaptación
Adattamento
Adaptatie
Adaptacja
Adaptation

45-25-010 Cônes:

Éléments réceptifs particuliers de la rétine, ou leurs extrémités coniques sensibles à la lumière, auxquels on attribue le rôle principal dans la transmission des impressions lumineuses et colorées, lorsque l'œil est adapté à la lumière (voir vision photopique 45-25-020)

Cones:

Special retinal receptor elements, or their cone shaped light sensitive extremities, which are primarily concerned with perception of light and colour by the light adapted eye (see photopic vision 45-25-020)

Zapfen
Conos
Coni
Kegeltjes
Czopki
Tappar

45-25-015 Bâtonnets:

Éléments réceptifs particuliers de la rétine, ou leurs extrémités en forme de bâtonnets, auxquels on attribue le rôle principal dans la transmission des impressions visuelles, lorsque l'œil est adapté à l'obscurité Les bâtonnets n'interviennent probablement pas dans la distinction des couleurs (voir vision scotopique 45-25-025)

Rods:

Special retinal receptor elements or their rod shaped light sensitive extremities which are primarily concerned with perception of light by the dark adapted eye The rods probably play no part in colour discrimination (see scotopic vision 45-25-025)

Stäbchen
Bastones
Bastoncini
Staaftjes
Pręciki
Stavar

45-25-020 Vision photopique:

Vision dans laquelle interviennent essentiellement ou exclusivement les cônes Elle correspond en général à l'adaptation à des niveaux de luminance d'au moins quelques cd/m^2

Photopic vision:

Vision mediated essentially or exclusively by the cones It is generally associated with adaptation to a luminance level of at least several cd/m^2

Tagessehen
Visión fótica
Visione fotopica
Fotopisch zien
Widzenie fotopowe
Fotopiskt seende, dagseende

45-25-025 Vision scotopique:

Vision dans laquelle interviennent essentiellement ou exclusivement les bâtonnets Elle correspond en général à l'adaptation à des niveaux de luminance inférieurs à quelques centièmes de cd/m^2

Scotopic vision:

Vision mediated essentially or exclusively by the rods It is generally associated with adaptation to a luminance level below some hundredths of a cd/m^2

Nachtsehen
Visión escótica
Visione scotopica
Scotopisch zien
Widzenie skotopowe
Skotopiskt seende, nattseende

45-25-030 Vision mésopique:

Vision dans des conditions intermédiaires entre celles de la vision photopique et de la vision scotopique

Mesopic vision:

Vision in conditions intermediate between those of photopic and scotopic vision

Übergangsssehen, Dämmerungssehen, mesopisches Sehen
Visión mesópica
Visione mesopica
Mesopisch zien
Widzenie mezopowe
Mesopiskt seende, skymningsseende

<p>45-25-035 Efficacité lumineuse relative d'un rayonnement monochromatique, pour un observateur individuel: Rapport du flux énergétique de longueur d'onde λ_m au flux de longueur d'onde λ pour lesquelles, à l'aide d'un certain dispositif expérimental, le jugement d'égalité lumineuse est possible, soit sur la base d'une équivalence visuelle, soit sur la base de la disparition d'un phénomène permettant, pour d'autres rapports, la distinction</p> <p>Efficacité lumineuse relative d'un rayonnement monochromatique, pour la vision photopique, pour l'observateur de référence photométrique; voir 45-10-010</p> <p>Efficacité lumineuse relative d'un rayonnement monochromatique, pour la vision scotopique, pour l'observateur de référence photométrique; voir 45-10-015</p>	<p>Relative luminous efficiency of a monochromatic radiation for an individual observer: The ratio of the radiant flux at wavelength λ_m to that of wavelength λ when, by means of suitable experimental apparatus, these can be judged equal in luminosity, the judgement being based either on visual equivalence or on the disappearance of some phenomenon, which indicates a difference in the case of other ratios</p> <p>Relative luminous efficiency of a monochromatic radiation, for photopic vision, for the photometric standard observer: see 45-10-010</p> <p>Relative luminous efficiency of a monochromatic radiation, for scotopic vision, for the photometric standard observer: see 45-10-015</p>	<p>Spektraler Hellempfindlichkeitsgrad eines individuellen Beobachters Eficacia luminosa relativa de una radiación monocromática para un observador individual Fattore di visibilità relativa di una radiazione monocromatica per un osservatore generico Ooggevoelighedsfactor Względna skuteczność świetlna promieniowania monochromatycznego u indywidualnego obserwatora Individuell relativ spektral ögonkänslighet</p>
<p>45-25-040 Phénomène de Purkinje: Diminution de la luminosité d'une lumière rouge par rapport à celle d'une lumière bleue lorsque les luminances sont réduites dans un même rapport sans changement de la répartition spectrale. Ce phénomène se traduit, lors du passage de la vision photopique à la vision scotopique, par un changement de la courbe des efficacités lumineuses relatives, le maximum de cette courbe se déplaçant vers les courtes longueurs d'onde</p>	<p>Purkinje phenomenon: The reduction in the luminosity of a red light relative to that of a blue light when the luminances are reduced in the same proportion without changing the respective spectral distributions. In passing from photopic to scotopic vision, the curve of relative luminous efficiency changes, the wavelength of maximum efficiency being displaced towards the shorter wavelengths</p>	<p>Purkinje Phänomen Fenómeno de Purkinje Effetto Purkinje Verschijnsel van Purkinje Zjawisko Purkinjego Purkinje-fenomen</p>
<p>45-25-045 Lumière: 1 Attribut de toutes les perceptions ou sensations qui sont particulières à l'organe de la vision et se produisent par son intermédiaire</p> <p>2 Rayonnement considéré du point de vue de sa capacité d'exciter l'organe de la vision</p>	<p>Light: 1 Attribute of all the perceptions or sensations which are peculiar to the organ of vision and which are produced through the agency of that organ</p> <p>2 Radiation capable of stimulating the organ of vision</p>	<p>Licht Luz Luce Licht Światło Ljus</p>
<p>45-25-050 Stimulus (lumineux) Energie rayonnante qui pénètre dans l'œil et produit une sensation de lumière (couleur incluse)</p>	<p>Light stimulus: Radiant energy entering the eye and producing a sensation of light and possibly also of colour</p>	<p>Lichtreiz Estímulo (luminoso) Stímolo (luminoso) Lichtprikkel Bodziec (świetlny) Ljusstimulus</p>
<p>45-25-055 Couleur: 1 Caractéristique d'une sensation visuelle permettant à l'observateur de distinguer dans la qualité de la sensation des différences de même nature que celles qui peuvent être provoquées par des différences de composition spectrale de la lumière</p> <p>2 Caractéristique du stimulus lumineux (source de lumière ou objet) qui donne naissance à la sensation visuelle définie en (1); exemples: une lumière rouge, ou blanche, un visage rouge, etc</p> <p>3 Caractéristique définie comme en (1) ou (2), mais limitée à l'aspect rouge, ou vert, etc à l'exclusion de l'aspect blanc, gris ou noir; c'est-à-dire couleur chromatique par opposition à couleur achromatique</p>	<p>Colour: 1 That characteristic of visual sensation which enables the observer to distinguish differences in the quality of the sensation, of the kind which can be caused by differences in the spectral composition of the light</p> <p>2 That characteristic of the light stimulus (light source or object), which gives rise to the visual sensation in (1), e.g. a red light, a white light, a red face, etc</p> <p>3 As defined in (1) or (2), but restricted to the appearance of redness, greenness, etc as distinct from whiteness, greyness or blackness; i.e. chromatic colour in contrast to achromatic colour</p>	<p>Farbe Color Colore Kleur Kolor, barwa Färg</p>

45-25-060	Stimulus de couleur: Rayonnement d'intensité et de composition spectrale déterminées qui pénètre dans l'œil et produit une sensation de couleur	Colour stimulus: Radiation of prescribed intensity and spectral composition, entering the eye and producing a sensation of colour	Farbreiz Estímulo de color Stimolo del colore Kleurprikkel Bodziec barwowy Färgstimulus
45-25-065	Brillance (subjective) Luminosité: Attribut de la sensation visuelle selon lequel une surface paraît émettre plus ou moins de lumière <i>Nota</i> : Cet attribut est le correspondant psychosensoriel (approximatif) de la grandeur photométrique « luminance »	Luminosity: Subjective brightness: The attribute of visual sensation according to which an area appears to emit more or less light <i>Note</i> : This attribute is the psychosensorial correlate (or nearly so) of the photometric quantity "luminance"	Helligkeit Esplendor — Helderheid Jaskrawość subiektywna Subjektiv luminans
45-25-070	Tonalité (chromatique) Teinte: Attribut de la sensation visuelle désigné par: bleu, vert, jaune, rouge, pourpre, etc <i>Nota</i> : Cet attribut est le correspondant psychosensoriel (approximatif) de la grandeur colorimétrique « longueur d'onde dominante »	Hue: The attribute of visual sensation designated by: blue, green, yellow, red, purple, etc <i>Note</i> This attribute is the psychosensorial correlate (or nearly so) of the colorimetric quantity "dominant wavelength"	Farbton Tono Tonalità cromatica (tinta) Kleurtoon Odcień Färgton
45-25-075	Saturation: Attribut de la sensation visuelle permettant d'estimer la proportion de couleur chromatiquement pure contenue dans la sensation totale <i>Nota</i> Cet attribut est le correspondant psychosensoriel (approximatif) de la grandeur colorimétrique « pureté »	Saturation: The attribute of a visual sensation which permits a judgement to be made of the proportion of pure chromatic colour in the total sensation <i>Note</i> This attribute is the psychosensorial correlate (or nearly so) of the colorimetric quantity "purity"	Sättigung Saturación Saturazione Verzadiging Nasylenie Mättnad
45-25-080	Distorsion chromatique: Rendu non naturel des couleurs d'objets dû a) au changement de la source lumineuse, ou b) au changement de l'entourage des objets, ou c) à une combinaison de a) et b)	Chromatic distortion: Unnatural rendering of the colours of objects due to: a) change of the illuminant, or b) change of surroundings, or c) both a) and b)	Farbverzerrung Distorsión cromática — Kleurvertekening Zniekształcenie chromatyczne Färgdistorsion
45-25-085	Rendu des couleurs: Influence de la répartition spectrale du rayonnement sur l'aspect des objets éclairés Le rendu des couleurs d'une source peut s'exprimer à l'aide de la répartition du flux énergétique ou du flux lumineux entre les huit bandes spectrales de la CIE	Colour rendering: Colour rendition: The effect which the spectral characteristics of a light have on the appearance of coloured objects illuminated by it Colour rendering may be represented with the aid of the spectral distribution of energy or luminous flux in the CIE spectral bands	Farbwiedergabe Rendimiento de color. Resa dei colori Kleurweergave — —
45-25-090	Acuité visuelle: 1 (qualitativement) Capacité de perception distincte d'objets paraissant très rapprochés 2 (quantitativement) Inverse de la valeur en minutes (sexagésimales) du plus petit angle sous lequel l'œil peut encore percevoir séparés deux objets (points ou lignes) paraissant très rapprochés	Visual acuity: 1 (qualitatively) The capacity for seeing distinctly objects very close together 2 (quantitatively) The reciprocal of the value, in minutes of arc, of the angular separation of two neighbouring objects (points or lines) which the eye can just see as separate	Sehschärfe Agudeza visual Acuità visiva Gezichtsscherpte Ostrość widzenia Synskärpa

45-25-095 Accommodation: Modification (généralement) spontanée de l'œil pour regarder un objet situé à une distance déterminée	Accommodation: The (generally) spontaneous adjustment of the eye made for the purpose of looking at an object situated at a given distance	Akkommodation Acomodación Accomodamento Accommodatie Akomodacja Ackommodation
45-25-100 Contraste: Effet d'une opposition quantitative ou qualitative, en particulier dans le cas de stimulations sensorielles juxtaposées dans l'espace ou le temps (contraste simultané ou successif)	Contrast: The subjective assessment of the difference in appearance of two parts of a field of view seen simultaneously or successively (Hence: luminosity contrast, lightness contrast, colour contrast, simultaneous contrast, successive contrast)	Kontrast Contraste Contrasto Contrast Kontrast Kontrast
45-25-105 Papillotement: Impression de fluctuation de la brillance ou de la couleur, se produisant lorsque la fréquence de la variation perçue se situe entre quelques hertz et les fréquences de fusion des images	Flicker: Impression of fluctuating brightness or colour, occurring when the frequency of the observed variation lies between a few cycles per second and the fusion frequencies of the images	Flimmern Parpadeo Sfarfallamento Flikkeren Migotanie Flimmer
45-25-110 Fréquence de fusion des images: Fréquence de succession d'images au-delà de laquelle leurs différences de brillance subjective ou de couleur ne sont plus perceptibles	Fusion frequency: Frequency of succession of retinal images above which their differences of luminosity or colour are no longer perceptible	Verschmelzungsfrequenz Frecuencia de fusión Frequenza di fusione Versmeltingsfrequentie Częstotliwość zanikowa Fusionsfrekvens, gränsfrekvens för flimmer
45-25-115 Effet stroboscopique: Modification apparente du mouvement réel d'un objet lorsque ce mouvement est vu sous un éclairage variable de période appropriée	Stroboscopic effect: An apparent motion of an object differing from its actual motion, or an apparent arrest of the motion of an object, when the illumination of the object is varying at an appropriate frequency	Stroboskopischer Effekt Efecto estroboscópico Effetto stroboscopico Stroboscopisch effect Zjawisko stroboskopowe Stroboskopeffekt
45-25-120 Eblouissement: Conditions de vision dans lesquelles on éprouve soit une gêne, soit une réduction de l'aptitude à distinguer des objets, soit les deux simultanément, par suite d'une répartition défavorable des luminances ou de leur échelonnement entre des valeurs extrêmes trop différentes, ou par suite de contrastes excessifs dans l'espace et dans le temps	Glare: A condition of vision in which there is discomfort or a reduction in the ability to see significant objects, or both, due to an unsuitable distribution or range of luminance or to extreme contrasts in space and time	Blendung Deslumbramiento Abbagliamento Verblinding Olśnienie Bländning

Section 45-30 — Photométrie et colorimétrie — Photometric and colorimetric measurements

45-30-005	Étalon primaire:	Primary standard:	<p>Primärnormal, Lichteinheit Patrón primario Campione primario di intensità luminosa Primaire standaard Wzorec fotometryczny pierwotny Primärnormal</p>
	<p>Source lumineuse étalon conforme à une spécification. L'étalon international actuel est un corps noir à la température de solidification du platine.</p> <p>Jusqu'en 1948, un groupe de lampes à incandescence définissait la bougie internationale lorsqu'elles fonctionnaient dans des conditions déterminées et étaient mesurées dans les directions prescrites.</p>	<p>A standard light source reproducible from a specification. The present international standard is a full radiator at the temperature of solidification of platinum.</p> <p>Before 1948, a group of incandescent filament lamps, when operated and measured under prescribed conditions, defined the international candle.</p>	
45-30-010	Étalon photométrique secondaire:	Secondary standard:	<p>Standardlampe Lámpara patrón secundario Lampada campione Secundaire standaardlamp Wzorec fotometryczny wtórny Sekundärnormal</p>
	<p>Source lumineuse constante et reproductible, servant aux mesures photométriques, et dont l'intensité lumineuse (ou le flux lumineux, ou la luminance) a été déterminée par comparaison (directe ou indirecte) à l'étalon primaire.</p>	<p>A constant and reproducible light source, the luminous intensity (or the luminous flux or the luminance) of which has been determined directly or indirectly by comparison with the primary standard.</p>	
45-30-015	Étalon photométrique de travail:	Working standard:	<p>Anschlusslampe Lámpara patrón de trabajo Lampada campione secondario Werkstandaard (lamp) Wzorec fotometryczny roboczy Arbetsnormal</p>
	<p>Source lumineuse destinée à l'emploi photométrique courant et étalonnée de temps en temps par comparaison à une source étalon secondaire.</p>	<p>A light source in regular use which is calibrated from time to time by reference to a secondary standard source.</p>	
45-30-020	Lampe tare:	Comparison lamp:	<p>Vergleichslampe Lámpara de comparación Lampada di paragone Vergelijkingslamp Lampa porównawcza Jämförelselampa</p>
	<p>Source lumineuse dont l'intensité lumineuse doit être stable, mais non nécessairement connue, que l'on compare successivement à la source étalon et à la source à étudier.</p>	<p>A light source having constant, but not necessarily known, luminous intensity, with which a standard lamp and the light source under test are successively compared.</p>	
45-30-025	<p>Lumières achromatiques (blanches) spécifiées: Voir 45-15-060</p>	<p>Specified achromatic lights: See 45-15-060</p>	<p>Weisses Licht (im farbmetrisch vereinbarten Sinn), Normlichtarten Luces acromáticas patrones Luci bianche Standaardwit Światła umownie achromatyczne, światła umownie białe Specificerade akromatiska (vita) ljusstrålningar</p>
45-30-030	Banc photométrique:	Photometer bench:	<p>Photometerbank Banco fotométrico Banco fotometrico Fotometerbank Ława fotometryczna Fotometerbänk</p>
	<p>Support muni de rails ou de glissières rectilignes, gradués, le long desquels on peut déplacer les sources de lumière et les appareils servant aux mesures photométriques.</p>	<p>A graduated bench designed to support a photometer head and lamps in such a way that the distances between the lamps and the head may be readily altered and measured.</p>	

<p>45-30-035 Radiométrie: Mesure des grandeurs relatives aux rayonnements</p>	<p>Radiometry: Measurement of the quantities associated with radiation</p>	<p>Strahlungsmessung Radiometria Radiometria Radiometrie, stralingsmeting Radiometria Radiometri</p>
<p>45-30-040 Photométrie: Mesure des grandeurs relatives aux rayonnements évaluées selon l'impression visuelle produite par ceux-ci et sur la base de certaines conventions</p>	<p>Photometry: The measurement of quantities referring to radiation evaluated according to the visual effect which it produces, as based on certain conventions</p>	<p>Photometrie Fotometria Fotometria Fotometrie, lichtmeting Fotometria Fotometri</p>
<p>45-30-045 Colorimétrie: Repérage des couleurs, rendu possible par les propriétés de l'œil et établi sur des bases conventionnelles</p>	<p>Colorimetry: The measurement of colours, made possible by the properties of the eye and based on a set of conventions</p>	<p>Farbmessung Colorimetria Colorimetria Colorimetrie, kleurmeting Kolorymetria Kolorimetri</p>
<p>45-30-050 Photométrie visuelle: Procédés de photométrie dans lesquels l'œil est utilisé pour faire les comparaisons</p>	<p>Visual photometry: That branch of photometry in which the eye is used to make comparison</p>	<p>Visuelle (oder subjektive) Photometrie Fotometria visual Fotometria soggettiva (visuale) Subjectieve fotometrie Fotometria wzrokowa, fotometria subiektywna Subjektiv fotometri</p>
<p>45-30-055 Photométrie physique: Procédés de photométrie dans lesquels les mesures s'effectuent au moyen de détecteurs physiques</p>	<p>Physical photometry: That branch of photometry in which the measurement is made by means of physical receptors</p>	<p>Physikalische (oder objektive) Photometrie Fotometria fisica Fotometria oggettiva (fisica) Objectieve fotometrie Fotometria fizyczna, fotometria obiektywna Objektiv fotometri</p>
<p>45-30-060 Photomètre: Appareil servant à la mesure des grandeurs photométriques</p>	<p>Photometer: An instrument used for measuring photometric quantities</p>	<p>Photometer Fotómetro Fotometro Fotometer Fotometr Fotometer</p>
<p>45-30-065 Photomètre visuel (ou subjectif): Photomètre dans lequel l'égalité entre un rayonnement à étudier et un rayonnement de comparaison est constatée par l'œil. Les méthodes les plus utilisées sont: l'égalisation de brillance de deux plages juxtaposées, ou l'égalisation de deux contrastes, ou la recherche d'un minimum de papillotement</p>	<p>Visual (or subjective) photometer: A photometer in which equality between a radiation under test and a comparison radiation is established visually. The methods chiefly employed are: luminosity match of two adjacent surfaces, adjustment to equality of contrast, or adjustment to minimum flicker</p>	<p>Visuelles (oder subjektives) Photometer Fotómetro visual (ó subjectivo) Fotometro soggettivo Subjectieve fotometer Fotometr wzrokowy, fotometr subiektywny Subjektiv fotometer</p>

45-30-070	Photomètre physique (ou objectif):	Physical (or objective) photometer:	Physikalisches (oder objektives) Photometer Fotómetro físico (u objetivo) Fotometro oggettivo Objectieve fotometer Fotometr fizyczny, fotometr obiektywny Objektiv fotometer
	Photomètre utilisant l'effet qu'un rayonnement produit dans un récepteur physique. Il existe des photomètres de comparaison et des photomètres à lecture directe. On appelle parfois « œil artificiel » un photomètre physique dont la courbe de répartition spectrale de la sensibilité a été rendue aussi voisine que possible de la courbe spectrale d'efficacité lumineuse relative de l'observateur de référence CIE (courbe des V_λ).	A photometer depending on the effect produced by a radiation on a physical receptor. There are both comparison photometers and direct reading photometers. The term "artificial eye" is sometimes used to denote a physical photometer in which the curve of relative spectral sensitivity is made to approximate as closely as possible to the curve of relative luminous efficiency for the CIE standard observer (the V_λ curve).	
45-30-075	Lumenmètre:	Integrating photometer:	Lichtstrommesser, integrierendes Photometer Integrador fotométrico Lumenómetro Integrerende fotometer Lumenomierz Integrerande fotometer
	Appareil permettant de déterminer un flux lumineux par une seule mesure. Le lumenmètre le plus employé est la sphère d'Ulbricht associé à un photomètre.	An instrument which enables luminous flux to be determined by a single measurement. The most commonly used form of integrating photometer is the Ulbricht sphere with associated photometric equipment.	
45-30-080	Photomètre à papillotement:	Flicker photometer:	Flimmerphotometer Fotómetro de parpadeo Testa fotometrica a sfarfallamento Flikkerfotometer Fotometr migający Flimmerfotometer
	Photomètre visuel dans lequel la lumière reçue par l'œil provient d'une seule et même plage éclairée alternativement par l'une ou l'autre des sources que l'on compare, la fréquence de substitution étant convenablement choisie et située au-dessus de la fréquence de fusion des couleurs, mais au-dessous de la fréquence de fusion des brillances subjectives.	A visual photometer in which the eye sees an undivided field illuminated alternately by two sources to be compared, the frequency of alternation being conveniently chosen so that it is above the fusion frequency for colours but below the fusion frequency for subjective brightnesses.	
45-30-085	Photomètre à plages juxtaposées à égalité de brillance [de contraste]:	Equality of luminosity (brightness) photometer [Equality of contrast photometer]:	Gleichheitsphotometer [Kontrastphotometer] Fotómetro de igualdad de esplendor [fotómetro de igualdad de contraste] Testa fotometrica ad uguaglianza [a contrasto] di brillantezza Vergelijkingsfotometer [contrastfotometer] Fotometr równoluminacyjny [fotometr kontrastowy] Kontrastfotometer
	Photomètre visuel où l'on ajuste à égalité de luminosité [de contraste] deux plages juxtaposées présentées à l'œil simultanément.	A visual photometer in which the parts of the comparison field are viewed simultaneously and are adjusted to equality of luminosity (brightness) [of contrast].	
45-30-090	Sphère photométrique (ou d'Ulbricht):	Photometric (or Ulbricht) sphere:	Ulbrichtsche Kugel Esfera fotométrica (ó de Ulbricht) Sfera di Ulbricht Bol van Ulbricht Kula fotometryczna, kula Ulbrichta Fotometerklot
	Partie d'un lumenmètre: sphère recouverte intérieurement d'une peinture diffusante aussi peu sélective que possible, et pourvue d'une fenêtre d'observation où se place un récepteur physique ou un photomètre visuel; un écran intérieur protège cette fenêtre du rayonnement direct de la source.	Part of a photometric integrator. A sphere coated internally with a non-selective diffusing paint, and furnished with an observation window at which is placed a physical receptor or a visual photometer. An internal screen prevents this window from receiving any light directly from the source.	
45-30-095	Luxmètre:	Illumination photometer (U K) Illumination meter (U S A)	Beleuchtungsmesser, Luxmeter Luxómetro Fotometro fotoelettrico, luxmetro Luxmeter Luksomierz Luxmeter
	Appareil servant à la mesure des éclairagements.	Apparatus for the measurement of illumination.	

45-30-100	Cellule photoélectrique: Tube photoélectrique: Organe dans lequel la lumière qu'il reçoit produit directement un effet électrique mesurable	Photoelectric cell: Photocell: A device in which measurable electrical effects occur when it is exposed to light	Lichtelektrische Zelle, Photozelle Célula fotoelétrica Cellula fotoelettrica. Foto-eletrische cel Komórka fotoelektryczna Fotocell
45-30-105	Cellule photoconductrice: Cellule photoélectrique dont l'action de la lumière modifie directement la conductibilité électrique	Photo-conductive cell: A photoelectric cell in which light causes a change of conductance	Widerstandszelle, Photoleit-zelle Célula fotoconductor Cellula fotoconduttrice. Fotogeleidingscel Opornik fotoelektryczny Resistansfotocell, konduktansfotocell
45-30-110	Cellule photoémisive: Cellule photoélectrique dans laquelle la lumière provoque une émission d'électrons d'une surface métallique ou autre sensibilisée, placée dans le vide ou dans une atmosphère gazeuse	Photo-emissive cell: A photoelectric cell in which light causes the emission of electrons from a metallic or other sensitized surface in an evacuated or gas-filled envelope	Emissionsphotozelle Célula fotoemisiva Fotocella Foto-emissiecel Fotonówka, emisyjna komórka fotoelektryczna. Emissionsfotocell
45-30-115	Cellule photoélectrique à émission secondaire: Cellule photoémisive dans laquelle le flux électrique est amplifié, les électrons libérés par la lumière étant dirigés sur une deuxième surface métallique où ils provoquent une émission d'électrons secondaires	Secondary emission photocell: A photo-emissive cell in which the photocurrent is amplified by causing the primary photo-electrons to strike a second surface and thus to cause the emission of secondary electrons	Sekundäremissionsphotozelle Célula fotoelétrica de emisión secundaria Cellula fotoelettrica a emisione secundaria Fotocel met secundaire emissie Fotonówka o emisji wtórnej, komórka fotoelektryczna o emisji wtórnej Sekundäremissionsfotocell
45-30-120	Cellule (photoémisive) multipliatrice: Photomultiplicateur: Cellule photoémisive dans laquelle le flux d'électrons est amplifié par plusieurs étages d'émission secondaire	Photo-multiplier cell: A photo-emissive cell in which the photocurrent is amplified in successive stages of secondary emission	Vervielfacherphotozelle Fotomultiplicador Fotomultiplicatore Fotomultiplicatorbuis Krotnik fotoelektryczny Fotomultiplikator
45-30-125	Photopile: Cellule à couche d'arrêt: Cellule photoélectrique dans laquelle la lumière provoque le passage d'électrons à travers une couche de transition (couche d'arrêt) entre un semi-conducteur et un conducteur (Le terme « cellule à couche d'arrêt » est déconseillé)	Photo-voltaic cell: Barrier-layer cell: A photoelectric cell in which light causes the passage of electrons across the surface of contact between a conductor and semi-conductor (Term "barrier-layer cell" deprecated)	Photoelement, Sperrschichtzelle Célula fotovoltaica, célula de barrera Pila fotoelettronica Fotospanningscel Ogniwo fotoelektryczne Fotoelement

Section 45-35 — Production de la lumière — The production of light

45-35-005	Source primaire: Surface ou objet émettant de la lumière produite par une transformation d'énergie	Primary source: A surface or object emitting light which is produced by a transformation of energy	Selbstleuchter, Primärlichtquelle Fuente luminosa primaria Sorgente (luminosa) primaria Primaire lichtbron Źródło pierwotne Primärljuskälla
45-35-010	Source secondaire: Surface ou objet qui, n'émettant pas en propre, reçoit de la lumière et la restitue, au moins partiellement, par réflexion ou par transmission	Secondary source: A surface or object which is not self-emitting but receives light and gives it out again, at least in part, by reflection or transmission	Fremdleuchter, Sekundärlichtquelle Fuente luminosa secundaria Sorgente (luminosa) secundaria Secundaire lichtbron Źródło wtórne Sekundärljuskälla
45-35-015	Lampe: Source artificielle construite en vue de produire de la lumière	Lamp: An artificial source made in order to produce light	Lampe Lámpara Lampada Lamp Lampa Lampa
45-35-020	Luminescence: Phénomène d'émission par la matière d'un rayonnement électromagnétique dont l'intensité pour certaines longueurs d'onde ou certains petits domaines spectraux est plus forte que celle du rayonnement thermique de cette matière à la même température. Le rayonnement est caractéristique de la matière du corps émissif. <i>Nota</i> — En éclairage, cette notion est généralement limitée à l'émission de radiations visibles ou proches du visible	Luminescence: The process whereby matter emits radiation which for certain wavelengths, or restricted regions of the spectrum, is in excess of that attributable to the thermal state of the material and the emissivity of its surface. The radiation is characteristic of the particular luminescent material. <i>Note</i> : In lighting this term is generally restricted to the emission of radiation in the visible or in the near visible spectrum	Lumineszenz Luminiscencia Luminescenza Luminescentie Luminescencia Luminescens
45-35-025	Incandescence: Emission d'énergie rayonnante visible ayant pour origine l'excitation d'atomes ou de molécules par voie thermique	Incandescence: The self-emission of radiant energy in the visible spectrum due to the thermal excitation of atoms or molecules	<hr/> Incandescencia Incandescenza <hr/> Temperaturowe wytwarzanie światła, inkandescencja Incandescens, termisk ljusalstring
45-35-030	Electroluminescence: Luminescence des gaz sous l'action de la décharge électrique. Ce terme s'applique également à la luminescence de certaines substances solides sous l'action d'un champ électrique	Electroluminescence: Luminescence of a gas under an electric discharge. The term is also applied to the luminescence of certain solids under the action of an electric field	Elektrolumineszenz Electro-luminiscencia Elettroluminescenza Electro-luminescentie Elektroluminescencia Elektroluminescens

<p>45-35-035 Photoluminescence: Luminescence ayant pour origine l'excitation d'atomes ou de molécules par absorption de photons d'énergie appropriée</p>	<p>Photoluminescence: Luminescence due to the excitation of atoms or molecules by the absorption of photons of appropriate energy</p>	<p>Photolumineszenz Foto-luminiscencia Fotoluminescenza Foto-luminescentia Fotoluminescencia Fotoluminescens</p>
<p>45-35-040 Fluorescence: Luminescence qui persiste un temps très court après l'excitation (temps inférieur à environ 10^{-8} s)</p>	<p>Fluorescence: Luminescence that persists for less than about 10^{-8} second after excitation</p>	<p>Fluoreszenz Fluorescencia Fluorescenza Fluorescentie Fluorescencia Fluorescens</p>
<p>45-35-045 Phosphorescence: Luminescence qui persiste un temps appréciable après l'excitation (temps supérieur à 10^{-8} s)</p>	<p>Phosphorescence: Luminescence which persists for appreciably longer than 10^{-8} second after excitation</p>	<p>Phosphoreszenz Fosforescencia Fosforescenza Fosforescentie Fosforescencia Fosforescens</p>
<p>45-35-050 Décharge électrique dans les gaz: Passage d'un courant électrique à travers des gaz et des vapeurs, par l'intermédiaire d'ions produits et entraînés par le gradient de potentiel appliqué au milieu. Un rayonnement électromagnétique est émis, qui joue un rôle essentiel dans les applications pratiques de ce phénomène</p>	<p>Electric discharge in a gas: The passage of an electric current through gases and vapour, by the production and movement of ions under the influence of an electric potential. This results in the emission of electromagnetic radiation, the effect of which is basic in all practical applications of the phenomenon</p>	<p>Gasentladung. Descarga eléctrica en un gas Scarica elettrica nei gas Gasontlading Wyladowanie elektryczne (w gazie) (Gas)urladdning</p>
<p>45-35-055 Décharge lumineuse: Décharge en lueur: Décharge autonome caractérisée par une émission secondaire de la cathode, prépondérante devant l'émission thermoélectrique, par une chute de tension importante (70 V et plus) et par une faible densité de courant à la cathode (de l'ordre de grandeur du mA/cm²)</p>	<p>Glow discharge: A self-maintained discharge characterized by a secondary emission from the cathode which is much greater than the thermionic emission, by a considerable voltage drop (70 V or more) and by low current density at the cathode (some mA/cm²)</p>	<p>Glimmentladung Descarga luminiscente Scarica a bagliore Glimontlading Wyladowanie jarzeniowe, wyladowanie swietlace Glimurladdning</p>
<p>45-35-060 Décharge en (régime d') arc (dans un gaz) Décharge caractérisée par une chute cathodique faible par rapport à celle qui se produit dans une décharge lumineuse. L'émission électronique de la cathode relève de causes diverses (effet thermoélectronique, effet de champ, etc.) agissant simultanément ou séparément, mais qui sont toujours largement prépondérantes vis-à-vis de l'émission secondaire</p>	<p>Arc discharge (electric arc) (in gas) A discharge characterized by a cathode drop which is small compared with that in a glow discharge. The electron emission of the cathode is due to various causes (thermionic emission, high field emission, etc.) acting simultaneously or separately, but secondary emission plays only a small part</p>	<p>Bogenentladung Descarga en arco (en un gas) Scarica ad arco Boogontlading Wyladowanie lukowe (w gazie) Bågurladdning</p>
<p>45-35-065 Tension d'allumage: Tension d'amorçage: Tension électrique minimum nécessaire pour produire la décharge entre les électrodes d'une lampe à décharge</p>	<p>Striking voltage: The lowest voltage needed to start a discharge between the electrodes of a discharge lamp</p>	<p>Zündspannung Tensión de cebado Tensione di innesco Ontsteekspanning Napięcie zapłonu Tändspanning</p>
<p>45-35-070 Tension de fonctionnement: Tension électrique entre les électrodes d'une lampe à décharge après l'allumage (valeur efficace de cette tension, si le courant est alternatif)</p>	<p>Running voltage (U_K): Operating voltage (U.S.A.) The voltage between the electrodes of a discharge lamp during stable operating conditions (the effective voltage in the case of alternating current)</p>	<p>Brennspannung Tensión de servicio Tensione di funzionamento Brandspanning Napięcie wyladowania Brinnspanning</p>

Section 45-40 — Lampes — Lamps

1 Lampes à incandescence

1 Incandescent lamps

45-40-005 Lampe (électrique) à incandescence:

Lampe dans laquelle l'émission de lumière est produite au moyen d'un corps porté à l'incandescence par le passage d'un courant électrique

Incandescent (electric) lamp:

A lamp in which light is produced by means of a body (filament) heated to incandescence by the passage of an electric current

Glühlampe

Lámpara (eléctrica incandescente)

Lampada (elettrica) a incandescenza

Electrische gloeilamp

Żarówka

Glödlampa

45-40-010 Lampe à filament de carbone:

Lampe à incandescence dont le corps lumineux est un filament de carbone

Carbon filament lamp:

An incandescent lamp in which the light-giving body is a carbon filament

Kohlefadenlampe

Lámpara de filamento de carbono

Lampada a filamento di carbone

Kooldraadlamp

Żarówka węglowa

Koltrádslampa

45-40-015 Lampe à filament métallique:

Lampe à incandescence dont le corps lumineux est un filament de métal

Metal filament lamp:

An incandescent lamp in which the light-giving body is a metal filament

Metalldrahtlampe

Lámpara de filamento metálico

Lampada a filamento metallico

Metaaldraadlamp

Żarówka o żarniku metalowym

Metalltrádslampa

45-40-020 Lampe à simple boudinage:

Lampe à filament spiralé:

Lampe à incandescence dont le filament est en hélice simple

Single-coil lamp:

An incandescent lamp with a filament in the form of a single helix

Einfachwendellampe

Lámpara de filamento espiralado

Lampada a filamento semplicemente spiralizzato

Lamp met enkel gewonden gloeidraad

Żarówka o żarniku jednoskrętkowym

Enkelspirallampa

45-40-025 Lampe à double boudinage:

Lampe à filament bispiralé:

Lampe à incandescence dont le filament en hélice est enroulé en une hélice plus grande

Coiled-coil lamp:

An incandescent lamp with a helical filament itself wound into a larger helix

Doppelwendellampe

Lámpara de filamento doblemente espiralado

Lampada a filamento doppiamente spiralizzato

Lamp met dubbel gewonden gloeidraad

Żarówka o żarniku dwuskrętkowym

Dubbelspirallampa

45-40-030 Lampe dépolie:

Lampe dont l'ampoule est rendue diffusante par la rugosité de sa paroi de verre interne ou externe

Frosted lamp:

A lamp in which the bulb is made a diffuser by roughening the inner or the outer surface of the glass

Mattierte Lampe

Lámpara mateada

Lampada smerigliata

Gematteerde lamp

Lampa matowa

Matterad lamp

<p>45-40-035 Lampe opale: Lampe dont la matière de l'ampoule dans tout ou partie de son épaisseur diffuse la lumière</p>	<p>Opal lamp: A lamp in which all, or a layer, of the material of the bulb diffuses the light</p>	<p>Opallampe Lámpara opal Lampada opale Melkglaslamp Lampa mleczna Opallampa</p>
<p>45-40-040 Lampe métallisée: Lampe dont l'ampoule est partiellement métallisée intérieurement ou extérieurement, de sorte que la lumière, grâce aux réflexions, est émise dans des directions privilégiées</p>	<p>Metallized lamp: A lamp in which part of the bulb is coated internally or externally to form a reflecting surface so that the light is not radiated in all directions</p>	<p>Verspiegelte Lampe Lámpara metalizada Lampada argentata Verspiegelde lamp Lampa zwierciadlona Reflektorlamp</p>
<p>45-40-045 Lampe à vide: Lampe à incandescence dans laquelle le filament est placé dans le vide</p>	<p>Vacuum lamp: An incandescent lamp in which the filament operates in a vacuum</p>	<p>Vakuumlampe Lámpara de vacío Lampada nel vuoto Vacuumlamp Żarówka próżniowa Vakuumlampa</p>
<p>45-40-050 Lampe à atmosphère gazeuse Lampe à incandescence dans laquelle le filament est placé dans un gaz inerte</p>	<p>Gas-filled lamp: An incandescent lamp in which the filament operates in an inert gas</p>	<p>Gasgefüllte Lampe Lámpara de gas Lampada in gas inerte Met gas gevulde lamp Żarówka gazowana Gasfylld lamp</p>
<p>45-40-055 Lampe résistant aux chocs: Lampe antichoc: Lampe à incandescence construite en vue de résister à des chocs mécaniques violents</p>	<p>Rough service lamp: A filament lamp so constructed as to withstand severe mechanical shocks</p>	<p>Stoßfeste Lampe Lámpara reforzada Lampada per servizi gravosi Stootvaste lamp Żarówka wstrząsoodporna Skakstark lamp</p>
<p>45-40-060 Lampe (pour montage en) série: Lampe construite pour être utilisée en groupe avec montage en série <i>Nota:</i> Les lampes série sont soumises à des tolérances plus étroites quant aux caractéristiques électriques que les lampes construites pour les tensions normales et couplage en parallèle</p>	<p>Series lamp: A lamp designed for use in a group connected in series <i>Note</i> The tolerances on series lamps as regards their electrical characteristics, are smaller than those applied to lamps intended for burning in parallel on normal supply voltages</p>	<p>Serienlampe — Lampada in serie Seriellamp Żarówka posobna, żarówka szeregow Seriellampa</p>
<p>45-40-065 Série principale: Echelonnement des valeurs de tension et de puissance utilisées de préférence pour les lampes destinées à l'emploi général (lampes pour éclairage général)</p>	<p>Standard rating: Series of voltages and wattages of lamps preferred for general use (general lighting service lamps)</p>	<p>Hauptreihe — — Reeks van normale typen. Główny szereg Allmänbrukslamp</p>

2 Lampes à décharge et lampes à arc	2 Discharge lamps and arc lamps	
45-40-070 Lampe à décharge: Lampe dans laquelle la lumière est produite par décharge électrique dans un gaz, une vapeur métallique ou un mélange de plusieurs gaz et vapeurs	Discharge lamp: A lamp which depends on the electric discharge through a gas or a metal vapour or a mixture of several gases or vapours	Entladungslampe Lámpara de descarga Lampada a scarica Ontladingslamp Lampa wyładowcza Urladdningslampa
45-40-075 Lampe tubulaire à décharge: Tube luminescent: Lampe à décharge en forme de tube, rectiligne ou courbe	Tubular discharge lamp: A discharge lamp of tubular form either straight or curved	Röhrenförmige Entladungslampe Tubo luminiscente Lampada tubolare a scarica Buisvormige ontloadingslamp Lampa wyładowcza rurowa Rörförmig urladdningslampa
45-40-080 Lampe à effluves: Lampe à lueur: Lampe à décharge utilisant l'électroluminescence de la lueur négative	Negative glowlamp: A discharge lamp depending on the electroluminescence of the negative glow	Glimmlampe Lámpara de efluvios Lampada a bagliore Glimlamp Lampa świetlaca Glimlampa
45-40-085 Lampe à vapeur métallique: Lampe à décharge dans laquelle la lumière est produite en majeure partie par le rayonnement de vapeurs métalliques	Metal vapour lamp: A discharge lamp in which the light is mainly produced in a metallic vapour	Metaldampflampe Lámpara de vapor metálico Lampada a vapori metallici Metaaldampflamp Lampa z parą metalu Metallånglampa
45-40-090 Lampe à (vapeur de) sodium: Lampe à décharge dans laquelle la lumière est produite en majeure partie par le rayonnement du sodium	Sodium (vapour) lamp: A discharge lamp in which the light is mainly due to sodium radiation	Natriumlampe, Natriumdampflampe Lámpara de vapor de sodio Lampada a (vapori di) sodio o al sodio Natriumlamp Lampa sodowa Natriumlampa
45-40-095 Lampe à vapeur de mercure: Lampe à décharge dans laquelle la lumière est produite en majeure partie par le rayonnement du mercure	Mercury vapour lamp: A discharge lamp in which the light is mainly due to mercury radiation	Quecksilberdampflampe Lámpara de vapor de mercurio Lampada a (vapori di) mercurio Kwiklamp Lampa rtęciowa Kvicksilverlampa
45-40-100 Lampe (tube) au néon, ou à l'hélium, à l'azote, au gaz carbonique: Lampe à décharge dans laquelle la lumière est produite principalement par le rayonnement du néon, de l'hélium, de l'azote, du gaz carbonique <i>Nota:</i> L'expression « tube au néon » est parfois utilisée, par une généralisation abusive, pour désigner diverses lampes à décharge	Neon-, Helium-, Nitrogen-, Carbon dioxide-lamp: A discharge lamp in which the light is mainly due to radiation from neon, helium, nitrogen or carbon dioxide <i>Note:</i> The term "neon tube" is sometimes wrongly used to denote any such tubular discharge lamp	Neon- [Helium-] [Stickstoff-] [Kohlensäure]-Lampe (oder -Röhre) Lámpara de neon, helio, nitrógeno, gas carbónico Lampada al neon, all'elio, allo azoto, all'ossido di carbonio Neon-, helium-, stikstof-, koolzuurlamp Lampa (rura) neonowa [helowa] [azotowa] [dwutlenkowo-węglowa] Neonlampa; heliumlampa; nitrogenlampa; kolsyrelampa.

- 45-40-105 Lampe fluorescente:**
Lampe à décharge dans laquelle la lumière est émise surtout par une couche de matière fluorescente excitée elle-même par le rayonnement ultraviolet de la décharge
- Fluorescent lamp (U K)
Fluorescent tube (U S A):**
A discharge lamp in which most of the light is emitted by a layer of fluorescent material excited by the ultraviolet radiation from the discharge
- Leuchtstofflampe (oder- röhre),
Fluoreszenzlampe (oder
-röhre)
Lámpara fluorescente
Lampada fluorescente
Fluorescentielamp, buisvor-
mige fluorescentielamp
Lampa (rura) fluorescencyjna,
światłówka
Lysrör**
- 45-40-110 Lampe à cathode froide:**
Lampe à décharge à basse pression dans laquelle les cathodes ne sont pas chauffées de l'extérieur et les pertes cathodiques sont relativement grandes. Une telle lampe peut être alimentée de manière à s'allumer instantanément, sans dispositif d'amorçage
- Cold-cathode lamp:**
A low-pressure discharge lamp in which the cathodes are not externally heated and the cathode losses are relatively high. The lamp starts instantly without a starting device
- Kaltkathodenlampe
Lámpara de cátodo frío
Lampada a catodo freddo
Koude-kathode lamp
Lampa o zimnej katodzie
Kallkatodlampa**
- 45-40-115 Lampe à cathode chaude:**
Lampe à décharge dont les pertes cathodiques sont relativement faibles. Elle exige en général des dispositifs d'amorçage spéciaux
- Hot-cathode lamp:**
A discharge lamp in which the cathode losses are relatively small. This lamp generally requires a special starting device
- Glühkathodenlampe
Lámpara de cátodo caliente
Lampada a catodo caldo
Warme-kathode lamp
Lampa o gorącej katodzie
Warmkatodlampa**
- 45-40-120 Lampe à amorçage à froid**
Lampe s'amorçant et fonctionnant sans préchauffage des électrodes
- Cold-start lamp:**
A lamp designed to start and operate without pre-heating of the electrodes
- Kaltstartlampe
Lámpara de cebado en frío
Lampada fluorescente con in-
nesco a freddo
Koud ontstekende lamp
Lampa zaświecana na zimno
Kallstartslampa**
- 45-40-125 Lampe à amorçage à chaud:**
Lampe à cathode chaude destinée à fonctionner avec un dispositif assurant le chauffage préalable des électrodes
- Hot-start lamp:**
A hot-cathode lamp designed to operate with a device which provides for the pre-heating of the electrodes
- Glühstartlampe, Warmstart-
lampe
Lámpara de cebado en caliente
Lampada fluorescente con in-
nesco a caldo
Warm ontstekende lamp
Lampa zaświecana na gorąco
Glödstartslampa**
- 45-40-130 Lampe à arc (arc électrique):**
Lampe dans laquelle la lumière est émise par un arc électrique ou par les électrodes
- Arc lamp (electric arc):**
A lamp in which light is emitted by an arc discharge or by the electrodes
- Bogenlampe
Lámpara de arco
Lampada ad arco (elettrica)
Booglamp
Lampa łukowa
Båglampa**
- 45-40-135 Lampe à arc à électrodes de charbon:**
Lampe (à basse intensité) à arc entre électrodes de charbon ne contenant pas de produits additionnels
- Carbon arc lamp:**
A (low intensity) arc lamp with carbon electrodes not containing any other material
- Reinkohlen-Bogenlampen
Lámpara de arco con electrodos
de carbono
Lampada ad arco ad elettrodi
di carbone
Koolbooglamp
Lampa łukowa o węglach
czystych
Kolbåglampa**

<p>45-40-140 Arc à charbon à haute intensité: Lampe à arc entre charbons fonctionnant avec une intensité particulièrement élevée, en sorte que la flamme contribue de façon appréciable à l'émission lumineuse</p>	<p>High intensity carbon arc: A carbon arc lamp, operating at very high current density, in which the flame makes an appreciable contribution to the light emitted</p>	<p>Hochstrom-Kohlebogenlampe, Flammenbogenlampe Lámpara de arco de carbono de alta intensidad Lampada ad arco intensiva Superintensieve koolbooglamp Lampa łukowa płomienna Intensivbåglampa</p>
<p>45-40-145 Lampe à arc à flamme: Lampe à arc à haute intensité dont les électrodes sont en charbon contenant d'autres produits destinés à faire de cette lampe un radiateur sélectif ou à améliorer l'efficacité lumineuse</p>	<p>Flame arc lamp: A high intensity arc lamp in which the electrodes are of carbon containing other substances designed to make the lamp a selective radiator or to improve the luminous efficiency</p>	<p>Beck-Bogenlampe, H-I-Lampe Lámpara de arco de llama Lampada ad arco a fiamma Vlambooglamp Lampa łukowa o węglach nasyczonych Flambåglampa</p>
<p>45-40-150 Lampe à arc en vase clos: Arc brûlant dans une enceinte fermée pour limiter l'accès de l'air</p>	<p>Enclosed arc lamp: An arc burning in an enclosed space so that the air supply is restricted</p>	<p>Dauerbrandbogenlampe Lámpara de arco cerrada Lampada ad arco in ambiente chiuso Lamp met gesloten boogkamer Lampa łukowa zamknięta Innesluten båglampa</p>
<p>3 Lampes de types ou d'usages spéciaux</p>	<p>3 Lamps of special types or for special purposes</p>	
<p>45-40-155 Lampe à lumière mixte: Combinaison dans une même lampe de deux ou plusieurs sources donnant des rayonnements de compositions spectrales très différentes, par exemple par incandescence et luminescence</p>	<p>Mixed light lamp: The combination in one lamp of two or more sources giving radiations of different spectral composition, usually incandescent and discharge sources</p>	<p>Mischlichtlampe Lámpara de luz de mezcla Lampada a luce miscelata Menglichtlamp Lampa o świetle mieszanym Blandljuslampa</p>
<p>45-40-160 Lampe à lumière du jour: Lampe donnant une lumière dont la composition spectrale se rapproche sensiblement de celle de la lumière du jour</p>	<p>Daylight lamp: A lamp giving light with a spectral distribution approaching that of daylight</p>	<p>Tageslichtlampe Lámpara luz de día Lampada a luce solare Daglichtlamp Lampa o świetle dziennym Dagsljuslampa</p>
<p>45-40-165 Lampe éclair: Lampe donnant, par combustion dans une ampoule, une émission lumineuse intense et quasi-instantanée, qui sert à l'éclairage d'un sujet à photographier</p>	<p>Photo-flash lamp: A lamp giving, by combustion within a bulb, a high light output for a very brief period to illuminate an object which is to be photographed</p>	<p>Blitzlampe Lámpara de destello — Foto-flitslamp Lampa błyskowa płomienna Blixtlampa</p>
<p>45-40-170 Lampe éclair électronique: Lampe à décharge à émission lumineuse intense et quasi-instantanée servant par exemple à l'éclairage d'un sujet à photographier ou à l'observation stroboscopique</p>	<p>Electronic-flash lamp: A discharge lamp giving a high light output for a very brief period, e.g. to illuminate an object which is to be photographed, or for stroboscopic observation</p>	<p>Blitzröhre Lámpara de destello electrónico — Electronen-flitslamp Lampa błyskowa wyładowcza Blixtrör</p>

45-40-175 Lampe ponctuelle:

Lampe à luminance élevée construite de telle sorte qu'elle puisse être employée très généralement comme source ponctuelle

Point-source lamp:

A lamp of high luminance so constructed that it can be used in general as a point source

—

**Lámpara puntual
Lampada puntiforme
Puntvormige lichtbron
Lampa punktowa
Punktļjuslampa**

45-40-180 Lampe (à rayonnement) infra-rouge:

Lampe à rayonnement riche surtout en radiations infrarouges et dont les qualités lumineuses ne sont pas directement recherchées

Nota: Application au séchage industriel, au chauffage et à des buts médicaux

Infra-red lamp:

A lamp which radiates especially strongly in the infra-red and in which the light production is not of direct interest

Notes Such lamps are used for industrial drying, heating and for medical purposes

Infrarotlampe, Infrarot-Strahler

**Lámpara de rayos infrarrojos
Lampada per radiazioni infrarosse**

**Infrarood lamp
Promiennik podczerwieni
Infrarödlampa**

45-40-185 Lampe (à rayonnement) ultra-violet:

Lampe à rayonnement riche surtout en radiations ultraviolettes et dont les qualités lumineuses ne sont pas directement recherchées

Nota: Application à l'excitation de la fluorescence, à la décoration et à des buts médicaux ou germicides

Ultra-violet lamp:

A lamp which radiates especially strongly in the ultra-violet, and in which the light production is not of direct interest

Note Such lamps are used to excite fluorescence, for decoration and for medical and germicidal purposes

Ultravioletlampe, Ultraviolett-Strahler

**Lámpara de rayos ultravioleta
Lampada per radiazioni ultraviolette**

**Ultravioletlamp
Promiennik nadfioletu
Ultraviolettlampa**

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60598-1:2015

Section 45-45 — Eléments de construction des lampes, appareils auxiliaires
Components of the lamps, auxiliary apparatus

<p>45-45-005 Filament: Conducteur filiforme, ordinairement en tungstène (ou en carbone), rendu incandescent par le passage d'un courant électrique</p>	<p>Filament: A threadlike conductor, usually of tungsten (or of carbon), which is heated to incandescence by the passage of an electric current</p>	<p>Leuchtdraht Filamento Filamento Gloeidraad Žarnik Lystråd</p>
<p>45-45-010 Filament droit: Filament non boudiné rectiligne ou constitué de parties rectilignes</p>	<p>Straight filament: A filament which is uncoiled and straight or which consists of uncoiled straight portions</p>	<p>Glatter (oder gestreckter oder geradliniger Leuchtdraht) Filamento recto Filamento diritto Rechte gloeidraad Drut žarnikowy prosty Raktråd</p>
<p>45-45-015 Filament à simple boudinage: Filament spiralé: Filament enroulé suivant une hélice</p>	<p>Single-coil filament: A filament wound in the form of a helix</p>	<p>Einfachwendel Filamento en espiral Filamento a spiralizzazione semplice Enkel gewonden gloeispiraal Jednoskrętka Enkelspiral</p>
<p>45-45-020 Filament à double boudinage: Filament bispiralé: Filament en hélice enroulé suivant une hélice plus grande</p>	<p>Coiled-coil filament: A helical filament wound into a larger helix</p>	<p>Doppelwendel Filamento de doble espiral Filamento a doppia spiralizzazione Dubbel gewonden gloeispiraal Dwuskrętka Dubbelspiral</p>
<p>45-45-025 Ampoule: Enveloppe transparente ou translucide enfermant le corps lumineux</p>	<p>Bulb: Transparent or translucent envelope enclosing the luminous element</p>	<p>Kolben Ampolla Palloncino Ballon Bańka Kolv</p>
<p>45-45-030 Ampoule claire: Ampoule incolore et transparente au rayonnement visible</p>	<p>Clear bulb: A bulb which is not coloured and is transparent to visible radiation</p>	<p>— Ampolla clara Palloncino chiaro (trasparente) Heldere ballon Bańka przezroczysta Klar kolv</p>
<p>45-45-035 Ampoule satinée: Ampoule traitée intérieurement pour donner une légère diffusion à la lumière</p>	<p>Satin etched bulb: A bulb so treated internally as to give a slight diffusion of the light</p>	<p>Innenmattierter Kolben Ampolla mateada interior Palloncino satinato Inwendig gematteeerde ballon Bańka wewnątrz matowana Sidenmatt kolv.</p>

<p>45-45-040 Ampoule métallisée: Ampoule recouverte à l'intérieur ou à l'extérieur sur une partie de sa surface d'une couche métallique, par exemple argentée, pour réfléchir les rayons lumineux</p>	<p>Metal coated (mirror) bulb: A bulb of which part of the interior or exterior surface has been coated with a metallic film, e.g. silvered, to reflect the light reaching that part</p>	<p>Verspiegelter Kolben Ampolla metalizada Palloncino argentato Verspiegelde ballon Bańka zwierciadlona Förspeglad kolv</p>
<p>45-45-045 Crochet: Support terminé en forme de crochet</p>	<p>Support hook: A support curved into a hook</p>	<p>Halterhäkchen Gancho Gancetti Haakje Haczyk podpórki Hake</p>
<p>45-45-050 Entrée de courant: Fil qui amène le courant du culot au corps lumineux ou aux électrodes</p>	<p>Leading-in wire (U K): Lead-in wire (U S A) A wire which carries the current from the cap to the filament or to the electrodes</p>	<p>Stromzuführung Entrada de corriente, hilo conductor Conduttore Stroomtoevoerdraad Doprowadnik prądu Tilledningstråd</p>
<p>45-45-055 Traversée de courant: Fil, faisant partie d'une entrée de courant, qui est scellé dans le pincement et qui a un coefficient de dilatation global généralement voisin de celui du verre de l'ampoule ou du pincement</p>	<p>Seal wire: A wire which forms part of a leading-in wire, sealed in the pinch and having an average coefficient of expansion which is generally close to that of the glass used for the bulb or the pinch</p>	<p>Dichtungsdraht Hilo dumet Passante Insmelddraad Przepust (doprowadnika prądu) Tätningstråd</p>
<p>45-45-060 Queusot: Tube de verre communiquant avec l'intérieur de l'ampoule, par lequel la lampe est vidée ou remplie de gaz</p>	<p>Exhaust tube: A glass tube connecting with the interior of the bulb through which the lamp is evacuated or gas-filled</p>	<p>Pumprohr, Pumpstengel Tube exhaustación Codetta Pompstengel Rurka pompowa. Pumprör</p>
<p>45-45-065 Pincement: Partie de la lampe, près du culot, constituée par une masse de verre, formée par la fusion des extrémités du tube de pied, du queusot et de la tige éventuelle, pincée entre deux mâchoires métalliques lors de la construction. Dans le pincement sont scellées les traversées de courant</p>	<p>Pinch (U K): Stem press (U S A) That part of a lamp near the cap which is composed of a solid mass of glass formed by fusing together the ends of the stem and the tube entering the cap, and pinched between two metal jaws during construction. The leading-in wires are sealed into the pinch</p>	<p>Quetschung Aplastado Schiacciatura Kneep Splaszcz Klämning</p>
<p>45-45-070 Déflecteur: Disque métallique ou de mica servant à éviter la circulation des gaz chauds au voisinage du culot dans les lampes à atmosphère gazeuse</p>	<p>Deflector: A disc of metal or of mica which prevents the circulation of hot gases in the vicinity of the cap in a gas-filled lamp</p>	<p>Glimmerscheibe Deflector Disco di mica Afschermplaatj Odwiewka Skyddsskiva</p>
<p>45-45-075 Getter: Substance chimique introduite dans l'ampoule pour parfaire le vide et diminuer le noircissement</p>	<p>Getter: A chemical substance introduced into the bulb to improve the vacuum and so reduce the blackening</p>	<p>Getter, Fangstoff Getter — Vangstof Geter Getter</p>

<p>45-45-080 Culot:</p> <p>Partie de la lampe servant à la fixer dans son support et à la relier au circuit électrique d'alimentation</p>	<p>Cap (U K): Base (U S A):</p> <p>That part of a lamp which fixes it in its support and connects it with the supply</p>	<p>Socket Casquillo Attacco, Virola, Zoccolo Lampvoet Trzonek Socket</p>
<p>45-45-085 Culot à vis: Culot Edison:</p> <p>Culot dont la fixation est assurée par un pas de vis</p>	<p>Screw cap: Edison screw cap:</p> <p>A cap in the form of a screw thread</p>	<p>Gewindesockel, Edisonsocket, Schraubsocket Casquillo de rosca, casquillo Edison Attacco Edison (a vite) Schroefvoet Trzonek gwintowy, trzonek edisonowski. Edison-socket.</p>
<p>45-45-090 Culot à baïonnette:</p> <p>Culot présentant des ergots destinés à s'engager dans les encoches d'une douille</p>	<p>Bayonet cap:</p> <p>A cap with pins which engage in slots in a socket</p>	<p>Bajonettsocket, Swansocket Casquillo bayoneta Attacco a baionetta (Swan) Bajonetvoet Trzonek bagnetowy Bajonettsocket</p>
<p>45-45-095 Culot Goliath:</p> <p>Culot à vis de grandes dimensions (type E 40)</p> <p><i>Nota</i> En U S A le terme « Mogul » ne désigne que la grandeur et n'est pas réservé au culot à vis</p>	<p>Goliath cap (U K) Mogul base (U S A)</p> <p>A large screw cap (type E 40)</p> <p><i>Note</i> In U S A the term "mogul" indicates size only, it is not restricted to a screw cap</p>	<p>Goliath-Sockel Casquillo goliat Attacco Golia (E 40) Goliathlampvoet. Trzonek goliatowy E 40-socket</p>
<p>45-45-100 Plot:</p> <p>Pièce métallique isolée par rapport à la chemise du culot, reliée à une entrée de courant et assurant un contact électrique</p>	<p>Contact plate:</p> <p>A piece of metal, insulated from the skirt of the cap, which is connected to one of the leading-in wires and provides an electric contact</p>	<p>Bodenkontakt, Kontaktplättchen Polo Contatto centrale dell'attacco Contactplaatje Plytka stykowa Bottenkontakt</p>
<p>45-45-105 Ergot, broche:</p> <p>Petite pièce métallique en saillie sur la chemise d'un culot destinée à être engagée dans l'encoche d'une douille, en particulier dans le cas des douilles à baïonnette</p>	<p>Pin:</p> <p>A small piece of metal, which projects from the skirt of a cap, particularly a bayonet cap, and which engages in the slots in a lamp socket</p> <p><i>Note:</i> The term is also used for a contact pin, e.g. in a bipin cap</p>	<p>Führungsstift Pitón Piolo Bajonetpen. Kolek boczny Styrstift</p>
<p>45-45-110 Douille:</p> <p>Organe destiné à recevoir le culot d'une lampe électrique et à assurer sa connexion avec le circuit électrique d'alimentation</p>	<p>Socket: Lamp holder (U S A)</p> <p>A device into which the cap of a lamp is inserted and which provides connection of the lamp to the electric supply</p>	<p>Fassung Portalámpara Portalampada Lamphouder Oprawka Lamphållare</p>
<p>45-45-115 Substance luminescente:</p> <p>Substance (généralement solide) susceptible de produire une luminescence</p>	<p>Luminescent material: Phosphor:</p> <p>A material (usually solid), which exhibits luminescence</p>	<p>Leuchtstoff, Luminophor Sustancia luminiscente Fosforo Luminescerende stof Luminofor Lyspulver</p>

45-45-120	Electrode principale: Electrode par laquelle passe le courant de la décharge	Main electrode: The electrode through which the discharge current passes	Hauptelektrode Electrodo principal Elettrodo principale Hoofdelektrode Elektroda główna Huvudelektrod
45-45-125	Electrode d'amorçage: Electrode auxiliaire servant à l'amorçage de la lampe	Starting electrode: An auxiliary electrode for starting the discharge	Zündelektrode Electrodo de cebado Elettrodo per l'innescio Hulpelektrode, ontsteekelektrode Elektroda zapłonowa Tändelektrod
45-45-130	Matière émissive: Préparation d'oxydes déposée sur une électrode métallique pour faciliter l'émission d'électrons	Emissive material: A material consisting of oxides deposited on a metal electrode to promote the emission of electrons	Emissionsoxyd Sustancia emisiva Pasta emittente Electronen emitterende stof Substancja emitująca, emiter Emissionsmaterial
45-45-135	Régulateur série [régulateur shunt], [régulateur différentiel]: Appareil dans lequel le réglage de l'arc est assuré par des dispositifs électromagnétiques en série [en dérivation] [par un système mixte à action différentielle]	Series [shunt] [differential] arc regulator: Apparatus in which the arc length is regulated by an electromagnetic device in series with the arc [in parallel with the arc] [partly in series and partly in parallel with the arc]	Hauptstrom- [Nebenschluss-] [Differential]- Regelwerk Regulador serie, regulador shunt, regulador diferencial Regolatore serie, parallelo, differenziale Serie-, shunt-, differentiaal-regelmechanisme Regulator luku szeregowy [bocznikowy] [różnicowy] Seriebågregulator; parallelbågregulator; differentialbågregulator

IECNORM.COM: Click to view the full PDF file for free at www.iecnorm.com

Section 45-50 — Eclairagisme: Généralités — Illumination: General

45-50-005 Eclairage général: Eclairage d'un espace sans tenir compte des nécessités particulières en certains points déterminés,	General lighting: Lighting designed to illuminate an area without provision for special local requirements	Allgemeinbeleuchtung Alumbrado general Illuminazione generale Algemene verlichting Oświetlenie ogólne Allmänbelysning
45-50-010 Eclairage localisé: Eclairage ayant pour but de renforcer l'éclairément en certains points déterminés, ceux par exemple où s'effectue un travail	Local lighting: Lighting designed to increase the illumination at certain specified positions, for instance those at which work is carried on	Platzbeleuchtung, Arbeitsplatzbeleuchtung Alumbrado localizado Illuminazione localizzata Plaatselijke verlichting Oświetlenie zlokalizowane Platsbelysning, tillsatsbelysning
45-50-015 Eclairage direct: Eclairage par des luminaires qui dirigent une fraction de 90% à 100% de leur flux lumineux directement vers le plan à éclairer (supposé indéfini)	Direct lighting: Lighting by means of fittings with a light distribution such that 90% to 100% of the emitted luminous flux reaches the illuminated plane directly, assuming that this plane is unbounded	Direkte Beleuchtung Alumbrado directo Illuminazione diretta Directe verlichting Oświetlenie bezpośrednie Direkt belysning
45-50-020 Eclairage semi-direct: Eclairage par des luminaires qui dirigent une fraction de 60% à 90% de leur flux lumineux directement vers le plan à éclairer (supposé indéfini)	Semi-direct lighting: Lighting by means of fittings with a light distribution such that 60% to 90% of the emitted luminous flux reaches the illuminated plane directly, assuming that this plane is unbounded	Vorwiegend direkte Beleuchtung Alumbrado semidirecto Illuminazione semi-diretta Overwegend directe verlichting Oświetlenie przeważnie bezpośrednie Semidirekt belysning, övervägande direkt belysning
45-50-025 Eclairage mixte: Eclairage par des luminaires qui dirigent une fraction de 40% à 60% de leur flux lumineux directement vers le plan à éclairer (supposé indéfini)	General diffused lighting: Lighting by means of fittings with a light distribution such that 40% to 60% of the emitted luminous flux reaches the illuminated plane directly, assuming that this plane is unbounded	Gleichförmige Beleuchtung Alumbrado mixto Illuminazione mista Gemengde verlichting Oświetlenie mieszane Likafördelad belysning
45-50-030 Eclairage semi-indirect: Eclairage par des luminaires qui ne dirigent qu'une fraction de 10% à 40% de leur flux lumineux directement vers le plan à éclairer (supposé indéfini)	Semi-indirect lighting: Lighting by means of fittings with a light distribution such that only 10% to 40% of the emitted luminous flux reaches the illuminated plane directly, assuming that this plane is unbounded	Vorwiegend indirekte Beleuchtung Alumbrado semi-indirecto Illuminazione semi-indiretta Overwegend indirecte verlichting Oświetlenie przeważnie pośrednie Semiindirekt belysning, övervägande indirekt belysning

<p>45-50-035 Eclairage indirect: Eclairage par des luminaires qui ne dirigent qu'une fraction de 0% à 10% de leur flux lumineux directement vers le plan à éclairer (supposé indéfini)</p>	<p>Indirect lighting: Lighting by means of fittings with a light distribution such that not more than 10% of the emitted luminous flux reaches the illuminated plane directly, assuming that this plane is unbounded</p>	<p>Indirekte Beleuchtung Alumbrado indirecto Illuminazione indiretta Indirecte verlichting Oświetlenie pośrednie Indirekt belysning</p>
<p>45-50-040 Eclairage diffusé: Eclairage dans lequel la lumière atteignant le plan de travail, ou un objet, ne vient pas d'une direction principale</p>	<p>Diffused lighting: Lighting in which the light on the working plane or on an object is not incident predominantly from any particular direction</p>	<p>Gestreute (oder diffuse) Beleuchtung Alumbrado difuso Illuminazione diffusa Diffuse verlichting Oświetlenie rozproszone Diffus belysning</p>
<p>45-50-045 Eclairage par projection: Eclairage d'une scène limitée ou d'un objet par projecteurs à grande ouverture angulaire à l'effet d'en augmenter fortement l'éclairage par rapport à l'entourage</p>	<p>Floodlighting: Lighting, usually by wide angle projectors, of the whole of a scene or object to an illumination considerably greater than that of its surroundings</p>	<p>Flutlichtbeleuchtung, Anstrahlung Alumbrado por proyección Illuminazione per proiezione Slag-, baadverlichting Oświetlenie projektorowe Flodljusbelysning, fasadbelysning</p>
<p>45-50-050 Eclairage à (très) basse tension: Eclairage réalisé au moyen de lampes à incandescence dont la tension ne dépasse pas 50 V en courant continu, et 42 V entre phases ou 24 V entre phase et neutre en courant alternatif</p>	<p>Extra-low voltage lighting: Lighting by means of filament lamps at a voltage not exceeding 50 V in the case of direct current, or 42 V between phases or 24 V from phase to neutral in the case of alternating current</p>	<p>Kleinspannungsbeleuchtung Alumbrado de baja tensión Illuminazione con lampade a bassa tensione Verlichting met lampen voor ongevaarlijke spanning Oświetlenie niskonapięciowe Kleinspanningsbelysning</p>
<p>45-50-055 Eclairage de secours: Eclairage susceptible de fonctionner en cas de défaillance de l'éclairage normal</p>	<p>Emergency lighting: Lighting which comes into operation when the normal lighting system fails</p>	<p>Notbeleuchtung Alumbrado de socorro Illuminazione di sicurezza Noodverlichting Oświetlenie bezpieczeństwa Nödbelysning</p>
<p>45-50-060 Courbe photométrique: Courbe de répartition de l'intensité: Courbe, généralement polaire, représentant l'intensité lumineuse dans un plan passant par la source, en fonction de l'angle formé par le vecteur intensité avec une direction donnée</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Ce plan est le plus souvent un plan méridien lorsque la source possède un axe de symétrie 2 Le pôle de la courbe polaire est supposé placé au point auquel on assimile la source 3 Lorsque la direction repère des angles est la verticale, l'origine des angles est prise vers le bas 	<p>Curve of intensity distribution: A curve, generally polar, which represents the luminous intensity in a plane passing through the source, as a function of the angle measured from some given direction</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 When the source has an axis of symmetry the plane is generally a meridian plane 2 The pole of the polar curve is at the point representing the position of the light source 3 When the reference direction is vertical, angles are measured from the downward vertical 	<p>Lichtstärkeverteilungskurve (einer Lampe oder Leuchte) Curva de distribución de intensidad Curva fotometrica Lichtsterkekromme Krzywa rozsyłu światłości Ljusfördelningskurva</p>
<p>45-50-065 Surface de répartition d'intensité: Lieu géométrique de l'extrémité des vecteurs de même origine, chacun de ces vecteurs étant proportionnel à l'intensité de la source dans une direction qui lui est parallèle</p>	<p>Surface of intensity distribution: The surface formed by the extremities of all the radii vectors drawn from a common origin, the length of each radius vector being proportional to the luminous intensity of a source in the corresponding direction</p>	<p>Lichtstärkeverteilungskörper, Lichtverteilungsfläche Superficie de distribución de intensidad Superficie fotometrica Lichtsterkte-oppervlak Powierzchnia rozsyłu światłości, bryła fotometryczna Ljusfördelningsyta</p>

45-50-070 Diagramme de Rousseau:

Représentation graphique imaginée par Rousseau à l'aide de laquelle on peut calculer le flux lumineux et l'intensité sphérique moyenne d'une source ponctuelle à symétrie axiale, en connaissant l'intensité lumineuse dans un certain nombre de directions d'un plan méridien de la lampe. Les coordonnées sont proportionnelles, dans une direction, aux intensités lumineuses et dans l'autre aux angles solides.

Rousseau diagram:

Graphical construction, due to Rousseau, by means of which the luminous flux and the mean spherical luminous intensity of a point source with an axis of symmetry may be calculated from a knowledge of the luminous intensity in a certain number of directions in a meridian plane of the lamp. The co-ordinates in one direction are proportional to luminous intensities, in the other direction to solid angles.

Rousseau-Diagramm
Diagrama de Rousseau
Diagramma di Rousseau
Rousseaudiagram
Wykres Rousseau
Rousseau-diagram

45-50-075 Angles de Russell:

Angles choisis, auxquels correspondent des angles solides égaux, de façon que l'intégration conduisant au flux lumineux à partir de la répartition spatiale de l'intensité (d'une source à répartition symétrique), se réduise à une moyenne arithmétique.

Russell angles:

A series of angles which define the centre lines of zones of equal area on a sphere, so that the determination of total luminous flux from a curve of intensity distribution is reduced to the calculation of the arithmetic mean of values at the angles.

Russell-Winkel
Angulos de Russell
Angoli di Russell
Russellhoek
Katy Russella
Russell-vinklar

45-50-080 Courbe isophote d'intensité

Courbe joignant les points représentatifs des directions où l'intensité lumineuse d'une source est la même. D'ordinaire on imagine que cette courbe est tracée sur une sphère ayant la source comme centre, et on la représente sur une projection plane de la surface sphérique.

Isocandela curve:

A curve traced on an imaginary sphere with the source at its centre and joining all the points corresponding to those directions in which the luminous intensity is the same, or a plane projection of this curve.

Kurve gleicher Lichtstärke
Curva isocandela
Curva isocandela
Iso-candela kromme
Izokandela
Kurva för lika ljusstyrka,
isocandelakurva

45-50-085 Courbe isophote d'éclairément:

Lieu géométrique des points d'une surface où l'éclairément a la même valeur.

Isophot curve (U K):
Isolux line (U S A):

The locus of points on a surface where the illumination has the same value.

Kurve gleicher Beleuchtungsstärke
Curva isolux
Curve isolux
Iso-lux kromme
Izoluxsa
Kurva för lika belysningsstyrka, isoluxkurva

45-50-090 Plan utile:

Plan fictif ou matérialisé dans lequel s'effectue normalement un travail et sur lequel on précise et mesure l'éclairément. Sauf indication contraire, ce plan est par convention horizontal et situé à 0,85 m du sol.

Nota: Dans certains pays d'autres hauteurs sont utilisées.

Working plane:

The plane (imaginary or real) at which work is usually done and at which, therefore, the illumination is specified and measured. Unless otherwise indicated, this plane is assumed to be horizontal and 0,85 metres above the floor.

Note: In some countries other heights are used.

Messebene
Plano de trabajo
Piano di lavoro
Werkvlak
Płaszczyzna pracy
Arbetsplan

45-50-095 Facteur d'utilisation (pour un plan donné):

Rapport entre le flux lumineux atteignant un plan donné et celui émis par les lampes.

Utilization factor (U K)
Coefficient of utilization (U S A)
(for a given plane):

The ratio of the flux reaching a given plane to that emitted by the lamps.

Beleuchtungswirkungsgrad
Factor de utilización
Fattore di utilizzazione
Verlichtingsrendement
Sprawność oświetlenia (dla danej płaszczyzny)
Total verkningsgrad

45-50-100	Facteur d'uniformité des éclairagements (sur une surface donnée) Rapport de l'éclairément minimum à l'éclairément moyen sur une surface donnée. On utilise parfois le rapport de l'éclairément minimum à l'éclairément maximum	Uniformity ratio of illumination (on a given plane) The ratio of the minimum to the average illumination on the plane. Sometimes the ratio of the minimum to the maximum illumination is used	Gleichmässigkeit(sgrad) der Beleuchtung (in einer gegebenen Fläche) Factor de uniformidad de iluminación Fattore di uniformità Gelijkmatigheidsfactor Równomierność oświetlenia (na danej powierzchni) Likformighetsgrad
45-50-105	Rendement d'un luminaire, facteur d'efficacité: Rapport entre le flux émis par le luminaire et celui émis par la lampe	Light output ratio of a fitting (U K): Luminaire efficiency (U S A) The ratio of the flux emitted from the fitting to that emitted from the lamp	Leuchtenwirkungsgrad Rendimiento de un aparato de luz, factor de eficacia Rendimento di un lume Rendement van een armatuur Sprawność oprawy oświetleniowej Armaturverkningsgrad

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-411:2002

Without watermark

Section 45-55 — Luminaires et leurs éléments de construction

Lighting fittings and their components

45-55-005	Luminaire:	Lighting fitting (U K) Luminaire (U S A)	Leuchte Aparato de luz (Luminario) Lume Verlichtingsarmatuur, arma- tuur Oprawa oświetleniowa Ljusarmatur, armatur
Appareil servant à répartir, filtrer ou transformer la lumière de lampes et comprenant toutes les pièces nécessaires pour fixer et protéger les lampes et pour les relier au circuit d'alimentation		Apparatus which distributes, filters or transforms the light given by a lamp or lamps and which includes all the items necessary for fixing and protecting these lamps and for connecting them to the supply circuit	
45-55-010	Luminaire intensif (à répartition intensive):	Narrow angle lighting fitting:	Tiefstrahler Aparato de luz intensivo — Diepstralend armatuur Oprawa wąskostrumienna Djupstrålare
Luminaire qui concentre la lumière en un faisceau étroit		A fitting which concentrates the light within a cone of comparatively small angle	
45-55-015	Luminaire extensif (à répartition extensive):	Wide angle lighting fitting:	Breitstrahler Aparato de luz extensivo — Breedstralend armatuur Oprawa szerokostrumienna Bredstrålare
Luminaire qui répartit la lumière en un large faisceau		A fitting which distributes the light over a comparatively wide angle	
45-55-020	Luminaire à répartition oblique:	Angle lighting fitting:	Schrägstrahler Aparato de luz de ángulo — Schuinstralend armatuur Oprawa skośna Snedstrålare
Luminaire (généralement pour l'éclairage intérieur) répartissant la lumière émise d'une façon asymétrique par rapport à une direction principale		A fitting (usually for interior lighting) giving a light distribution which is asymmetrical with respect to a direction of special interest	
45-55-025	Luminaire antidéflagrant:	Flameproof lighting fitting (U K) Explosion proof luminaire (U S A)	Explosionsschutzte Leuchte Aparato de luz antiexplosivo Lume antideflagrante Gasontploffingsveilig armatuur Oprawa przeciwybuchowa Explosionssäker armatur
Luminaire de construction fermée, conforme aux prescriptions qui en régissent l'emploi dans un milieu présentant un danger d'explosion		An enclosed lighting fitting which satisfies the appropriate regulations for use in interiors where there is risk of explosion	
45-55-030	Baladeuse:	Hand lamp:	Handleuchte Aparato de luz de mano Lume a mano Zaklantaarn Oprawa ręczna Handlampa
Luminaire à tenir à la main, relié par un cordon à une prise de courant		A lighting fitting intended to be carried in the hand and connected by a flexible cord to a current outlet	
45-55-035	Projecteur:	Projector:	Scheinwerfer Proyector Proiettore Bundellicht, schijnwerper Projektor Projektor, ljuskastare, strålkastare
Luminaire dans lequel la lumière est concentrée dans un angle solide déterminé, par un système optique (miroirs ou lentilles), afin d'obtenir une intensité lumineuse élevée		A lighting fitting which, by means of mirrors or lenses, concentrates the light in a limited solid angle so as to obtain a high value of luminous intensity	

45-55-040	Verre dépoli: Verre dont la surface a été dépolie par un traitement mécanique (sablage) ou chimique (dépolissage à l'acide)	Depolished glass: Transparent glass, the surface of which has been depolished by mechanical (sand-blasting) or chemical (acid etching) treatment	Mattglas Vidrio esmerilado o mateado Vetro smerigliato Matglas Szko matowe Mattglas
45-55-045	Verre opale: Verre à grande diffusion, d'un aspect blanc, laiteux ou grisâtre. La diffusion s'opère dans la masse du verre	Opal glass: Strongly diffusing glass, appearing white, milky or greyish. The diffusion takes place in the body of the glass	Trübglas Vidrio opal Vetro opale Opaalglas Szko mleczne Opalglas
45-55-050	Verre façonné: Terme général désignant des verres à surface façonnée ou irrégulière	Figured glass: Glass with a patterned or irregular surface	Ornamentglas, Profilglas Vidrio rugoso — Gefigureerd glas Szko ornamentowe Ornamentglas
45-55-055	Réfracteur: Dispositif servant à modifier la répartition spatiale du flux lumineux d'une source en utilisant le phénomène de réfraction	Refractor: A device in which the phenomenon of refraction is used to alter the spatial distribution of the luminous flux from a source	— Refractor Rifattore Refractor Refraktor Refraktor
45-55-060	Réflecteur: Dispositif servant à modifier la répartition spatiale du flux lumineux d'une source, en utilisant essentiellement le phénomène de réflexion	Reflector: A device used to alter the spatial distribution of the luminous flux from a source and depending essentially on the phenomenon of reflection	Reflektor Reflector Riflettore Reflector Odblýsnik Reflektor
45-55-065	Ecran diffusant translucide: Ecran de matière translucide et de grande surface recouvrant les lampes d'un luminaire pour réduire la luminance en répartissant le flux sur une surface étendue	Diffusing screen: Screen of translucent material of large area covering the lamps in a lighting fitting in order to reduce the luminance of the light by distributing the flux over an extended area	Streuscheibe, Streuschirm Pantalla difusora traslúcida Schermo traslucido Diffuserend scherm Zaslona rozpraszająca Ljuselement
45-55-070	Coupe: Diffuseur, réfracteur ou réflecteur en forme de coupe, placé sous la lampe	Bowl: A diffuser, refractor or reflector in the form of a bowl, placed below the lamp	Leuchtenschale Copa Coppa Schaal Czasza (Lamp) skål
45-55-075	Globe: Enveloppe en matière transparente ou diffusante, destinée à protéger la lampe, à diffuser et répartir sa lumière, ou à en changer la couleur	Globe: An envelope of transparent or diffusing material, intended to protect the lamp, to diffuse and re distribute its light, or to change the colour of the light	Leuchtenglocke Globo Globo Ballon Klosz Glob

45-55-080 Abat-jour:

Ecran constitué de matières diverses, opaques ou diffusantes, destiné à masquer la lampe à la vue

Shade:

A screen which may be made of various opaque or diffusing materials and which is designed to prevent a lamp from being directly visible

Leuchtenschirm

Pantalla

Paralume

Kap

Abazur

Lampskärm

45-55-085 Ecran-paralume:

Paralume:

Ecran formé d'éléments translucides ou opaques formant une grille, destinée à masquer les lampes à la vue directe sous un angle déterminé

Spill shield:

Louvre:

A screen made of translucent or opaque components and designed to prevent lamps from being directly visible over a given angle

Raster

Pantalla antideslumbrante

Paralume

Lichtrooster

—

Raster

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-45:1958
Without2M

Section 45-60 — Eclairage de trafic et signalisation — Lighting for traffic and signalling

Remarque préliminaire

Bien des termes de cette section s'appliquent aussi bien à la source qu'à la lumière émise par la source

Preliminary remark:

Many of the terms in this section may be used to denote either the light source or the light emitted by the source

45-60-005 Phares et feux de navigation:

Ensemble des signaux lumineux et des moyens d'éclairage destinés à assurer la sécurité de la navigation maritime ou aérienne

Navigation lights:

A system of signal lights designed to ensure safety of navigation by sea or by air

Befeuerung

Señalización luminosa para navegación (nautica y aérea)
Segnalazione luminosa per navigazione (nautica, aerea)
Verkeersverlichting (voor scheepvaart en luchtvaart),
navigatieverlichting
Światła nawigacyjne
Fyrbelysning

45-60-010 Phare:

Dispositif lumineux à feu fixe ou rythmé destiné à servir de repère terrestre pour la navigation

Lighthouse beacon, airway beacon, aerodrome beacon:

Apparatus giving a fixed or rhythmic light and designed to mark a point on the ground in order to assist navigation

Leuchfeuer

Faro
Faro
Lichtbaken
Latarnia
Fyr

45-60-015 Feu intermittent:

Feu apparaissant par intervalles

Intermittent light:

A light signal showing at intervals

—

Luz intermitente
Luce intermittente
Intermitterend licht
Światło przerywane
Klippfyr

45-60-020 Feu rythmé:

Feu intermittent à périodicité cyclique

Rhythmic light:

An intermittent light with a regular periodicity

Taktfeuer

Luz rítmica
Luce intermittente
Karakterlicht
Światło rytmiczne
Fyr med karaktär

45-60-025 Feu fixe

Feu dont les caractéristiques lumineuses paraissent constantes pour un observateur immobile par rapport à lui

Fixed light:

A signal with light characteristics which appear constant to an observer whose position remains unchanged in relation to it

Festfeuer

Luz fija
Luce fissa
Vast licht
Światło stałe
Fyr med fast sken

45-60-030 Feu à éclats:

Feu rythmé (à faisceaux tournants) dont les périodes de lumière (de l'ordre de grandeur de quelques dixièmes de seconde) sont nettement plus courtes que les périodes d'obscurité

Flashing light:

A rhythmic light for which the light period is shorter than the dark period

Note The English definition Flashing light covers both Feu à éclats (Blitzfeuer) and Feu clignotant (Blinkfeuer)

Blitzfeuer

Luz de destellos
Luce a lampi
Schitterlicht
Światło błyskowe
Blixt- eller blänkfyr

45-60-035 Feu clignotant:

Feu rythmé dont la source de lumière est éclipée à intervalles réguliers et dont les périodes de lumière (de l'ordre de grandeur d'une seconde) sont nettement plus courtes que les périodes d'obscurité

Blinkfeuer

—
Luce lampeggiante
Knipperlicht

—
Blixt- eller blänkfy

45-60-040 Feu à occultations:

Feu rythmé dont les périodes de lumière sont nettement plus longues que les périodes d'obscurité

Occulting light:

A rhythmic light for which the light period is longer than the dark period

Unterbrochenes Feuer
Luz de ocultaciones
Luce a occultamento
Onderbroken licht
Światło przerywane
Intermittent fyr

45-60-045 Feu scintillant:

Feu apparaissant à intervalles réguliers (généralement au moins 60 fois par minute) et dont les durées d'émission et d'obscurité sont égales ou voisines

Quick flashing light:

A light showing at regular intervals, generally at least 60 times per minute, with equal or nearly equal durations of flash and occultation

Funkelfeuer
Luz parpadeante
Luce scintillante
Flückerlicht
Światło migające
Snabblixtfy

45-60-050 Feu code:

Feu intermittent, rythmé ou non, faisant apparaître des groupes caractéristiques d'émissions et permettant une identification

Character light:

Code light:

An intermittent light, rhythmic or non-rhythmic, showing characteristic groups of flashes by means of which it can be identified

Kennfeuer
Luz característica
Luce a codice
Code licht
Światło kodowe
Fyr med karaktär

45-60-055 Feux d'obstacles:

Feux aéronautiques de surface destinés à indiquer les obstacles

Obstruction light:

A light signal which indicates the presence of a fixed object which is dangerous to aircraft in motion

Hindernisfeuer
Luz de obstáculo
Luci di ostacolo
Hindernislicht
Światło przeszkodowe
Hinderljus

45-60-060 Feu de position:

Feu employé à bord d'un avion pour indiquer sa position ou la direction de son déplacement

Aircraft navigation light:

A light used aboard an aircraft to indicate its position and direction of motion

Stellungslichter
Luz de posición
Luce di posizione (a bordo)
Navigatielicht
Światło pozycyjne samolotowe
Navigationsljus

45-60-065 Feu d'atterrissage:

Feu employé à bord d'un avion pour éclairer le sol depuis l'avion

Board landing light:

Landing light:

A light used aboard an aircraft to illuminate a ground area from the aircraft

Landescheinwerfer
Luz de aterrizaje
Luce d'atterraggio (a bordo)
Boordlandingslicht
Projektor lotniskowy
Landningsstrålkastare

45-60-070 Feu route:

Feu de véhicule destiné à éclairer la route sur une grande distance en avant du véhicule

Headlight:

Driving light:

A vehicle light used to illuminate the road for a considerable distance ahead of a vehicle

Fernlicht
Luz de carretera
Luce di profondità, fascio di profondità
Vol koplicht
Światło drogowe
Helljus

45-60-075 Feu croisement: Feu de véhicule n'éclairant qu'une partie prescrite de la route afin de réduire l'éblouissement pour un observateur rencontrant le véhicule	Passing light: A vehicle light which illuminates only a specified part of the road so as to reduce the glare experienced by an oncoming observer	Abblendlicht Luz de cruce Luce d'incrocio, fascio anabagliante Passeerlicht Światło mijania Halvljus
45-60-080 Feu brouillard: Feu de véhicule permettant l'éclairage efficace de la route par temps de brouillard	Fog light: A vehicle light for efficiently illuminating the road in fog	Nebelscheinwerfer Luz antiniebla Luce fendinebbia Mistlamp Światło przeciwmgielne Dimstrålkastare, dimljus
45-60-085 Feu stop: Feu de signalisation arrière d'un véhicule, actionné par les freins et destiné à prévenir du ralentissement ou de l'arrêt du véhicule	Stop light: A rear signal light on a vehicle, operated by the brakes and used to give warning of slowing down or stopping	Bremslicht, Stoplicht Luz de frenado o parada Luce d'arresto Stoplicht Światło hamowania Stoppljus
45-60-090 Feu rouge arrière: Feu rouge signalant la présence d'un véhicule vu par l'arrière	Rear light: Tail light: A red light indicating the presence of a vehicle seen from behind	Schlusslicht Luz piloto Luce rossa posteriore Achterlicht Światło tylne Baklykta, bakljus
45-60-095 Feu indicateur de direction: Feu servant à signaler sur un véhicule l'intention du changement de sa direction à droite ou à gauche	Direction indicator lamp: A light on a vehicle for signalling the intention to change direction to the right or the left	Fahrtrichtungsanzeiger Lámpara indicadora de dirección Luce (dell'indicatore) di direzione — Kierunkowskaz Körvisare
45-60-100 Bras indicateur de direction: Bras mobile lumineux servant à signaler de jour et de nuit sur un véhicule l'intention du changement de sa direction à droite ou à gauche: 1 bras fixe en position de fonctionnement, 2 bras oscillant en position de fonctionnement	Direction indicator arm: A movable arm with a steady light serving to indicate both by day and night the intention to change direction to the right or the left: 1 arm fixed when in use, 2 arm oscillating when in use	Winker Brazo indicador de dirección Indicatore di direzione (luminoso) Richtingaanwijzer Kierunkowskaz ramieniowy Pendlande körvisare
45-60-105 Indicateur de direction à feu clignotant: Dispositif à feu clignotant destiné à signaler de jour et de nuit l'intention du changement de direction: 1 à montage latéral sur le véhicule, 2 encastré à l'avant et à l'arrière du véhicule	Flashing direction indicator lamp: A fixed flashing light serving to indicate both by day and night the intention to change direction to the right or the left: 1 fixed at the side of the vehicle, 2 built-in or fixed at the front and the rear of the vehicle	Blinker Indicador de dirección de luz intermitente Indicatore lampeggiatore di direzione Knipperlicht Kierunkowskaz migający Blinkande körvisare, blinkvisare

45-60-110 Feu stationnement:

Feu émis par un dispositif lumineux placé sur un véhicule pour en signaler la présence en stationnement

Parking light:

A light placed on a vehicle to indicate its presence when parked

Parklicht (ausgestrahlt von einer **Parkleuchte**)
Luz de estacionamiento
Luce di stazionamento
Parkeerlicht
Światło postojowe
Parker(ings)lykta,
parker(ings)ljus

45-60-115 Feu position:

Feu émis par un dispositif lumineux signalant la présence d'un véhicule vu par l'avant, et servant parfois à délimiter sa largeur

Side light:

A light indicating the presence of a vehicle when seen from the front and sometimes serving to indicate its width

Begrenzungslicht
Luz de posición
Luce di posizione
Stadslicht
Światło pozycyjne
Positions- och markeringsljus

45-60-120 Feu de signe d'immatriculation arrière:

Feu destiné à l'éclairage du signe d'immatriculation arrière

Rear number plate light:

A light designed to illuminate a rear number plate

Kennzeichenbeleuchtung
Luz de matrícula posterior
Luce di targa (posteriore)
Nummerplaatlicht
Światło tablicy rejestracyjnej
Skyltlykta

45-60-125 Catadioptré rouge arrière:

Dispositif signalant l'arrière d'un véhicule par réflexion de la lumière émanant d'une source étangène à ce véhicule, l'observateur étant placé à proximité de cette source

Rear red reflex reflector:

A device indicating the rear of a vehicle by the reflection of a light not connected with the vehicle but emitted from a position near that of the observer

Rückstrahler, Katzenauge
Catadióptrico rojo posterior
Catadiottro rosso posteriore
Rode reflector
Szkoło odblyskowe czerwone tylne
Reflexanordning

IECNORM.COM: Click to view the full PDF IEC 60050-451958

INDEX

	Page
FRANÇAIS	53
ENGLISH	57
DEUTSCH	61
ESPAÑOL	65
ITALIANO	69
NEDERLANDS	73
POLSKI	77
SVENSKA	81

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-45:1958

Withdrawn

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-45:1958

Withdrawn

INDEX

A		D	
Abat-jour	45-55-080	Décharge en (régime d') arc (dans un gaz)	45-35-060
Absorbant neutre	45-20-100	Décharge électrique dans les gaz	45-35-050
Absorption	45-05-060	Décharge en lueur	45-35-055
Accommodation	45-25-095	Décharge luminescente	45-35-055
Acuité visuelle	45-25-090	Déflecteur	45-45-070
Adaptation	45-25-005	Densité optique	45-20-085
Ampoule	45-45-025	Densité spectrale d'une grandeur énergétique	45-05-135
Ampoule claire	45-45-030	Densité spectrale d'une grandeur photométrique	45-10-090
Ampoule métallisée	45-45-040	Diagramme de Rousseau	45-50-075
Ampoule satinée	45-45-035	Diffuseur	45-20-125
Angle de Russell	45-50-075	Diffuseur orthotrope	45-20-130
Arc électrique	45-40-130	Diffuseur parfait	45-20-135
Arc en charbon à haute intensité	45-40-140	Diffusion	45-05-065
		Dispersion	45-05-075
		Distorsion chromatique	45-25-080
		Douille	45-45-110
B		E	
Baladeuse	45-55-030	Eblouissement	45-25-120
Banc photométrique	45-30-030	Eclairage à (très) basse tension	45-50-050
Bâtonnets	45-25-015	Eclairage diffusé	45-50-040
Bras indicateur de direction	45-60-100	Eclairage direct	45-50-015
Billance (subjective)	45-25-065	Eclairage général	45-50-005
		Eclairage indirect	45-50-035
		Eclairage localisé	45-50-010
		Eclairage mixte	45-50-025
		Eclairage par projection	45-50-045
		Eclairage de secours	45-50-055
		Eclairage semi-indirect	45-50-030
		Eclairage semi-direct	45-50-020
		Eclairage (en un point d'une surface)	45-10-070
		Eclairage énergétique (en un point d'une surface)	45-05-115
		Ecran diffusant translucide	45-55-065
		Ecran-paralume	45-55-085
		Efficacité lumineuse (d'un rayonnement)	45-10-040
		Efficacité lumineuse relative d'un rayonnement monochromatique, pour un observateur indi- viduel	45-25-035
		Efficacité lumineuse relative d'un rayonnement monochromatique pour la vision photopique pour l'observateur de référence photométrique CIE (1924)	45-10-010
		Efficacité lumineuse relative d'un rayonnement monochromatique, pour la vision scotopique, pour l'observateur de référence photométrique CIE (1951)	45-10-015
		Electrode d'amorçage	45-45-125
		Electrode principale	45-45-120
		Electroluminescence	45-35-030
		Emission	45-05-045
		Emittance énergétique (en un point d'une surface)	45-05-120
		Emittance lumineuse (en un point d'une surface)	45-10-085
		Entrée de courant	45-45-050
		Ergot	45-45-105
		Etalon photométrique secondaire	45-30-010
		Etalon photométrique de travail	45-30-015
		Etalon primaire	45-30-005
C			
Candela	45-10-055		
Candela par mètre carré	45-10-065		
Catadioptré rouge arrière	45-60-125		
Cellule (photoémissive) multiplicative	45-30-120		
Cellule photoconductrice	45-30-105		
Cellule (ou tube) photoélectrique	45-30-100		
Cellule photoélectrique à émission secondaire	45-30-115		
Cellule photoémissive	45-30-110		
Chromaticité	45-15-055		
Coefficients de distribution	45-15-020		
Coefficient d'efficacité lumineuse (d'une source)	45-10-045		
Colorimétrie	45-30-045		
Composantes trichromatiques	45-15-030		
Cônes	45-25-010		
Contraste	45-25-100		
Coordonnées trichromatiques	45-15-035		
Corps gris	45-05-165		
Corps noir	45-05-150		
Corps opaque	45-20-120		
Corps thermorayonnant	45-05-145		
Corps translucide	45-20-115		
Corps transparent	45-20-110		
Couleur	45-25-055		
Coupe	45-55-070		
Courbe isophote d'éclairage	45-50-085		
Courbe isophote d'intensité	45-50-080		
Courbe photométrique	45-50-060		
Courbe de répartition de l'intensité	45-50-060		
Courbe de répartition spectrale d'une grandeur photométrique	45-10-095		
Crochet	45-45-045		
Culot	45-45-080		
Culot à baïonnette	45-45-090		
Culot Edison	45-45-085		
Culot Goliath	45-45-095		
Culot à vis	45-45-085		

	O		Réflexion	45-05-050
			Réflexion diffuse	45-20-020
Observateur de référence colorimétrique CIE (1931)	45-15-015		Réflexion mixte	45-20-025
			Réflexion semi-régulière	45-20-025
			Réflexion régulière	45-20-015
	P		Réflexion spéculaire	45-20-015
			Réfracteu	45-55-055
Papillotement	45-25-105		Réfraction	45-05-070
Paralume	45-55-085		Régulateur série, régulateur shunt, régulateur différentiel	45-45-135
Période	45-05-085		Rendement d'un luminaire	45-50-105
Phare	45-60-010		Rendu des couleurs	45-25-085
Phénomène de Putkinje	45-25-040			
Phosphorescence	45-35-045			
Photoluminescence	45-35-035			
Photomètre	45-30-060			
Photomètre à papillotement	45-30-080			
Photomètre à plages juxtaposées	45-30-085			
Photomètre physique (ou objectif)	45-30-070			
Photomètre visuel (ou subjectif)	45-30-065			
Photométrie	45-30-040			
Photométrie physique	45-30-055			
Photométrie visuelle	45-30-050			
Photomultiplicateur	45-30-120			
Photopile	45-30-125			
Pincement	45-45-065			
Plan utile	45-50-090			
Plot	45-45-100			
Pouvoir émissif spectral d'un corps thermonoyonnant	45-05-130			
Pouvoir émissif total d'un corps thermonoyonnant	45-05-125			
Projecteur	45-55-035			
	Q			
Quantité d'éclairement	45-10-080			
Quantité de lumière	45-10-030			
Queusot	45-45-060			
	R			
Raie spectrale	45-05-040			
Radiateur intégral	45-05-150			
Radiateur de Planck	45-05-150			
Radiateur non sélectif	45-05-165			
Radiateur sélectif	45-05-170			
Radiateur thermique	45-05-145			
Radiation	45-05-005			
Radiation monochromatique	45-05-010			
Radiométrie	45-30-035			
Rayonnement	45-05-005			
Rayonnement complexe	45-05-015			
Rayonnement infrarouge	45-05-025			
Radiation infrarouge	45-05-025			
Rayonnement ultraviolet	45-05-030			
Radiation ultraviolet	45-05-030			
Rayonnement visible	45-05-020			
Radiation visible	45-05-020			
Réfecteur	45-55-060			
			S	
			Saturation	45-25-075
			Série principale	45-40-065
			Phares et feux de navigation	45-60-005
			Source ponctuelle	45-05-080
			Source primaire	45-35-005
			Source secondaire	45-35-010
			Spectre (d'un rayonnement)	45-05-035
			Spectre d'égal énergie	45-15-065
			Spectre équiénérgétique	45-15-065
			Sphère photométrique (ou d'Ulbricht)	45-30-090
			Stilb	45-10-065
			Stimulus (sens physique)	45-15-040
			Stimulus (lumineux)	45-25-050
			Stimulus de couleur	45-25-060
			Substance luminescente	45-45-115
			Surface photométrique	45-50-065
			Système de référence colorimétrique CIE (1931)	45-15-025
			Système trichromatique	45-15-010
			T	
			Teinte	45-25-070
			Température de couleur	45-20-010
			Température de luminance monochromatique	45-20-005
			Tension d'allumage	45-35-065
			Tension d'armage	45-35-065
			Tension de fonctionnement	45-35-070
			Tonalité (chromatique), teinte	45-25-070
			Transmission diffuse	45-20-055
			Transmission régulière	45-20-050
			Transmission mixte	45-20-060
			Traversée de courant	45-45-055
			Tube luminescent	45-40-075
			V	
			Verre dépoli	45-55-040
			Verre façonné	45-55-050
			Verre opale	45-55-045
			Vision mésopique	45-25-030
			Vision photopique	45-25-020
			Vision scotopique	45-25-025

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-45:1958

Withdrawn

Fluorescent lamp	45-40-105	Luminance factor	45-20-150
Fluorescent tube	45-40-105	Luminance temperature	45-20-005
Fog light	45-60-080	Luminescence	45-35-020
Footcandle	45-10-075	Luminosity	45-25-065
Frequency	45-05-090	Luminous efficiency (of radiation)	45-10-040
Frequency concentration of a radiometric quantity	45-05-135	Luminous efficiency (of a source)	45-10-045
Frosted lamp	45-40-030	Luminous emittance (from a point of a surface)	45-10-085
Full radiator	45-05-150	Luminous flux	45-10-020
Fusion frequency	45-25-110	Luminous intensity	45-10-050
		Lux	45-10-075
G			
Gas-filled lamp	45-40-050		
General diffused lighting	45-50-025		
General lighting	45-50-005		
Getter	45-45-075		
Glare	45-25-120		
Globe	45-55-075		
Glow discharge	45-35-055		
Goliath cap	45-45-095		
Grey body	45-05-165		
H			
Hand lamp	45-55-030		
Headlight	45-60-070		
Helium-lamp	45-40-100		
High intensity carbon arc	45-40-140		
Hot cathode lamp	45-40-115		
Hot-start lamp	45-40-125		
Hue	45-25-070		
I			
Illumination (at a point of a surface)	45-10-070		
Illumination meter	45-30-095		
Illumination photometer	45-30-095		
Incandescence	45-35-025		
Incandescent (electric) lamp	45-40-005		
Indicatrix of diffusion	45-20-145		
Indirect lighting	45-50-035		
Infra-red lamp	45-40-180		
Infra-red radiation	45-05-025		
Intermittent light	45-60-015		
Irradiance (at a point on a surface)	45-05-115		
Isocandela curve	45-50-080		
Isophot curve	45-50-085		
L			
Lamp	45-35-015		
Lamp for decoration	45-40-115		
Lamp globe	45-45-025		
Landing light	45-60-065		
Leading-in wire, lead-in wire	45-40-050		
Light	45-05-020		
Light output ratio of a fitting	45-25-045		
Light stimulus	45-50-105		
Lighthouse beacon	45-25-050		
Lighthouse beacon	45-60-010		
Lighting fitting	45-55-005		
Local lighting	45-50-010		
Louvre	45-55-085		
Lumen	45-10-025		
Lumen-hour	45-10-035		
Lumen per square metre	45-10-105		
Luminaire	45-55-005		
Luminaire efficiency	45-50-105		
Luminance (at a point of a surface)	45-10-060		
M			
Main electrode	45-45-120		
Mercury vapour lamp	45-40-095		
Mesopic vision	45-25-030		
Metal coated (mirror) bulb	45-45-040		
Metal filament lamp	45-40-015		
Metal vapour lamp	45-40-085		
Metallized lamp	45-40-040		
Mirror bulb	45-45-040		
Mixed light lamp	45-40-155		
Mixed reflection	45-20-025		
Mixed transmission	45-20-060		
Mogul size	45-45-095		
Monochromatic radiation	45-05-010		
N			
Navigation lights	45-60-005		
Narrow angle lighting fitting	45-55-010		
Negative glowlamp	45-40-080		
Neon-lamp	45-40-100		
Neutral filter	45-20-100		
Neutral absorber	45-20-100		
Nit	45-10-065		
Nitrogen-lamp	45-40-100		
Non-selective absorber	45-20-100		
Non-selective radiator	45-05-165		
O			
Objective photometer	45-30-070		
Obstruction light	45-60-055		
Occulting light	45-60-040		
Opal glass	45-55-045		
Opal lamp	45-40-035		
Opaque body	45-20-120		
Operating voltage	45-35-070		
Optical density	45-20-085		
P			
Parking light	45-60-110		
Passing light	45-60-075		
Perfect diffuser	45-20-135		
Period	45-05-085		
Phosphor	45-45-115		
Phosphorescence	45-35-045		
Photocell	45-30-100		
Photo-conductive cell	45-30-105		
Photoelectric cell	45-30-100		
Photo-emissive cell	45-30-110		
Photoflash lamp	45-40-165		
Photo-luminescence	45-35-035		
Photometer	45-30-060		
Photometer bench	45-30-030		
Photometric integrator	45-30-075		
Photometric sphere	45-30-090		

V		W	
Vacuum lamp	45-40-045	Wavelength	45-05-095
Visible radiation	45-05-020	Wide angle lighting fitting	45-55-015
Visual acuity	45-25-090	Working plane	45-50-090
Visual (or subjective) photometer	45-30-065	Working standard	45-30-015
Visual photometry	45-30-050		

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-45:1958

Withdrawn

INHALTSVERZEICHNIS

A		Durchlassung	45-05-055
Abblendlicht	45-60-075	Durchlassung, diffuse	45-20-055
Absorption	45-05-060	Durchlassung, gemischte	45-20-060
Absorptionsgrad eines Körpers	45-20-090	Durchlassung, gerichtete	45-20-050
Adaptation	45-25-005	Durchlassung, gestreute	45-20-055
Akkommodation	45-25-095	Durchlassung, Grad der gerichteten	45-20-075
Allgemeinbeleuchtung	45-50-005	Durchlassung, Grad der gestreuten	45-20-080
Anschlusslampe	45-30-015	Durchscheinender Körper	45-20-115
Anstahlung	45-50-045	Durchsichtiger Körper	45-20-110
Arbeitsplatzbeleuchtung	45-50-010		
B		E	
Bajonettsockel	45-45-090	Edisonsockel	45-45-085
Beck-Bogenlampe	45-40-145	Einfachwendel	45-45-015
Befeuern	45-60-005	Einfachwendellampe	45-40-020
Begrenzungslicht	45-60-115	Elektrolumineszenz	45-35-020
Beleuchtungsmesser	45-30-095	Emission	45-05-045
Beleuchtungsstärke	45-10-070	Emissionsgrad	45-05-125
Beleuchtungswirkungsgrad	45-50-095	Emissionsgrad, spektraler	45-05-130
Belichtung	45-10-080	Emissionsoxyd	45-45-130
Bestrahlungsstärke	45-05-115	Emissionsphotozelle	45-30-110
Blendung	45-25-120	Energiefluss	45-05-100
Blinker	45-60-105	Energiegleiches Spektrum	45-15-065
Blinkfeuer	45-60-035	Entladungslampe	45-40-070
Blitzfeuer	45-60-030	Explosionsschutzte Leuchte	45-55-025
Blitzlampe	45-40-165		
Blitzöhre	45-40-170	F	
Bodenkontakt	45-45-100	Fahrtrichtungsanzeiger	45-60-095
Bogenentladung	45-35-060	Fangstoff	45-45-075
Bogenlampe	45-40-130	Farbat	45-15-055
Brechung	45-05-070	Farbe	45-25-055
Breitstrahler	45-55-015	Farbfilter	45-20-105
Bremslicht	45-60-085	Farbmess technischer Normalbeobachter CIE 1931	45-15-015
Brinnspannung	45-35-070	Farbmessung	45-30-045
		Farbreiz	45-25-060
		Farbreizes, Reizart eines	45-15-055
		Farbtemperatur	45-20-010
		Farbton	45-25-070
		Farbtongleiche Wellenlänge	45-15-045
		Farbvalenz	45-15-040
		Farbverzerrung	45-25-080
		Farbwerteile	45-15-035
		Farbwerte	45-15-030
		Farbwiedergabe	45-25-085
		Fassung	45-45-110
		Fernlicht	45-60-070
		Festfeuer	45-60-025
		Filter	45-20-095
		Flammenbogenlampe	45-40-140
		Flimmern	45-25-105
		Flimmerphotometer	45-30-080
		Fluoreszenz	45-35-040
		Fluoreszenzlampe	45-40-105
		Fluoreszenzröhre	45-40-105
		Flutlichtbeleuchtung	45-50-045
		Fremdleuchter	45-35-010
		Frequenz	45-05-090
		Führungsstift	45-45-105
		Funkelfeuer	45-60-045
C			
Candela	45-10-055		
Candela pro Quadratmeter	45-10-065		
CIE-Farbmesssystem 1931	45-15-025		
D			
Dämmungssehen	45-25-030		
Dauerbrandbogenlampe	45-40-150		
Dichte	45-20-085		
Dichtungsdraht	45-45-055		
Differentialregelwerk	45-45-135		
Diffuse Beleuchtung	45-50-040		
Diffuse Durchlassung	45-20-055		
Diffuse Reflexion	45-20-020		
Direkte Beleuchtung	45-50-015		
Dispersion	45-05-075		
Doppelwendel	45-45-020		
Doppelwendellampe	45-40-025		
Durchlassgrad eines Körpers, totaler	45-20-065		
Durchlassgrad, spektraler	45-20-070		

INHALTSVERZEICHNIS

A		Durchlassung	45-05-055
Abblendlicht	45-60-075	Durchlassung, diffuse	45-20-055
Absorption	45-05-060	Durchlassung, gemischte	45-20-060
Absorptionsgrad eines Körpers	45-20-090	Durchlassung, gerichtete	45-20-050
Adaptation	45-25-005	Durchlassung, gestreute	45-20-055
Akkommodation	45-25-095	Durchlassung, Grad der gerichteten	45-20-075
Allgemeinbeleuchtung	45-50-005	Durchlassung, Grad der gestreuten	45-20-080
Anschlusslampe	45-30-015	Durchscheinender Körper	45-20-115
Anstrahlung	45-50-045	Durchsichtiger Körper	45-20-110
Arbeitsplatzbeleuchtung	45-50-010		
B		E	
Bajonettsockel	45-45-090	Edisonsockel	45-45-085
Beck-Bogenlampe	45-40-145	Einfachwendel	45-45-015
Befeuerung	45-60-005	Einfachwendellampe	45-40-020
Begrenzungslicht	45-60-115	Elektrolumineszenz	45-35-020
Beleuchtungsmesser	45-30-095	Emission	45-05-045
Beleuchtungsstärke	45-10-070	Emissionsgrad	45-05-125
Beleuchtungswirkungsgrad	45-50-095	Emissionsgrad, spektraler	45-05-130
Belichtung	45-10-080	Emissionsoxyd	45-45-130
Bestrahlungsstärke	45-05-115	Emissionsphotozelle	45-30-110
Blendung	45-25-120	Energiefluss	45-05-100
Blinker	45-60-105	Energiegleiches Spektrum	45-15-065
Blinkfeuer	45-60-035	Entladungslampe	45-40-070
Blitzfeuer	45-60-030	Explosionsgeschützte Leuchte	45-55-025
Blitzlampe	45-40-165		
Blitzröhre	45-40-170	F	
Bodenkontakt	45-45-100	Fahrtrichtungsanzeiger	45-60-095
Bogenentladung	45-35-060	Fangstoff	45-45-075
Bogenlampe	45-40-130	Farbat	45-15-055
Brechung	45-05-070	Farbe	45-25-055
Breitstrahler	45-55-015	Farbfilter	45-20-105
Bremslight	45-60-085	Farbmess technischer Normalbeobachter CIE 1931	45-15-015
Biennspannung	45-35-070	Farbmessung	45-30-045
		Farbreiz	45-25-060
		Farbreizes, Reizart eines	45-15-055
		Farbtemperatur	45-20-010
		Farbton	45-25-070
		Farbtongleiche Wellenlänge	45-15-045
		Farbvalenz	45-15-040
		Farbverzerrung	45-25-080
		Farbwertanteile	45-15-035
		Farbweite	45-15-030
		Farbwiedergabe	45-25-085
		Fassung	45-45-110
		Fernlicht	45-60-070
		Festfeuer	45-60-025
		Filter	45-20-095
		Flammenbogenlampe	45-40-140
		Flimmern	45-25-105
		Flimmerphotometer	45-30-080
		Fluoreszenz	45-35-040
		Fluoreszenzlampe	45-40-105
		Fluoreszenzröhre	45-40-105
		Flutlichtbeleuchtung	45-50-045
		Fremdleuchter	45-35-010
		Frequenz	45-05-090
		Führungsstift	45-45-105
		Funkelfeuer	45-60-045
C			
Candela	45-10-055		
Candela pro Quadratmeter	45-10-065		
CIE-Farbmasssystem 1931	45-15-025		
D			
Dämmerungssehen	45-25-030		
Dauerbrandbogenlampe	45-40-150		
Dichte	45-20-085		
Dichtungsdicht	45-45-055		
Differentialregelwerk	45-45-135		
Diffuse Beleuchtung	45-50-040		
Diffuse Durchlassung	45-20-055		
Diffuse Reflexion	45-20-020		
Direkte Beleuchtung	45-50-015		
Dispersion	45-05-075		
Doppelwendel	45-45-020		
Doppelwendellampe	45-40-025		
Durchlassgrad eines Körpers, totaler	45-20-065		
Durchlassgrad, spektraler	45-20-070		

G			
Gasentladung	45-35-050	Katzenauge	45-60-125
Gasgefüllte Lampe	45-40-050	Kennfeuer	45-60-050
Gemischte Durchlassung	45-20-060	Kennzeichenbeleuchtung	45-60-120
Gemischte Reflexion	45-20-025	Kleinspannungsbeleuchtung	45-50-050
Geradliniger Leuchtdraht	45-45-010	Kohlefadenlampe	45-40-010
Gerichtete Durchlassung	45-20-050	Kohlensäurelampe	45-40-100
Gerichtete Reflexion	45-20-015	Kolben	45-45-025
Gesamtemissionsvermögen eines Temperaturstrahlers	45-05-125	Kolben, verspiegelter	45-45-040
Gestreckter Leuchtdraht	45-45-010	Kompensative Wellenlänge	45-15-050
Gestreute Beleuchtung	45-50-040	Kontaktplättchen	45-45-100
Gestreute Durchlassung	45-20-055	Kontrast	45-25-100
Gestreute Reflexion	45-20-020	Kontrastphotometer	45-30-085
Getter	45-45-075	Kurve der relativen spektralen Verteilung einer photometrischen Grösse	45-10-095
Gewindefuss	45-45-085	Kurve gleicher Beleuchtungsstärke	45-50-085
Glatte Leuchtdraht	45-45-010	Kurve gleicher Lichtstärke	45-50-080
Gleichförmige Beleuchtung	45-50-025		
Gleichmässigkeit(sgrad) der Beleuchtung	45-50-100	L	
Gleichheitsphotometer	45-30-085	Lambertfläche	45-20-130
Glimmentladung	45-35-055	Lampe	45-35-015
Glimmerscheibe	45-45-070	Landescheinwerfer	45-60-065
Glimmlampe	45-40-080	Leuchtdichte	45-10-060
Glühkathodenlampe	45-40-115	Leuchtdichte, spezifische	45-10-085
Glühlampe	45-40-005	Leuchtdraht	45-45-005
Glühstartlampe	45-40-125	Leuchte	45-55-005
Goliath-Sockel	45-45-095	Leuchtenglocke	45-55-075
Grad der gerichteten Durchlassung	45-20-075	Leuchtschale	45-55-070
Grad der gerichteten Reflexion	45-20-040	Leuchtschirm	45-55-080
Grad der gestreuten (diffusen) Durchlassung	45-20-080	Leuchtenwirkungsgrad	45-50-050
Grad der zerstreuten Reflexion	45-20-045	Leuchtfeuer	45-60-010
Grau absorbierender Körper	45-20-100	Leuchtstoff	45-45-115
Grauer Körper	45-05-165	Leuchtstofflampe	45-40-105
Grauer Strahler	45-05-165	Leuchtstoffröhre	45-40-105
Graufilter	45-20-100	Licht	45-05-020
		Lichtausbeute	45-25-045
H		Lichteinheit	45-10-045
H - J - Lampe	45-40-145	Lichtelektrische Zelle, Photozelle	45-30-100
Halterhäkchen	45-45-045	Lichtmenge	45-10-030
Handleuchte	45-55-030	Lichtreiz	45-25-050
Hauptelektrode	45-45-120	Lichtstärke	45-10-050
Hauptreihe	45-40-065	Lichtstärkeverteilungskörper	45-50-065
Hauptstromregelwerk	45-45-135	Lichtstärkeverteilungskurve	45-50-060
Heliumlampe	45-40-100	Lichtstreuender Körper	45-20-125
Helligkeit	45-25-065	Lichtstrom	45-10-020
Helligkeitsempfindlichkeitsgrad für Nachtsehen, spektraler	45-10-015	Lichtstrommessel	45-30-075
Helligkeitsempfindlichkeitsgrad für Tagesehen, spektraler	45-10-010	Lichtundurchlässiger Körper	45-20-120
Helligkeitsempfindlichkeitsgrad, spektraler	45-25-035	Lichtverteilungsfläche	45-50-065
Hindernisfeuer	45-60-055	Lumen	45-10-025
Hochstrom-Kohlebogenlampe	45-40-140	Lumen pro m ²	45-10-075
		Lumenstunde	45-10-035
		Lumineszenz	45-35-020
		Luminophor	45-45-115
		Lux	45-10-075
		Luxmeter	45-30-095
I			
Indirekte Beleuchtung	45-50-035	M	
Infrarotlampe	45-40-180	Mattglas	45-55-040
Infrarotstrahler	45-40-180	Mattierte Lampe	45-40-030
Infrarote Strahlung	45-05-025	Mattweisse Fläche	45-20-135
Innenmattierter Kolben	45-45-035	Mesopisches Sehen	45-25-030
Integrierendes Photometer	45-30-075	Messebene	45-50-090
		Metallampflampe	45-40-085
K		Metalldrahtlampe	45-40-015
Kalkkathodenlampe	45-40-110	Mischlichtlampe	45-40-155
Kaltstartlampe	45-40-120	Mischstrahlung	45-05-015
		Monochromatische Strahlung	45-05-010

N		Reinkohlen-Bogenlampe	45-40-135
Nachtsehen	45-25-025	Reizart eines Farbreizes	45-15-055
Natriumlampe	45-40-090	Remissionsgrad	45-20-150
Natriumdampflampe	45-40-090	Röhrenförmige Entladungslampe	45-40-075
Nebelscheinwerfer	45-60-080	Rousseau-Diagramm	45-50-070
Nebenschlussregelwerk	45-45-135	Rückstrahler	45-60-125
Neonlampe	45-40-100	Rückwurf	45-05-050
Neutral absorbierender Körper	45-20-100	Russel-Winkel	45-50-045
Nicht selektiv absorbierender Körper	45-20-100		
Nicht selektiver Strahler	45-05-165	S	
Normlichtarten	45-30-025	Sättigung	45-25-075
Normspektralwerte	45-15-020	Scheinwerfer	45-55-035
Normalvalenzsystem	45-15-025	Schlusslicht	45-60-090
Notbeleuchtung	45-50-055	Schlagstrahler	45-55-020
O		Schraubsockel	45-45-085
Objektive Photometrie	45-30-055	Schwarze Temperatur	45-20-005
Objektives Photometer	45-30-070	Schwarzer Körper	45-05-150
Opallampe	45-40-035	Schwarzer Strahler	45-05-150
Ornamentglas	45-55-050	Schwärzung	45-20-085
P		Schwingungsdauer	45-05-085
Parkleuchte	45-60-110	Sehschärfe	45-25-090
Parklicht	45-60-110	Sekundäremissionsphotozelle	45-30-115
Periodendauer	45-05-085	Sekundärlichtquelle	45-35-010
Phosphoreszenz	45-35-045	Selbstleuchter	45-35-005
Photoelement	45-30-125	Selektivstrahler	45-05-170
Photoleitzelle	45-30-105	Serienlampe	45-40-060
Photolumineszenz	45-35-035	Sichtbare Strahlung	45-05-020
Photometer	45-30-060	Sockel	45-45-080
Photometerbank	45-30-030	Spektrale Dichte einer photometrischen Grösse	45-10-090
Photometrie	45-30-040	Spektrale Dichte einer Strahlungsgrösse	45-05-135
Photometrisches Strahlungsäquivalent	45-10-040	Spektraler Durchlassgrad	45-20-070
Photozelle	45-30-100	Spektraler Emissionsgrad eines Temperaturstrahlers	45-05-130
Physikalische Photometrie	45-30-055	Spektraler Hellempfindlichkeitsgrad eines individuellen Beobachters	45-25-035
Physikalisches Photometer	45-30-070	Spektraler Hellempfindlichkeitsgrad für Nachtsehen für den photometrischen Normalbeobachter CIE 1951	45-10-015
Planckscher Strahler	45-05-150	Spektraler Hellempfindlichkeitsgrad für Tagessehen, für den photometrischen Normalbeobachter CIE 1924	45-10-010
Plancksches Gesetz	45-05-155	Spektraler Reflexionsgrad	45-20-035
Platzbeleuchtung	45-50-010	Spektrallinie	45-05-040
Primärlichtquelle	45-35-005	Spektrum	45-05-035
Primärnormal	45-30-005	Spektrum, energiegleiches	45-15-065
Profilglas	45-55-050	Sperrschichtzelle	45-30-125
Pumprohr	45-45-060	Spezifische Ausstrahlung	45-05-120
Pumpstengel	45-45-060	Spezifische Lichtausstrahlung	45-10-085
Punktartige Strahlungsquelle	45-05-080	Stäbchen	45-25-015
Purkinje Phänomen	45-25-040	Standardlampe	45-30-010
Q		Stefan-Boltzmannsches Gesetz	45-05-160
Quecksilberdampflampe	45-40-095	Stellunglichter	45-60-060
Quetschung	45-45-065	Stickstofflampe	45-40-100
R		Stoplicht	45-60-085
Raster	45-55-085	Stoffeste Lampe	45-40-055
Reflektor	45-55-060	Strahldichte	45-05-110
Reflexion	45-05-050	Strahler, grauer	45-05-165
Reflexion, diffuse	45-20-020	Strahler, nicht selektiver	45-05-165
Reflexion, gemischte	45-20-025	Strahler, schwarzer	45-05-150
Reflexion, gerichtete	45-20-015	Strahlstärke	45-05-105
Reflexion, gestreute	45-20-020	Strahlung	45-05-005
Reflexion, Grad der gerichteten	45-20-040	Strahlungsfluss	45-05-100
Reflexion, Grad der zerstreuten	45-20-045	Strahlungsfunktion	45-05-140
Reflexionsgrad eines Körpers, totaler	45-20-030	Strahlungsmessung	45-30-035
Reflexionsgrad, spektraler	45-20-035	Strahlungsquelle, punktartige	45-05-080
Refraktion	45-05-070	Streuindikatrix	45-20-145
		Streuscheibe	45-55-065
		Streuschirm	45-55-065
		Streuung	45-05-065
		Streuvermögen	45-20-140
		Stroboskopischer Effekt	45-25-115
		Stromzuführung	45-45-050

ÍNDICE

A			
Absorbente neutro ó no selectivo	45-20-100	Cuerpo transparente	45-20-110
Absorción	45-05-060	Cuerpo traslúcido	45-20-115
Acomodación	45-25-095	Curva de distribución espectral relativa de una magnitud fotométrica	45-10-095
Adaptación	45-25-005	Curva de distribución de intensidad	45-50-060
Agudeza visual	45-25-090	Curva isocandela	45-50-080
Alumbrado de baja tensión	45-50-050	Curva isolux	45-50-085
Alumbrado de socorro	45-50-055		
Alumbrado difuso	45-50-040	D	
Alumbrado directo	45-50-015	Deflector	45-45-070
Alumbrado general	45-50-005	Densidad espectral de una magnitud fotométrica	45-10-090
Alumbrado indirecto	45-50-035	Densidad espectral de una magnitud energética	45-05-135
Alumbrado localizado	45-50-010	Densidad óptica	45-20-085
Alumbrado mixto	45-50-025	Descarga en arco (en un gas)	45-35-060
Alumbrado por proyección	45-50-045	Descarga eléctrica en un gas	45-35-050
Alumbrado semidirecto	45-50-020	Descarga luminiscente	45-35-055
Alumbrado semiindirecto	45-50-030	Deslumbramiento	45-25-120
Ampolla	45-45-025	Diagrama de Rousseau	45-50-070
Ampolla clara	45-45-030	Difusión	45-05-065
Ampolla mateada interior	45-45-035	Difusor	45-20-125
Ampolla metalizada	45-45-040	Difusor perfecto	45-20-130
Ángulos de Russell	45-50-075	Difusor uniforme	45-20-135
Aparato de luz (Luminario)	45-55-005	Dispersión	45-05-070
Aparato de luz de ángulo	45-55-020	Distorsión cromática	45-25-080
Aparato de luz antiexplosivo	45-55-025	Distribución espectral relativa de energía	45-05-145
Aparato de luz extensivo	45-55-015		
Aparato de luz intensivo	45-55-010	E	
Aparato de luz de mano	45-55-030	Efecto estroboscópico	45-25-115
Aplastado	45-45-065	Eficacia luminosa (de la radiación)	45-10-040
		Eficacia luminosa (de una fuente)	45-10-045
B		Eficacia luminosa relativa de una radiación monocromática para visión fótica, para el observador fotométrico patrón CIE-1924	45-10-010
Banco fotométrico	45-30-030	Eficacia luminosa relativa de una radiación monocromática para visión escótica, para el observador patrón CIE-1951	45-10-015
Bastones	45-25-015	Eficacia luminosa relativa de una radiación monocromática para un observador individual	45-25-035
Brazo indicador de dirección	45-60-100	Electro-luminiscencia	45-35-030
		Electrodo de cebado	45-45-125
C		Electrodo principal	45-45-120
Candela	45-10-055	Emisión	45-05-045
Cantidad de iluminación	45-10-080	Emitancia luminosa (de un punto de una superficie)	45-10-085
Cantidad de luz	45-10-030	Emitancia de radiación (en un punto de una superficie)	45-05-120
Casquillo	45-45-080	Entrada de corriente (hilo conductor)	45-45-050
Casquillo bayoneta	45-45-090	Esfera fotométrica (ó de Ulbricht)	45-30-090
Casquillo goliath	45-45-095	Espectro (de una radiación)	45-05-035
Casquillo de rosca, casquillo Edison	45-45-085	Espectro equienergético	45-15-065
Catadioptrico rojo posterior	45-60-125	Esplendor	45-25-065
Célula fotoconductora	45-30-105	Estímulo de color	45-25-060
Célula fotoeléctrica	45-30-100	Estímulo (luminoso)	45-50-050
Célula fotoeléctrica de emisión secundaria	45-30-115	Estímulo (en sentido físico)	45-15-040
Célula fotoemisiva	45-30-110		
Célula fotovoltaica	45-30-125	F	
Coefficiente de distribución	45-15-020	Factor de absorción (de un cuerpo)	45-20-090
Color	45-25-055	Factor de difusión	45-20-140
	45-15-005	Factor de luminancia (de un cuerpo no luminoso (fuente de luz secundaria) para condiciones específicas de iluminación y de observación)	45-20-150
Colorimetría	45-30-045		
Conos	45-25-010		
Contraste	45-25-100		
Coordenadas de cromaticidad	45-15-035		
Copa	45-55-070		
Cromaticidad	45-15-055		
Cuerpo negro	45-05-150		
Cuerpo opaco	45-20-120		